

26. Jahrgang / 26<sup>me</sup> Année

No. 4

APRIL / AVRIL 1951

Zürich, 17. April 1951

*Schweizerische Nationalbank / Banque Nationale Suisse*

# Monatsbericht Bulletin mensuel

*Bearbeitet von der Volkswirtschaftlichen und Statistischen Abteilung / Elaboré par le Service d'études et de statistique*

---

## *Inhaltsverzeichnis — Table des matières*

	Seite		page
Stichwortverzeichnis zu den Tabellen . . . . .	2	Liste alphabétique des tableaux . . . . .	3
Schweizerische Wirtschaftskurven . . . . .	4—9	Graphiques économiques suisses . . . . .	4—9
Tabellen . . . . .	10—77	Tableaux . . . . .	10—77
Quellennachweis . . . . .	78	Indication des sources . . . . .	78

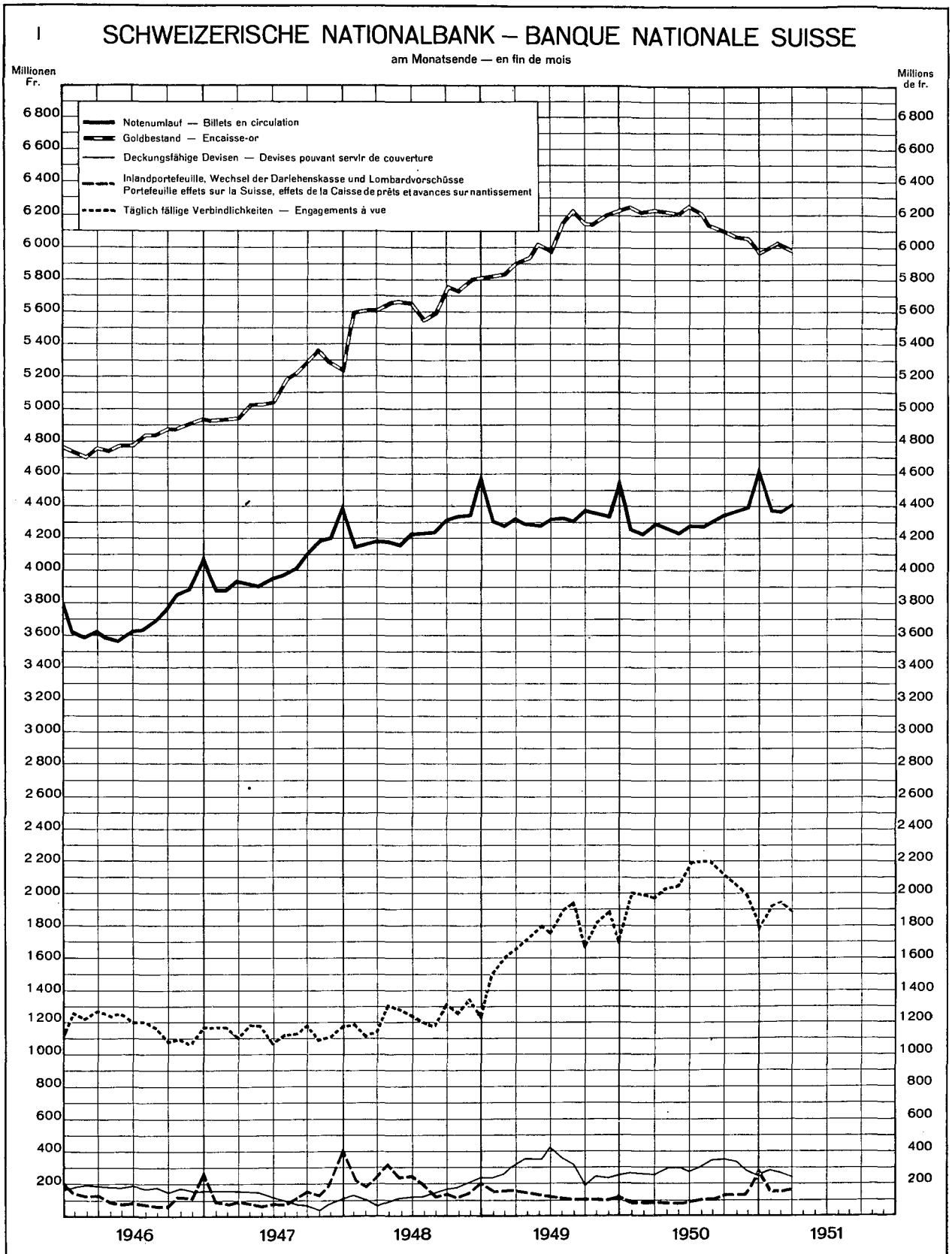
## Stichwortverzeichnis zu den Tabellen

	Tab.		Tab.		Tab.
Abrechnungsverkehr:		Geldumlauf in USA	74	Offizieller Diskontosatz: Ausland	8
Umsätze der Abrechnungsstellen	30	Gemeinden, Finanzlage	38a	Schweiz	8
Wertschriftenclearing	16	Giroverkehr: Nationalbank	29	Papiergeldumlauf	76
Aktien: Emissionen	22, 23, 27a	Post	28	Paritäten	17
Index: Ausland	14	Gold: Bestände 1, 2, 4, 71, 72, 73, 74, 76	76	Pfandbriefe	67
Schweiz	11	Bewertung	76	Pfundkurs in New York	19e
Rückzahlungen	25, 27b	Preis im Ausland	20	Post:	
Alters- u. Hinterlassenenversichg.	32	Produktion	75	Anlage der Postcheckgelder	28
Anleihen: Emissionen	21, 23, 27a	Grossbanken, Bilanzen	68, 69	Postcheck- und Giroverkehr	28
Kurse von Bundesanleihen	7	Zinssätze für Obligationen	10	Preise: Entwicklung seit 1939	62
Kursindex	9, 12	Grosshandelsindex: Ausland	57	Gold im Ausland	20
Rendite	9, 13a, 13b	Schweiz	57, 58, 62	Grosshandelspreise	56
Rückzahlungen	24, 27b	Grosshandelspreise	56	Landw. Produkte	63
Arbeitsmarkt	44	Handelsbilanz	48, 49, 52	Preisindices siehe Indices	
Ausfuhr	48, 49, 51-55	Hotelfrequenz	46	Silber in London und New York	56
Ausgleichsfonds der A. H. V.	32	Hypothekarzinsätze	10	Privatdiskontosätze:	
Ausländische Anleihen: Emissionen	23	Indices:		Ausland	5b
Kursindex	12	Aktienkurse: Ausland	14	Schweiz	5a
Rendite	13a, 13b	Schweiz	11	Rendite:	
Aussenhandel: Ausfuhr nach Ländern	52	Ausländische Anleihen	12	Bundesanleihen	9
Aussenhandelsindex	54	Aussenhandel	54	Obligationen im Ausland	13a, 13b
Aussenhandelspreisindex	55	Aussenhandelspreise	55	Rheinschiffahrt	45
Einfuhr nach Ländern	52	Grosshandel	57, 58, 62	Rückzahlungen:	
Einfuhr wichtiger Waren	50	Landw. Produktionsmittel	65	Aktien	25, 27b
Jahresergebnisse	48	Landw. Produktpreise	62-64	Obligationen	24, 27b
Industrieller Export	51	Lebenskosten	59-62	Schulden: Bund	37b
Monatsergebnisse	49	Obligationenkurse	9, 12	Gemeinden	38a
nach Hauptgruppen	53	Industrie:		Kantone	38b
Bankausweise:		Aktienindex	11	Schweizerfranken in % des Dollars	19d
Ausländische Notenbanken	73	Beschäftigungsgrad	42, 43	Silberpreis in London und New York	56
BIZ	70	Löhne	61	Spareinlagen: Zinssätze	10
Darlehenskasse	66	Stellensuchende	44	Staatsanleihen: Emissionen 21, 23, 27a	
Grossbanken	68, 69	Kantonalbanken:		Kurse	7
Internationaler Währungsfonds	71	Bilanzen	68	Rendite	9, 13a, 13b
Internat. Wiederaufbaubank	72	Zinssätze	10	Rückzahlungen	24, 27b
Kantonalbankenverband	68	Kantone, Finanzlage	38b	Staatsrechnungen:	
Lokalbanken	68	Kassenobligationen: Zinssätze	10	Bund	37a
Nationalbank	1, 2	Kleinhandel, Wertumsätze	41	Gemeinden	38a
Pfandbriefzentralen	67	Konkurse	39	Kantone	38b
Banken: Aktienindex	11	Kurse von Bundesanleihen	7	Stellensuchende	44
Bilanzen	68, 69	Landwirtschaft:		Stempelabgaben	33, 35
Bautätigkeit	40	Preise der Produktionsmittel	65	Steuern	33, 34, 36, 38a, 38b
Beschäftigungsgrad	42, 43	Produktpreise	62-64	Verkehr im Basler Rheinhafen	45
Betriebsergebnisse, SBB	31	Lebenskostenindex:		Verrechnungssteuer	33, 34
Bilanzen	66, 68, 69	Ausland	60	Versicherung:	
Börsenindex	9, 11	Schweiz	59-62	Aktienindex	11
Börsenkurse von Bundesanleihen	7	Lebensversicherungsgesellschaften:		Auszahlungen	26
Börsenumsätze	15	Auszahlungen	26	Währungsfonds, Internationaler	71
Bund: Finanzlage	36, 37a, 37b	Löhne: Entwicklung	61	Währungsparitäten	17
Goldbestand	4	Lokalbanken, Bilanzen	68	Warenpreise:	
Steuern	33-36	Lombardzinsfuss:		im Grosshandel	56
Bundesbahnen, Betriebsergebnisse	31	Ausländische Notenbanken	6	landw. Produkte	63, 64
Callgeld	5a	Nationalbank	6	Wechselkurse:	
Clearing siehe Abrechnungsverkehr		Nachlassverträge	39	Abkommenskurse	18, 19a
Clearingkurse	19b	Nationalbank, Schweizerische:		Banknotenkurse	19c
Darlehenskasse, Ausweis	66	Ausweise	1, 2	Clearingkurse	19b
Devisenkurse siehe Wechselkurse		Diskontosatz	8	Dollarkurs in Paris	19f
Diskontosätze: Geldmarktsätze 5a, 5b		Giroverkehr	29	Geldkurse für freie Devisen	19c
Offizielle Sätze	8	Lombardsatz	6	Pfundkurs in New York	19e
Privatsätze	5a, 5b	Notendeckung	3	Schweizerfranken in % d. Dollars	19d
Dollarkurs in Paris	19f	Notenbanken, ausländische:		Wertschriftenclearing	16
Einfuhr	48-50, 52-55	Ausweise	73	Wiederaufbaubank, Internat.	72
Elektrizitätsproduktion	47	Offizielle Diskontosätze	8	Wohnbautätigkeit	40
Emissionsstatistik	21-23, 27a	Notenumlauf: Ausland	73, 74, 76	Zahlungsabkommen der Schweiz	19a
Europäische Zahlungsunion	77	Schweiz	1, 2, 3	Zahlungsunion	77
Fabrikbauvorlagen	40	Obligationen:		Zahlungsverkehr m. d. Ausland	78a, 78b
Finanzen: Bund	33-37b	Index ausländ. Werte	12	Zinssätze: Diskontosätze	5a, 5b, 8
Gemeinden	38a	Index schweiz. Werte	9	Hypotheken	10
Kantone	33, 38b	Rendite ausländ. Anleihen	13a, 13b	Kassenobligationen	10
Fremdenverkehr	46	Rendite von Bundesanleihen	9	Lombardzinsfuss	6
Geldkurse für freie Devisen	19c	Rückzahlungen	24, 27b	Spareinlagen	10
Geldmarktsätze: Ausland	5b			Zolleinnahmen	33
Schweiz	5a			Zwischenbilanzen der Banken	68, 69

## Liste alphabétique des tableaux

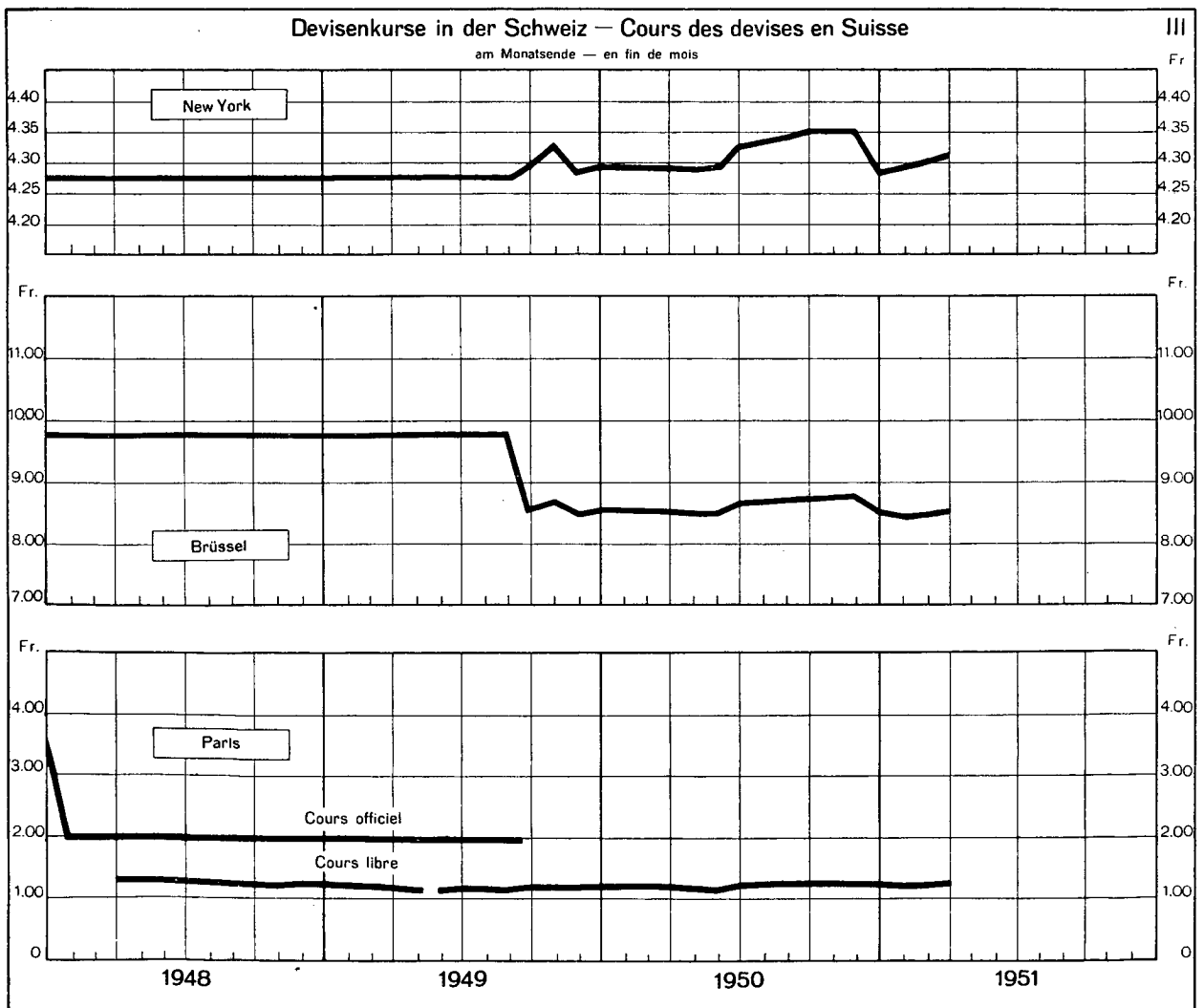
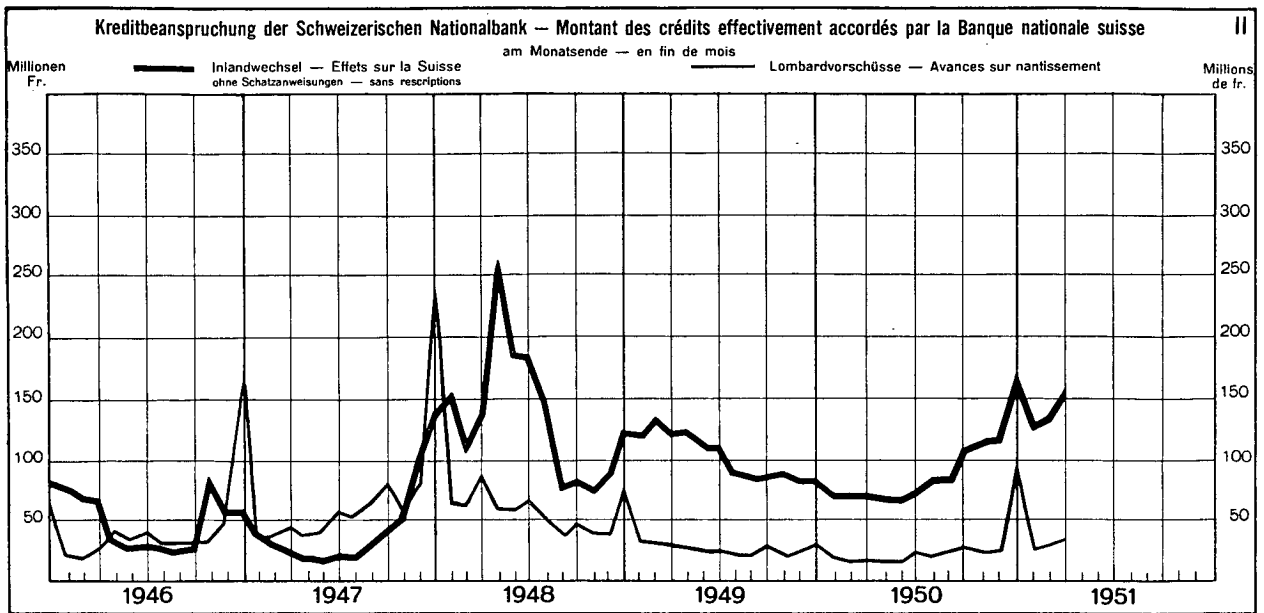
	Tabl.		Tabl.		Tabl.
Accords de paiements de la Suisse	19a	Industries d'exportation	51	du commerce extérieur	54
Actions: Emissions	22, 23, 27a	par catégories économ. princip.	53	du coût de la vie:	
Indice: à l'étranger	14	Résultats annuels	48	à l'étranger	60
en Suisse	11	Résultats mensuels	49	en Suisse	59-62
Remboursements	25, 27b	Communes, situation financière	38a	Industrie: Degré d'activité	42, 43
Activité: Bâtiment	40	Concordats	39	Demandes d'emploi	44
Commerce de détail	41	Confédération:		Indice des actions	11
de l'industrie	42, 43	Encaisse or	4	Salaires	61
Agriculture:		Impôts	33-36	Lettres de gages	67
Indice et prix des produits		Situation financière	36, 37a, 37b	Marché du travail	44
agricoles	62-64	Constructions	40	Mouvement: Bourses	15
Indice des prix des agents de la		Cours:		Chambres de compensation	30
production agricole	65	de billets de banque	19c	Clearing des titres	16
Argent au jour le jour	5a	de clearing avec l'étranger	19b	Comptes de chèques et virements	
Assurances sur la vie	26	de la livre à New York	19e	postaux	28
Assurance-vieillesse et survivants	32	des changes	18, 19c	Comptes de virement de la Ban-	
Avances sur nantissement:		des fonds d'Etat fédéraux	7	que nationale suisse	29
Taux officiels	6	du dollar à Paris	19f	Touristique	46
Balance commerc. de la Suisse	48, 52	du franc suisse en % du dollar	19d	Navigation sur le Rhin	45
Banque des règlements internat.	70	fixés en vertu d'accords	19a	Obligations: de caisse, taux des	10
Banque Internat. pour la Recon-		Coût de la vie:		Emissions	21, 23, 27a
struction et le Développement	72	à l'étranger	60	Indice	9
Banque nationale suisse:		en Suisse	59-62	Rendement	9, 13a, 13b
Couverture des engagements	3	Dette publique:		Or: Encaisses	1, 2, 4, 71, 72, 73, 74, 76
Situations	1, 2	Cantons	38b	Estimation	76
Taux d'escompte	8	Communes	38a	Prix à l'étranger	20
Taux d'avances s. nantissement	6	Confédération	37b	Production	75
Virements	29	Douanes, recettes des	33	Paiements avec l'étranger	77, 78a, 78b
Banques cantonales:		Droits de timbre fédéraux	33, 35	Parités monétaires	17
Bilans	68	Emissions:		Poste:	
Taux d'intérêt	10	Actions	22, 23, 27a	Chèques et virements postaux	28
Banques d'émission étrangères:		Obligations	21, 23, 27a	Placement des fonds du service	
Situations	73	Emprunts:		de chèques postaux	28
Taux officiels	8	Conversions	27a	Prix: de l'argent à Londres et à	
Banques locales, bilans	68	Cours d'emprunts fédéraux	7	New York	56
Bâtiment	40	Indice des emprunts étrangers	12	de gros	56
Bilans de banques suisses	68, 69	Remboursements	24, 27b	de l'or à l'étranger	20
Billets en circulation:		Rendement à l'étranger	13a, 13b	des produits agricoles	63
à l'étranger	73, 74, 76	en Suisse	9	variations des	62
en Suisse	1, 2, 3	Energie électrique, production	47	Remboursement:	
Bourse:		Epargne, taux des dépôts d'	10	de capital-actions	25, 27b
Cours des fonds d'Etat fédéraux	7	Escompte:		d'emprunts obligations	24, 27b
Indices	9, 11, 12	Taux officiel à l'étranger	8	Rendement:	
Mouvements	15	en Suisse	8	d'obligations à l'étranger	13a, 13b
Caisse de prêts de la Confédération	66	Taux du marché monétaire		d'obligations suisses	9
Cantons, situation financière	38b	à l'étranger	5b	des impôts fédéraux	33, 34
Centrales de lettres de gage	67	en Suisse	5a	des droits de timbre féd.	35
Chambres de compensation:		Exportations	48, 49, 51-55	Salaires, évolution des	61
Clearing des titres	16	Faillites déclarées	39	Situations de banques:	
Mouvement	30	Finances:		Banques d'émission étrangères	73
Changes:		Cantons	38b	Banque des règlements internat.	70
Cours de billets de banque	19c	Communes	38a	Banque Internat. pour la Recon-	72
Cours de clearing	19b	Confédération	33-37b	struction et le Développement	72
Cours des devises libres	19c	Fonds monétaire international	71	Banque nationale suisse	1, 2
Cours fixés en vertu d'accords	19a	Fonds de compensation de l'A.V.S.	32	Caisse de prêts de la Confédération	66
Parités	17	Franc suisse en % du dollar	19d	Fonds monétaire international	71
Chemins de fer fédéraux:		Grandes banques suisses:		Sociétés d'assurance sur la vie	26
Résultats d'exploitation	31	Bilans	68, 69	Taux: d'avances sur nantissement	6
Chèques et virements postaux:		Taux d'int. des bons de caisse	10	d'épargne	10
Mouvement	28	Hôtellerie	46	de l'argent au jour le jour	5a
Chômage	44	Hypothèques, taux des	10	d'escompte officiel	8
Circulation des billets:		Importations	48-50, 52-55	des obligations de caisse	10
aux Etats-Unis	74	Impôts fédéraux	33-36	du marché monétaire	5b
Banques d'émission étrang.	73, 74, 76	Indice: des actions à l'étranger	14	hors banque	5a, 5b
Banque nationale suisse	1, 2, 3	des actions en Suisse	11	hypothécaire	10
Clearing: Cours de	19b	des emprunts étrangers	12	Timbre, droit de	33, 35
des titres	16	des obligations	9	Tourisme	46
Commerce de détail	41	des prix de gros:		Trafic du port de Bâle	45
Commerce extérieur:		à l'étranger	57	Union européenne de paiements	77
Exportations par pays	52	en Suisse	57, 58, 62	Virements:	
Indice des prix du comm. extér.	55	des prix: de la production		de la Banque nationale suisse	29
Indice du commerce extérieur	54	agricole	62, 63, 64	postaux	28
Importations de produits import.	50	des agents de la product. agric.	65		
Importations par pays	52	du commerce extérieur	55		

# SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES



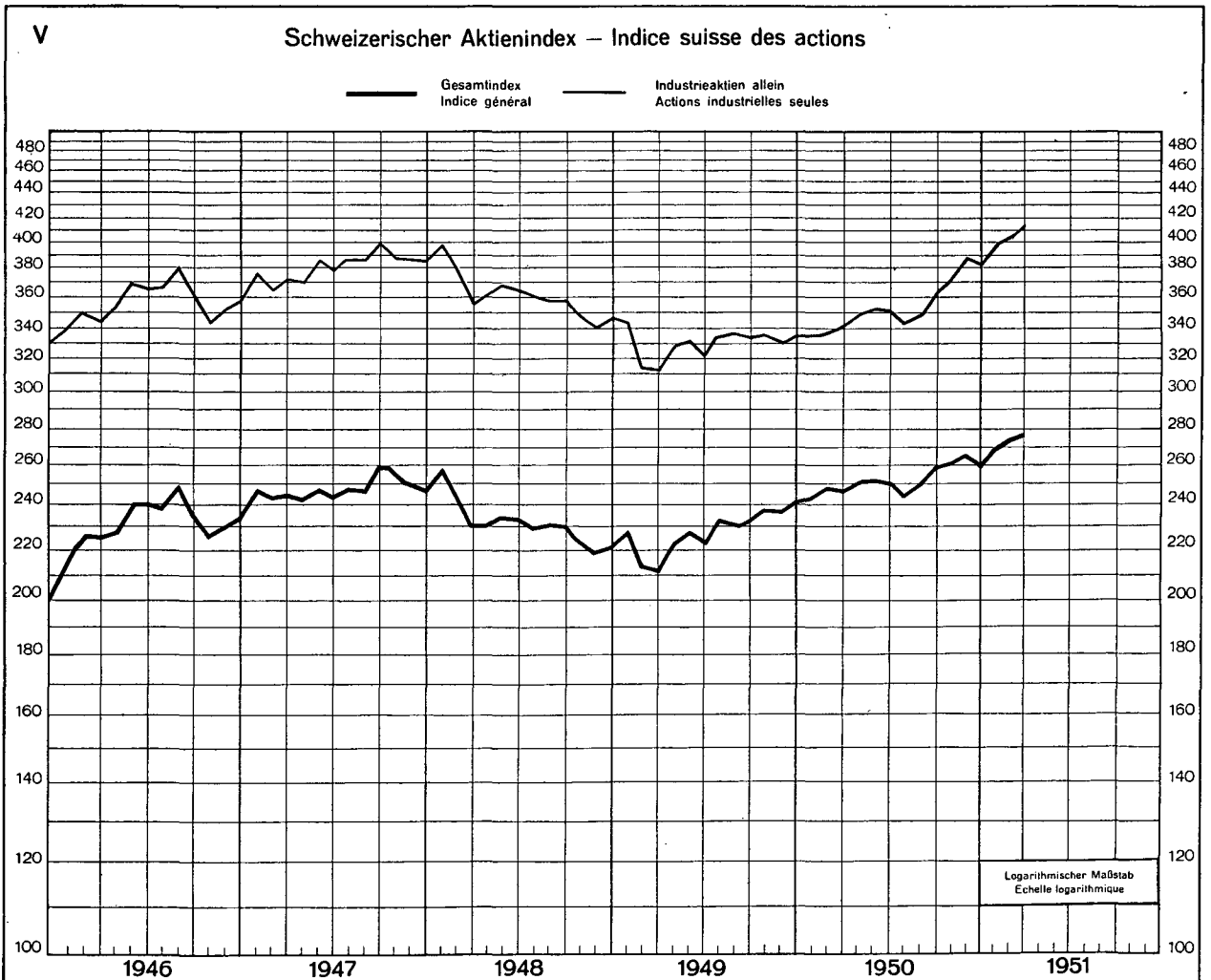
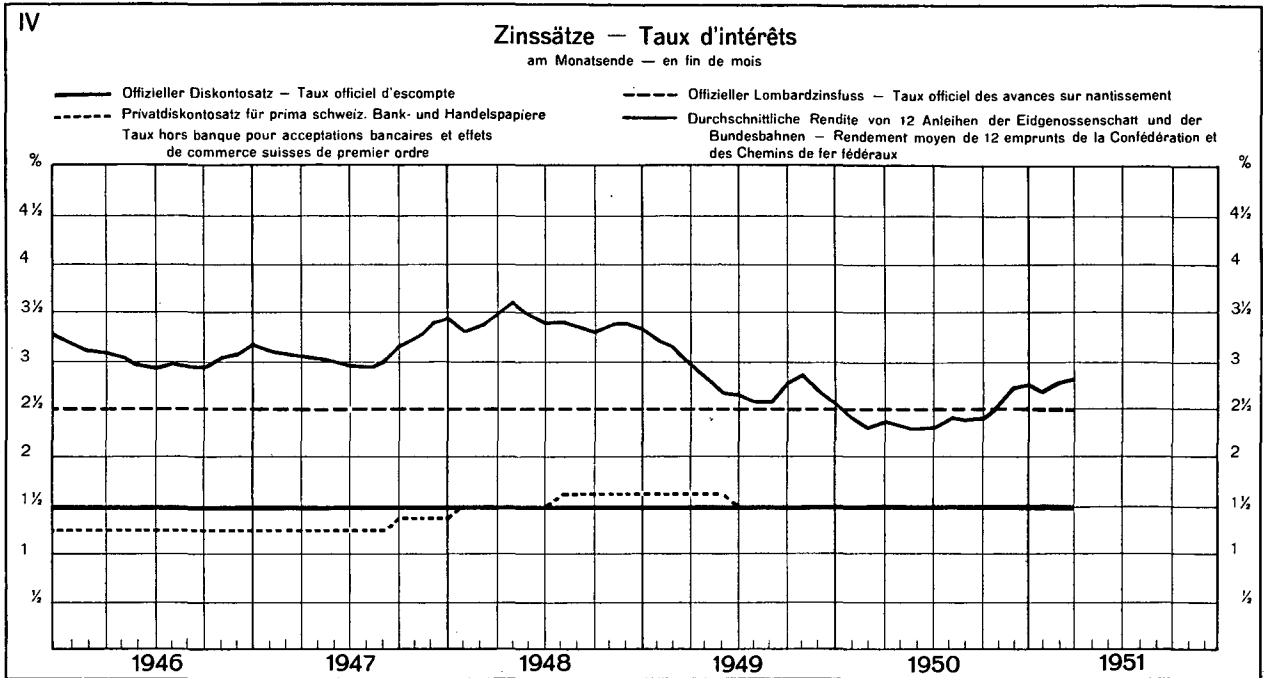
# SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN

## GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES



# SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN

## GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES



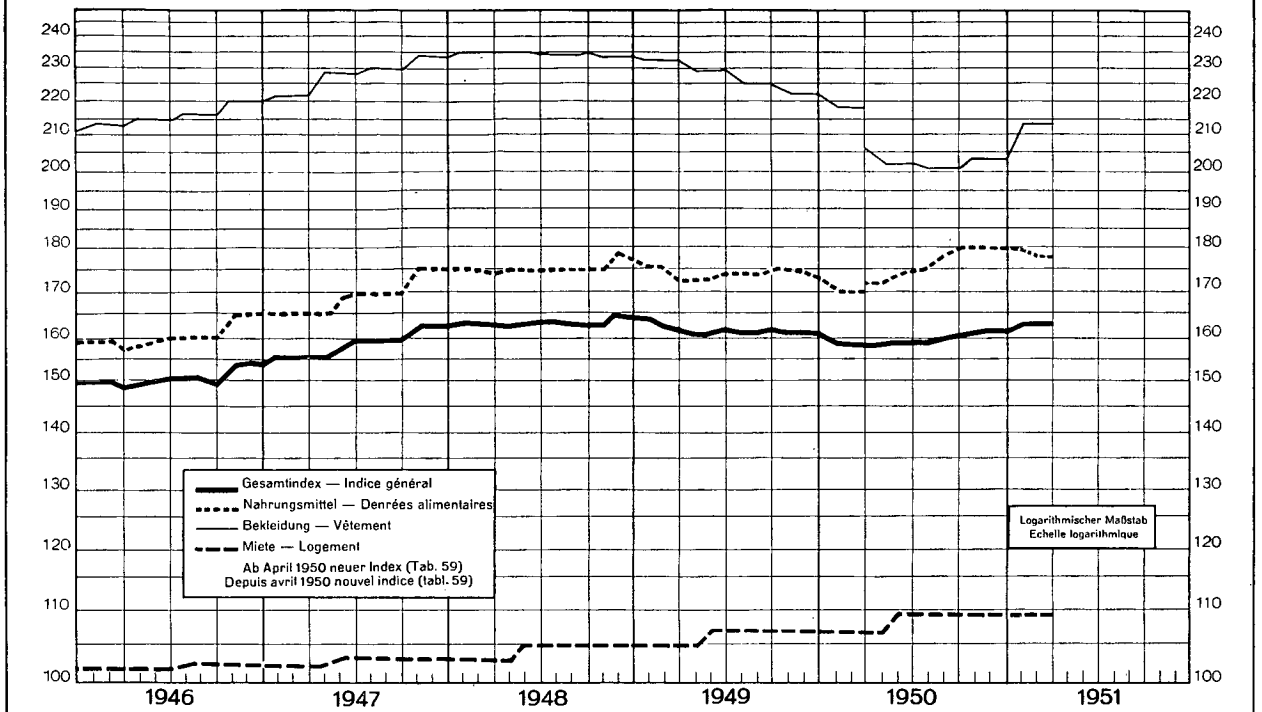
# SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN

## GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES

Schweizerischer Lebenskostenindex — Indice suisse du coût de la vie

August 1939 = 100      Août 1939 = 100

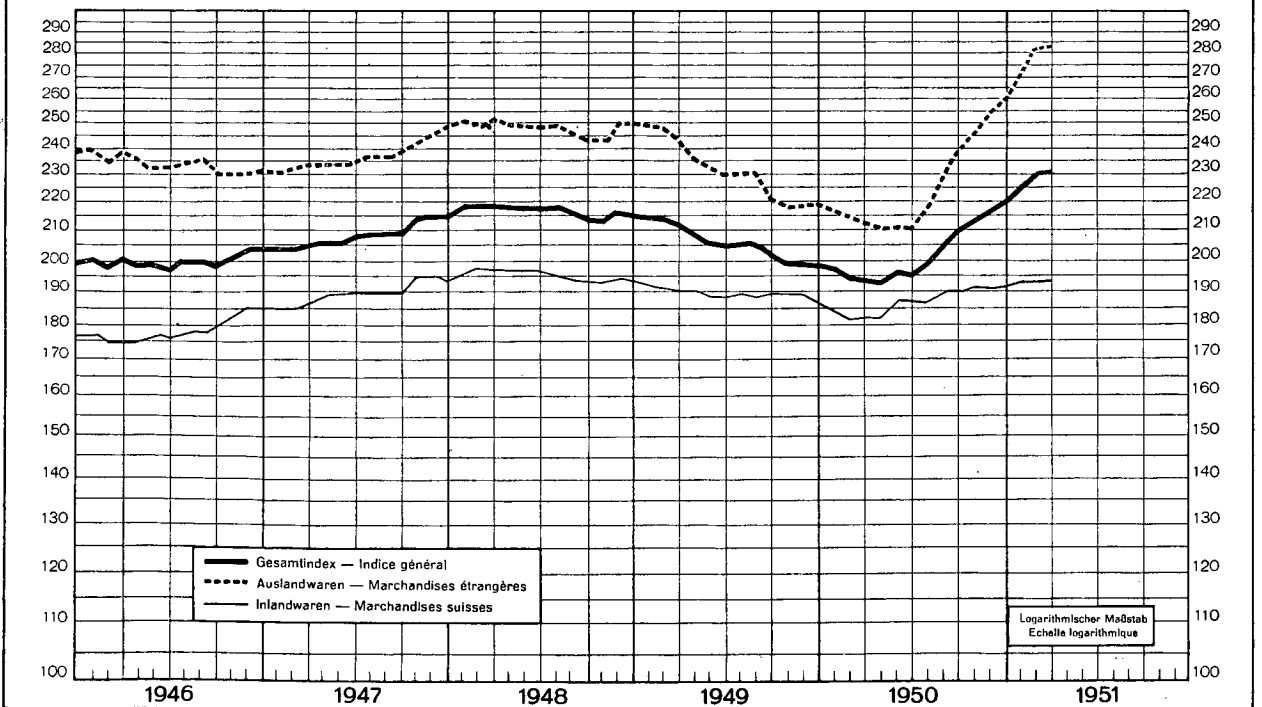
VI



Schweizerischer Grosshandelsindex — Indice suisse des prix de gros

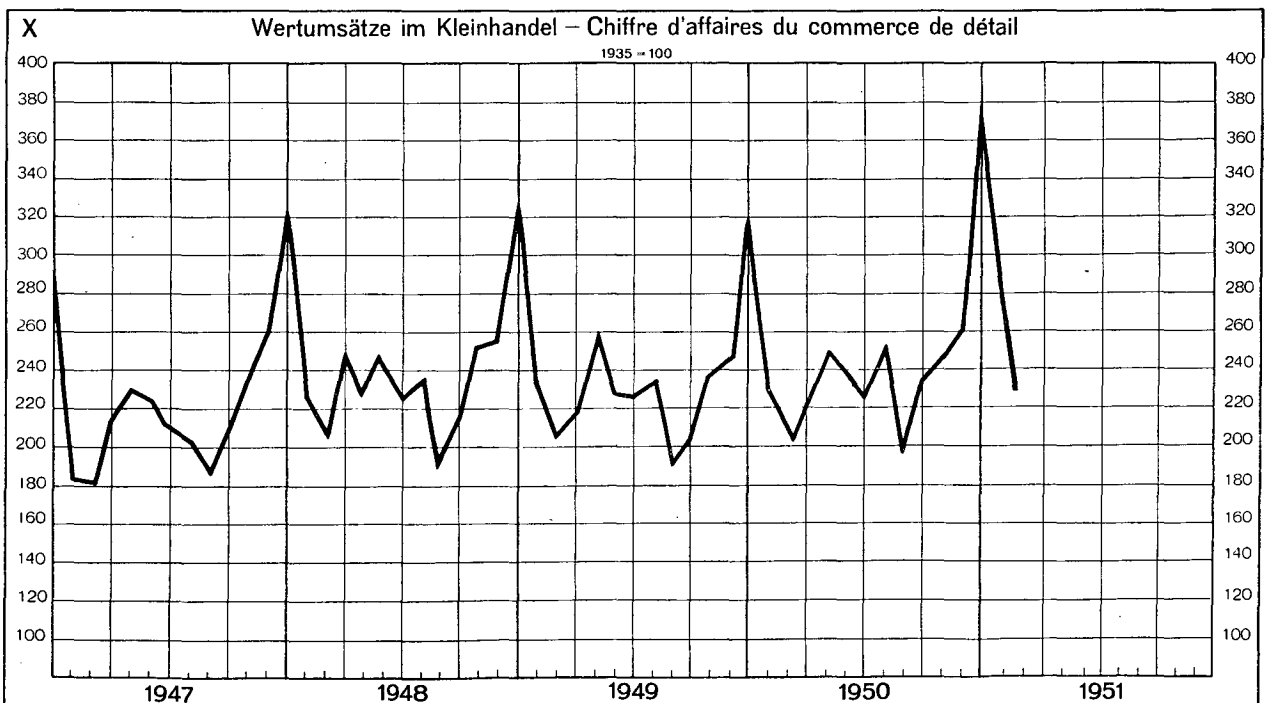
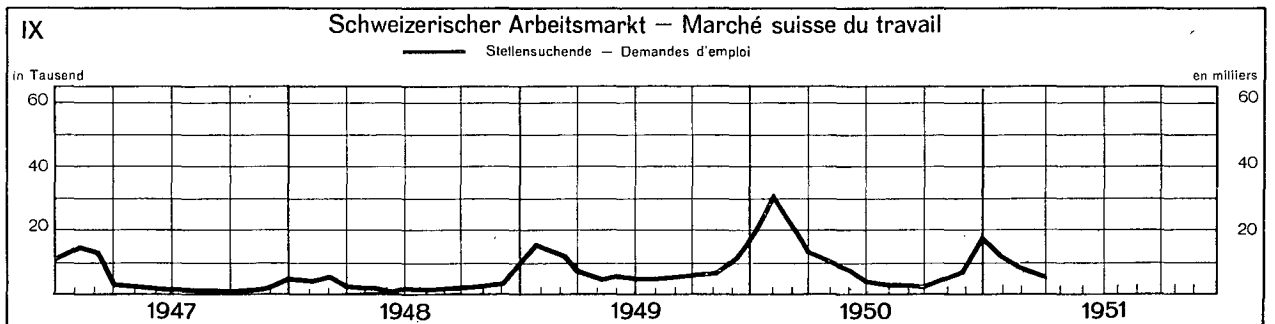
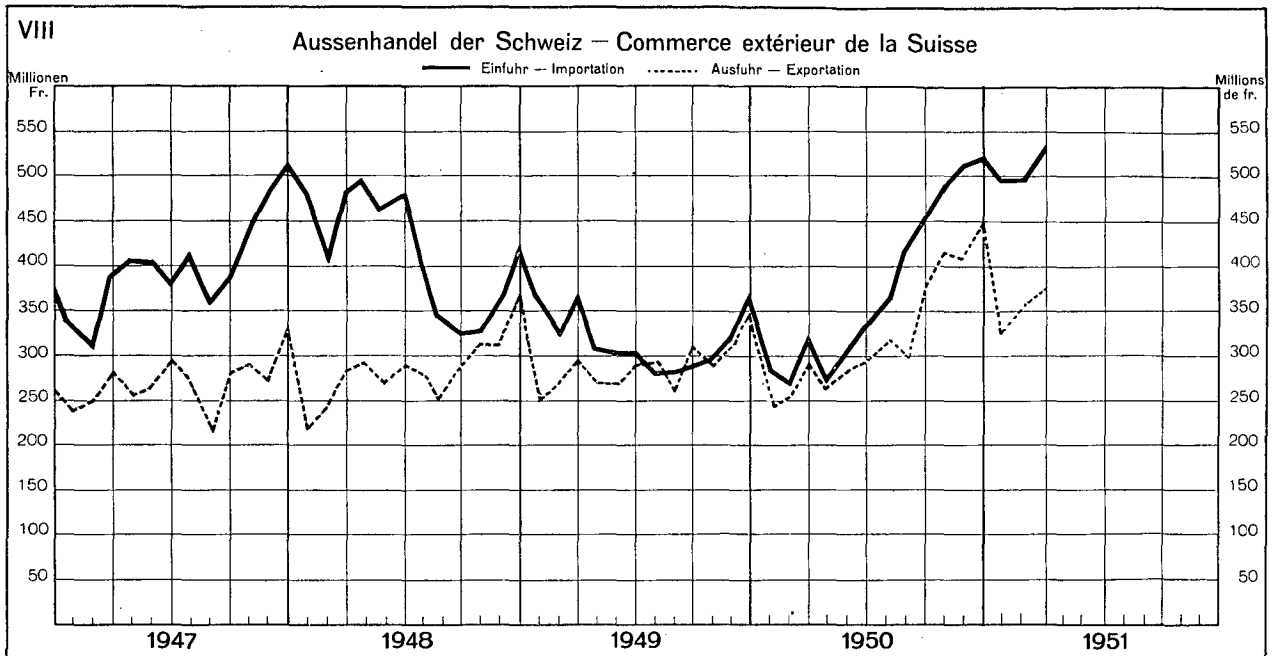
August 1939 = 100      Août 1939 = 100

VII



# SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN

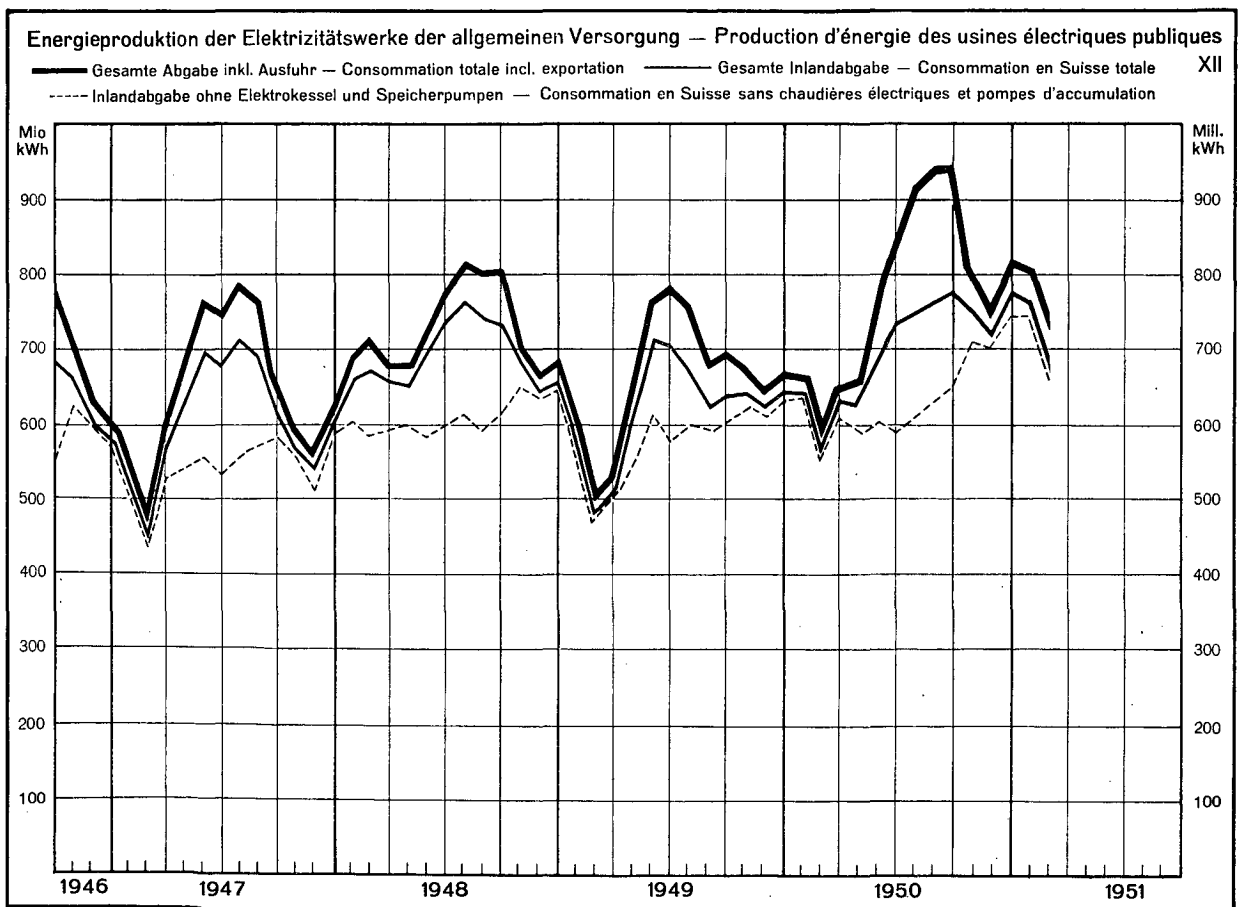
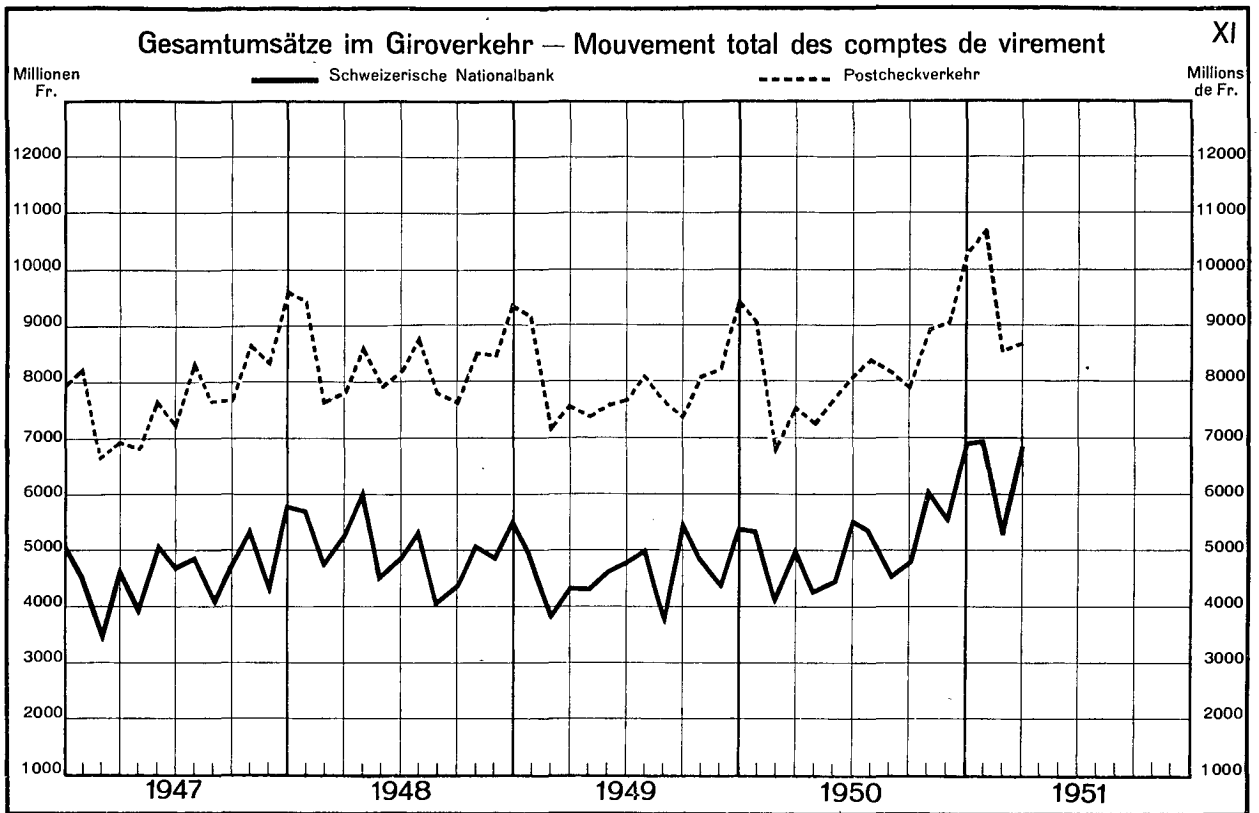
## GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES





# SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN

## GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES



**Ausweise der Schweizerischen Nationalbank**  
in Millionen Franken

Ausweistag	Aktiven — Actif									
	Goldbestand Encaisse or	Devisen — Devises			Inlandportefeuille Portefeuille effets sur la Suisse			Wechsel der eidg. Darlehens- kasse Effets de la Caisse de prêts	Lombard- vorschüsse Avances sur nantisse- ment	Wert- schriften Titres
		deckungs- fähige pouvant servir de couver- ture	andere autres	Total	Wechsel Effets de change	Schatz- anwei- sungen des Bundes Rescrip- tions de la Confédéra- tion suisse	Total			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1950										
7. März ....	6 247,4	264,1	0,3	264,4	72,7	—	72,7	—	17,1	41,7
15. " ....	6 247,2	264,8	0,3	265,1	72,7	—	72,7	—	16,5	41,7
23. " ....	6 248,8	269,1	0,3	269,4	72,2	—	72,2	—	16,3	41,7
31. " ....	6 248,9	273,6	0,1	273,7	72,4	—	72,4	—	20,5	41,6
6. April ....	6 248,7	279,9	0,2	280,1	71,8	0,2	72,0	—	18,0	41,3
15. " ....	6 247,0	283,9	0,1	284,0	71,7	—	71,7	—	17,2	41,3
22. " ....	6 236,2	297,9	0,2	298,1	71,3	—	71,3	—	17,9	41,3
29. " ....	6 243,2	296,0	0,3	296,3	70,8	—	70,8	—	18,0	41,3
6. Mai ....	6 241,4	296,1	0,7	296,8	69,3	—	69,3	—	20,9	41,3
15. " ....	6 239,3	296,5	0,8	297,3	70,9	—	70,9	—	18,4	41,3
23. " ....	6 242,2	296,6	0,4	297,0	70,5	—	70,5	—	20,4	41,3
31. " ....	6 239,1	297,0	1,1	298,1	70,8	—	70,8	—	19,4	41,3
7. Juni ....	6 239,9	295,9	1,2	297,1	71,3	—	71,3	—	19,9	41,3
15. " ....	6 238,1	295,8	0,7	296,5	71,2	—	71,2	—	18,9	41,3
23. " ....	6 249,3	284,0	0,3	284,3	71,5	—	71,5	—	18,4	41,3
30. " ....	6 251,7	282,3	0,3	282,6	72,6	—	72,6	—	24,3	41,3
7. Juli ....	6 251,7	281,2	0,6	281,8	72,6	—	72,6	—	24,2	41,3
15. " ....	6 246,5	291,0	0,8	291,8	72,8	—	72,8	—	20,5	41,3
22. " ....	6 223,6	307,9	0,2	308,1	78,0	—	78,0	—	21,2	41,3
31. " ....	6 200,2	307,6	0,2	307,8	82,7	—	82,7	—	21,5	41,3
7. August ...	6 179,5	325,6	0,2	325,8	83,1	—	83,1	—	22,5	41,3
15. " ....	6 154,6	348,6	0,2	348,8	77,6	—	77,6	—	22,6	41,3
23. " ....	6 148,2	347,2	0,2	347,4	82,7	—	82,7	—	22,4	41,3
31. " ....	6 144,5	350,8	0,2	351,0	82,8	—	82,8	—	25,4	41,3
7. September	6 146,3	344,3	0,2	344,5	91,0	—	91,0	—	26,3	41,3
15. " ....	6 144,3	337,6	0,3	337,9	91,8	—	91,8	—	25,6	41,3
23. " ....	6 122,2	359,3	0,2	359,5	96,1	—	96,1	—	27,6	41,3
30. " ....	6 110,1	358,4	0,2	358,6	109,0	0,5	109,5	—	29,1	41,3
7. Oktober ..	6 100,7	366,9	0,1	367,0	109,1	1,0	110,1	—	26,0	41,3
14. " ....	6 099,6	367,0	0,1	367,1	113,6	1,0	114,6	—	20,8	41,3
23. " ....	6 074,0	329,8	0,1	329,9	113,6	—	113,6	—	23,6	41,3
31. " ....	6 071,5	328,4	0,1	328,5	112,0	—	112,0	—	26,9	41,3
7. November	6 071,5	328,3	—	328,3	113,7	—	113,7	—	27,3	41,3
15. " ....	6 046,5	313,9	0,1	314,0	115,2	—	115,2	—	25,0	41,3
23. " ....	6 060,9	282,1	0,1	282,2	116,3	—	116,3	—	24,0	41,3
30. " ....	6 060,9	282,3	0,1	282,4	118,0	—	118,0	—	27,0	41,3
7. Dezember.	6 020,0	277,3	—	277,3	118,3	—	118,3	—	26,5	41,3
15. " ....	5 973,3	245,6	—	245,6	122,7	—	122,7	—	25,7	41,3
23. " ....	5 977,2	246,3	—	246,3	139,7	1,0	140,7	—	31,3	41,3
30. " ....	5 975,8	256,3	0,1	256,4	169,7	31,5	201,2	—	85,0	40,9
1951										
6. Januar ...	5 975,8	275,8	0,1	275,9	162,4	31,5	193,9	—	34,1	40,9
15. " ....	5 996,3	257,1	0,1	257,2	143,6	—	143,6	—	21,2	40,9
23. " ....	5 995,1	280,5	0,1	280,6	130,4	0,5	130,9	—	22,0	40,9
31. " ....	5 992,7	280,1	0,1	280,2	129,7	0,5	130,2	—	26,6	41,0
7. Februar ..	5 991,5	285,1	0,1	285,2	133,1	0,8	133,9	—	25,9	41,0
15. " ....	6 028,5	282,5	0,1	282,6	134,6	2,1	136,7	—	22,9	41,0
23. " ....	6 026,0	272,9	0,1	273,0	136,6	2,1	138,7	—	23,2	41,0
28. " ....	6 026,0	270,8	0,1	270,9	136,4	2,2	138,6	—	28,6	41,0
7. März ....	6 024,8	270,7	0,1	270,8	149,8	2,2	152,0	—	31,8	41,0
15. " ....	6 030,7	262,1	0,1	262,2	142,7	2,2	144,9	—	27,5	40,9
22. " ....	6 029,5	257,1	0,1	257,2	145,9	2,2	148,1	—	25,5	40,9
31. " ....	5 988,8	247,7	0,1	247,8	157,1	5,1	162,2	—	32,3	40,4
7. April ....	5 977,8	239,1	0,1	239,2	160,6	4,1	164,7	—	26,6	39,9
14. " ....	5 975,8	246,8	0,1	246,9	161,4	4,1	165,5	—	25,7	39,9

**Situations de la Banque nationale suisse**  
en millions de francs

Korrespondenten im Inland Correspondants en Suisse	Sonstige Aktiven Autres postes de l'actif	Passiven — Passif					Total	Golddeckung Couverture or		Situations au
		Eigene Gelder Fonds propres	Notenumlauf Billets en circulation	Täglich fällige Verbindlichkeiten Autres engagements à vue	Verbindlichkeiten auf Zeit Engagements à terme	Sonstige Passiven Autres postes du passif		des Notenumlaufs des billets en circulation	des Notenumlaufs und der täglich fälligen Verbindlichkeiten des billets en circulation et des engagements à vue	
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
										1950
8,3	16,1	44,5	4 195,5	2 076,5	200,0	151,2	6 667,7	148,91	99,61	7 Mars
10,3	16,4	44,5	4 147,6	2 127,1	200,0	150,7	6 669,9	150,62	99,56	15 "
10,3	14,9	44,5	4 161,1	2 117,6	200,0	150,4	6 673,6	150,17	99,52	23 "
9,5	17,8	44,5	4 299,3	1 987,1	200,0	153,8	6 684,7	145,34	99,40	31 "
8,8	17,1	44,5	4 236,0	2 054,0	200,0	151,5	6 686,0	147,51	99,34	6 Avril
11,6	17,8	44,5	4 148,7	2 147,0	200,0	150,4	6 690,6	150,58	99,23	15 "
8,7	14,8	44,5	4 129,7	2 161,8	200,0	152,3	6 688,3	151,01	99,12	22 "
7,6	19,1	44,5	4 266,9	2 033,0	200,0	151,9	6 696,3	146,32	99,10	29 "
7,7	17,8	44,5	4 208,0	2 091,8	200,0	150,9	6 695,2	148,32	99,07	6 Mai
11,5	19,0	44,5	4 142,6	2 159,8	200,0	150,8	6 697,7	150,61	99,00	15 "
10,2	17,2	44,5	4 129,8	2 175,9	200,0	152,6	6 698,8	151,30	99,06	23 "
13,4	19,7	44,5	4 242,6	2 062,1	200,0	152,6	6 701,8	147,06	98,96	31 "
7,6	16,8	44,5	4 168,0	2 209,9	120,0	151,5	6 693,9	149,71	97,84	7 Juin
12,7	16,9	44,5	4 121,4	2 256,5	120,0	153,2	6 695,6	151,36	97,81	15 "
10,5	16,8	44,5	4 158,2	2 216,3	120,0	153,0	6 692,0	150,29	98,03	23 "
11,7	19,0	44,5	4 282,7	2 202,5	20,0	153,5	6 703,2	145,97	96,40	30 "
8,9	17,9	44,5	4 217,7	2 263,8	20,0	152,4	6 698,4	148,23	96,46	7 Juillet
13,4	18,0	44,5	4 167,8	2 337,1	—	154,9	6 704,3	149,88	96,03	15 "
9,0	15,8	44,5	4 190,6	2 308,7	—	153,2	6 697,0	148,51	95,76	22 "
11,4	19,8	44,5	4 282,2	2 203,0	—	154,5	6 684,2	144,79	95,61	31 "
8,3	20,2	44,5	4 209,6	2 270,0	—	156,6	6 680,7	146,79	95,37	7 Août
12,9	19,0	44,5	4 163,2	2 315,8	—	153,3	6 676,8	147,83	94,99	15 "
9,8	19,1	44,5	4 156,0	2 313,1	—	156,8	6 670,4	147,93	95,04	23 "
11,1	19,6	44,5	4 289,9	2 186,8	—	154,5	6 675,7	143,23	94,87	31 "
8,8	21,3	44,5	4 232,2	2 249,8	—	153,5	6 679,5	145,23	94,83	7 Septembre
13,6	20,5	44,5	4 210,3	2 265,1	—	155,1	6 675,0	145,94	94,89	15 "
8,6	18,3	44,5	4 228,2	2 248,3	—	152,6	6 673,6	144,80	94,63	23 "
11,7	21,1	44,5	4 350,6	2 130,4	—	155,9	6 681,4	140,44	94,28	30 "
7,0	19,7	44,5	4 276,3	2 195,8	—	155,4	6 671,8	142,66	94,26	7 Octobre
13,6	20,5	44,5	4 230,3	2 246,5	—	156,2	6 677,5	144,19	94,18	14 "
6,1	22,5	44,5	4 228,4	2 182,7	—	155,4	6 611,0	143,65	94,74	23 "
12,7	25,1	44,5	4 367,4	2 049,1	—	157,0	6 618,0	139,02	94,62	31 "
10,7	22,6	44,5	4 298,7	2 115,8	—	156,6	6 615,4	141,24	94,66	7 Novembre
12,6	23,6	44,5	4 244,9	2 132,5	—	156,3	6 578,2	142,44	94,81	15 "
10,8	31,7	44,5	4 265,8	2 098,7	—	158,2	6 567,2	142,08	95,23	23 "
13,1	33,8	44,5	4 396,2	1 978,2	—	157,6	6 576,5	137,87	95,08	30 "
11,9	31,0	44,5	4 380,4	1 942,9	—	158,5	6 526,3	137,43	95,20	7 Décembre
17,2	31,2	44,5	4 434,4	1 819,2	—	158,9	6 457,0	134,70	95,52	15 "
14,4	23,6	44,5	4 602,6	1 668,9	—	158,8	6 474,8	129,87	95,31	23 "
60,3	22,8	44,5	4 663,8	1 773,1	—	161,0	6 642,4	128,13	92,84	30 "
										1951
14,6	21,9	44,5	4 503,4	1 848,5	—	160,7	6 557,1	132,70	94,08	6 Janvier
14,7	18,1	44,5	4 360,2	1 933,2	—	154,1	6 492,0	137,52	95,28	15 "
9,6	15,5	44,5	4 317,7	1 979,1	—	153,3	6 494,6	138,85	95,21	23 "
17,8	16,4	44,5	4 387,5	1 919,7	—	153,2	6 504,9	136,59	95,01	31 "
10,6	15,7	44,5	4 302,7	2 003,8	—	153,0	6 503,8	139,25	95,01	7 Février
13,0	14,1	44,5	4 238,0	2 103,7	—	152,6	6 538,8	142,25	95,06	15 "
8,7	15,5	44,5	4 285,9	2 042,4	—	153,3	6 526,1	140,60	95,22	23 "
12,5	16,4	44,5	4 382,6	1 954,0	—	152,9	6 534,0	137,50	95,10	28 "
11,3	16,6	44,5	4 326,8	2 024,3	—	152,5	6 548,1	139,24	94,86	7 Mars
20,5	15,6	45,0	4 282,1	2 065,7	—	149,5	6 542,3	140,88	95,01	15 "
10,8	15,4	45,0	4 351,8	1 981,2	—	149,4	6 527,4	138,55	95,21	22 "
21,4	17,9	45,0	4 419,6	1 896,6	—	149,6	6 510,8	135,60	94,82	31 "
7,3	16,6	45,0	4 337,1	1 940,8	—	149,2	6 472,1	137,88	95,22	7 Avril
12,8	15,6	45,0	4 284,6	2 001,3	—	151,3	6 482,2	139,47	95,07	14 "

**Die Schweizerische Nationalbank am Monatsende — La Banque nationale suisse en fin de mois**  
in Millionen Franken — en millions de francs

2

Monatsende	1946	1947	1948	1949	1950	1951	1946	1947	1948	1949	1950	1951	Fin de mois
1	Goldbestand — Encaisse or						Deckungsfähige Devisen Devises pouvant servir de couverture						14
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Januar .....	4 757,3	4 936,5	5 604,5	5 834,2	6 254,5	5 992,7	184,5	165,4	130,6	233,2	269,0	280,1	Janvier
Februar .....	4 721,5	4 951,4	5 624,5	5 848,0	6 231,8	6 026,0	197,4	162,0	100,9	276,4	263,7	270,8	Février
März .....	4 767,0	4 959,9	5 625,3	5 911,1	6 248,9	5 988,8	185,9	157,9	66,6	316,4	273,6	247,7	Mars
April .....	4 755,9	5 038,5	5 662,1	5 947,6	6 243,2		182,5	147,2	85,9	365,2	296,0		Avril
Mai .....	4 784,0	5 037,4	5 672,4	6 036,6	6 239,1		175,8	138,1	106,6	364,9	297,0		Mai
Juni .....	4 785,9	5 054,8	5 659,4	5 997,8	6 251,7		182,4	119,9	117,3	416,2	282,3		Juin
Juli .....	4 843,9	5 187,2	5 560,0	6 160,1	6 200,2		167,3	96,2	124,0	362,2	307,6		Juillet
August .....	4 851,2	5 234,3	5 606,6	6 236,5	6 144,5		174,3	70,2	145,1	327,5	350,8		Août
September ..	4 881,3	5 307,2	5 773,7	6 157,6	6 110,1		145,8	64,8	174,5	188,1	358,4		September
Oktober .....	4 894,8	5 374,4	5 753,8	6 161,7	6 071,5		169,1	32,4	185,9	254,4	328,4		Oktober
November ..	4 921,3	5 298,0	5 803,3	6 201,5	6 060,9		147,7	77,3	206,5	251,0	282,3		November
Dezember ..	4 949,9	5 256,2	5 821,0	6 240,2	5 975,8		157,9	102,4	236,6	259,0	256,3		Décembre
Mittel .....	4 818,0	5 129,9	5 662,7	6 046,1	6 179,4		171,1	113,4	135,7	305,2	297,6		Moyenne
	Schweizerwechsel und Wechsel der Darlehenskasse Effets sur la Suisse et effets de la Caisse de prêts						Lombardvorschüsse Avances sur nantissement						
Januar .....	80,2	45,0	165,7	124,5	73,7	129,7	23,6	38,8	70,3	35,0	20,1	26,6	Janvier
Februar .....	73,4	38,3	118,9	136,4	72,7	136,4	22,6	39,7	66,1	32,8	17,9	28,6	Février
März .....	68,4	29,5	143,3	123,9	72,4	157,1	27,0	47,8	91,1	32,3	20,5	32,3	Mars
April .....	32,2	26,6	267,6	123,0	70,8		46,4	41,5	60,5	27,9	18,0		Avril
Mai .....	28,0	18,1	184,5	111,6	70,8		39,7	45,1	62,1	26,7	19,4		Mai
Juni .....	28,4	25,8	183,2	109,0	72,6		44,4	61,6	68,8	26,7	24,3		Juin
Juli .....	27,1	23,9	151,6	88,4	82,7		33,8	56,6	52,2	23,4	21,5		Juillet
August .....	26,1	31,2	79,0	83,5	82,8		33,0	66,6	44,8	24,7	25,4		Août
September ..	29,0	49,1	87,3	85,3	109,0		34,2	83,0	53,4	27,3	29,1		September
Oktober .....	85,9	59,7	66,2	86,9	112,0		35,1	62,2	47,1	23,4	26,9		Oktober
November ..	62,0	102,8	92,9	82,7	118,0		50,8	78,8	45,3	27,1	27,0		November
Dezember ..	69,6	148,7	125,6	82,2	169,7		164,2	246,6	79,0	31,0	85,0		Décembre
Mittel .....	51,9	47,8	134,5	104,8	88,0		36,3	59,7	59,5	27,6	23,3		Moyenne
	Schatzanweisungen des Bundes <sup>1)</sup> Rescriptions de la Confédération suisse <sup>1)</sup>						Wertschriften — Titres						
Januar .....	41,0	1,8	—	—	—	0,5	62,2	52,8	48,5	47,5	39,8	41,0	Janvier
Februar .....	20,0	0,3	—	—	—	2,2	62,2	52,8	48,5	47,5	41,7	41,0	Février
März .....	28,0	3,0	0,5	—	—	5,1	61,8	52,4	47,3	46,3	41,6	40,4	Mars
April .....	—	3,5	0,8	—	—		61,7	52,3	47,5	39,7	41,3		Avril
Mai .....	—	1,5	0,5	—	—		61,7	52,3	47,6	39,7	41,3		Mai
Juni .....	—	—	—	—	—		60,9	52,2	47,5	39,7	41,3		Juin
Juli .....	—	3,0	0,3	—	—		58,1	48,7	47,6	39,7	41,3		Juillet
August .....	—	13,0	1,8	—	—		55,1	48,7	47,5	39,7	41,3		Août
September ..	—	25,4	4,4	1,2	0,5		53,5	48,9	47,6	39,7	41,3		September
Oktober .....	—	11,1	2,0	—	—		54,9	48,8	47,6	39,7	41,3		Oktober
November ..	0,8	25,3	0,7	—	—		54,9	48,9	47,6	39,7	41,3		November
Dezember ..	14,5	20,1	1,5	2,0	31,5		52,7	48,4	47,4	39,7	40,9		Décembre
Mittel .....	6,4	8,0	1,6	0,3	0,7		58,8	50,8	47,7	41,7	41,2		Moyenne
	Notenumlauf — Billets en circulation						Täglich fällige Verbindlichkeiten Autres engagements à vue						
Januar .....	3 614,5	3 882,8	4 149,6	4 306,9	4 264,6	4 387,5	1 260,9	1 163,1	1 200,5	1 521,0	2 016,9	1 919,7	Janvier
Februar .....	3 588,6	3 884,6	4 166,4	4 290,8	4 245,1	4 382,6	1 231,9	1 163,2	1 123,5	1 602,3	2 005,5	1 954,0	Février
März .....	3 613,3	3 932,4	4 185,0	4 325,6	4 299,3	4 419,6	1 257,8	1 109,2	1 148,3	1 665,6	1 987,1	1 896,6	Mars
April .....	3 578,7	3 918,0	4 179,0	4 298,3	4 266,9		1 239,2	1 184,7	1 329,1	1 726,3	2 033,0		Avril
Mai .....	3 563,7	3 907,8	4 158,2	4 278,9	4 242,6		1 256,4	1 178,6	1 297,6	1 811,5	2 062,1		Mai
Juni .....	3 616,9	3 953,9	4 221,0	4 319,0	4 282,7		1 211,9	1 072,9	1 245,8	1 781,2	2 202,5		Juin
Juli .....	3 639,1	3 979,6	4 232,6	4 322,8	4 282,2		1 210,2	1 127,4	1 202,2	1 892,4	2 203,0		Juillet
August .....	3 688,4	4 021,6	4 246,3	4 313,3	4 289,9		1 168,6	1 131,8	1 178,5	1 941,1	2 186,8		Août
September ..	3 784,9	4 107,9	4 322,4	4 371,4	4 350,0		1 078,9	1 174,2	1 326,1	1 670,8	2 130,4		September
Oktober .....	3 858,3	4 191,8	4 334,1	4 355,6	4 367,4		1 095,1	1 098,2	1 268,1	1 837,8	2 049,1		Oktober
November ..	3 898,3	4 202,2	4 345,2	4 344,9	4 396,2		1 054,7	1 123,0	1 342,5	1 889,2	1 978,2		November
Dezember ..	4 090,7	4 383,4	4 594,3	4 566,3	4 663,8		1 163,7	1 172,3	1 242,7	1 731,0	1 773,1		Décembre
Mittel .....	3 633,2	3 940,6	4 167,9	4 259,9	4 239,6		1 224,7	1 197,7	1 307,1	1 817,2	2 118,7		Moyenne

<sup>1)</sup> Bis Ende Dezember 1947 mit Einschluss der Reskriptionen von Kantonen. — Jusqu'à fin décembre 1947, y compris les rescriptions des cantons.

**Prozentuale Deckung des Notenumlaufes und der täglich fälligen Verbindlichkeiten durch Gold**  
**Couverture or des billets en circulation et autres engagements à vue en pour-cent**

Monatsende	Notenumlauf Billets en circulation						Notenumlauf u. täglich fällige Verbindlichkeiten Billets en circulation et autres engagements à vue						Fin de mois
	1946	1947	1948	1949	1950	1951	1946	1947	1948	1949	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Januar ....	131,61	127,14	135,06	135,46	146,66	136,59	97,58	97,83	104,76	100,11	99,57	95,01	Janvier
Februar ...	131,67	127,46	135,00	136,29	146,80	137,50	97,95	98,09	106,32	99,24	99,70	95,10	Février
März .....	131,91	126,13	134,42	136,65	145,34	135,50	97,85	98,38	105,48	98,66	99,40	94,82	Mars
April .....	132,90	128,60	135,49	138,37	146,32		98,71	98,74	102,90	98,72	99,10		Avril
Mai .....	134,24	128,91	136,42	141,08	147,06		99,25	99,04	103,97	99,12	98,96		Mai
Juni .....	132,32	127,84	134,08	138,87	145,97		99,11	100,56	103,52	98,32	96,40		Juin
Juli .....	133,11	130,34	131,36	142,50	144,79		99,89	101,57	102,30	99,11	95,61		Juillet
August ....	131,52	130,15	132,04	144,59	143,23		99,88	101,57	103,35	99,72	94,87		Août
September .	128,97	129,20	133,58	140,86	140,44		100,36	100,48	102,22	101,91	94,28		Septembre
Oktober ...	126,87	128,21	132,76	141,47	139,02		98,82	101,60	102,71	99,49	94,62		Octobre
November ..	126,84	126,08	133,56	142,73	137,87		99,36	99,49	102,03	99,48	95,08		Novembre
Dezember ..	121,00	119,91	126,70	136,66	128,13		94,20	94,61	99,73	99,09	92,84		Décembre
Mittel .....	132,61	130,18	135,86	141,93	145,75		99,18	99,84	103,43	99,49	97,19		Moyenne

**Goldbestand des Bundes — Encaisse or de la Confédération**  
in Millionen Franken — en millions de francs

Monats- ende	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949	1950	1951	Fin de mois
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Januar ....	—	15,6	520,4	1 067,9	1 258,4	247,2	181,9	271,8	387,0	Janvier
Februar ...	—	38,7	567,8	1 100,6	1 240,6	230,1	181,9	273,1	387,0	Février
März .....	—	86,5	598,0	1 123,2	1 236,3	230,1	181,9	359,4	278,1	Mars
April .....	14,3	97,0	540,4	1 141,6	1 136,3	188,7	160,3	396,7	278,1 <sup>1)</sup>	Avril
Mai .....	14,3	131,2	567,4	1 159,9	1 090,7	173,6	160,3	475,2		Mai
Juni .....	14,3	216,1	818,6	1 169,2	810,3	159,1	144,2	495,2		Juin
Juli .....	28,6	260,8	850,5	1 185,0	739,7	159,1	144,2	505,2		Juillet
August ...	39,6	287,8	888,6	1 189,8	705,9	159,1	269,2	505,2		Août
September .	51,6	339,5	949,4	1 229,4	690,8	159,1	269,2	505,2		Septembre
Oktober ...	62,0	381,4	942,4	1 196,7	637,9	180,3	269,2	505,2		Octobre
November ..	62,0	435,4	997,4	1 213,1	637,9	180,3	269,2	465,2		Novembre
Dezember ..	2,0	462,5	1030,2	1 239,1	609,7	181,9	269,2	387,0		Décembre
Mittel .....	24,1	229,4	772,6	1 168,0	899,5	187,5	208,4	428,7		Moyenne

1) 14. April. - 14 Avril.

**Privatsatz und Callgeld in der Schweiz — Taux hors banque et argent au jour le jour en Suisse**

Monat	Privatsatz — Taux hors banque							Callgeld in Zürich Argent au jour le jour à Zurich					Mois
	Monatsmittel			1951				Moyenne	1951				
	1948	1949	1950	7.	15.	23.	Monats- ende	1950	7	15	23	fin de mois	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Januar ....	1,50	1,625	1,50	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1,00	1 1/4	1 1/4	1 1/8	1 1/8	Janvier
Februar ...	1,50	1,625	1,50	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1,00	1	1	1	1	Février
März .....	1,50	1,625	1,50	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1,00	1	1	1	1	Mars
April .....	1,50	1,625	1,50	1 1/2	1 1/2			1,00	1	1			Avril
Mai .....	1,50	1,625	1,50					1,00					Mai
Juni .....	1,50	1,519	1,50					1,00					Juin
Juli .....	1,625	1,50	1,50					0,75					Juillet
August ...	1,625	1,50	1,50					0,75					Août
September	1,625	1,50	1,50					0,75					Septembre
Oktober ..	1,625	1,50	1,50					0,75					Octobre
November ..	1,625	1,50	1,50					1,00					Novembre
Dezember .	1,625	1,50	1,50					1,56					Décembre
Mittel .....	1,563	1,554	1,50					0,963					Moyenne

**Geldmarktsätze im Ausland — Taux du marché monétaire à l'étranger**

**5b**

Plätze - Places	Satz — Taux	15.	30.	31.	31.	28.	15.	31.	16.	Jahresdurchschnitte		
		April	Nov.	Dez.	Jan.	Febr.	März	März	April	Moyennes annuelles		
		Avril	Nov.	Déc.	Janv.	Févr.	Mars	Mars	Avril	1948	1949	1950
		1950			1951							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Amsterdam	3 monatige Schatzscheine...	17/16	1 1/4-13/8	1 9/16-1 5/8	1 1/4	1 3/8-17/16	1 1/2	17/16	1 1/2	1,29	1,28	1,42
London	3 months Bank bills.....	5/8	11/16	11/16	11/16	11/16	11/16	11/16	11/16	0,56	0,60	0,67
New York	3 months Treasury bills....	1,162	1,383	1,382	1,389	1,391	1,402	1,507	1,528	1,04	1,10	1,22
	Bankers' acceptances, 90 days Federal Reserve Bank buying rate .....	1 1/2	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1,34	1,50	1,59
	Open-market rate .....	1 1/16	1 5/16	1 5/16	1 5/16	1 5/16	1 5/16	1 5/16	1 5/16	1,11	1,12	1,15

**Lombardzinsfuss von Notenbanken — Taux pour avances sur nantissement de banques d'émission**

**6**

Länder	Zinsfuss am 16. April 1951 — Taux au 16 avril 1951		Vorheriger Zinsfuss Taux précédent	Jahresdurchschnitte Moyennes annuelles			Pays
	%	in Kraft seit: - date de la mise en vigueur:		1948	1949	1950	
1	2	3	4	5	6	7	8
Schweiz .....	2 1/2	26. November — November 1936	3	2,50	2,50	2,50	Suisse
Belgien .....	2 <sup>1)</sup>	16. Januar — Janvier 1945	3	2,00	2,00	2,00	Belgique
	5 1/2 <sup>2)</sup>	11. September — Septembre 1950	5	5,00	5,00	5,15	
Frankreich .... Vorschüsse auf 30 Tage .....	3 3/4	8. Juni — Juin 1950	4 1/2	4,33	4,50	4,07	France Avances à 30 jours
	2 1/2	30. September — Septembre 1948	3 1/2	2,57	2,50	2,50	
Italien .....	4	9. April — Avril 1949	4 1/2	4,50	4,13	4,00	Italie
Niederlande ....	4 1/2	16. April — Avril 1951	3 1/2	3,00	3,00	3,13	Pays-Bas
Schweden.....	3	6. Oktober — Octobre 1950	2 1/2	2,50	2,50	2,62	Suède
Westdeutschland	7	27. Oktober — Octobre 1950	5	6,00	5,47	5,38	Allemagne occ.

1) Prêts et avances en compte courant sur effets publics ayant maximum 120 jours à courir.  
2) Prêts et avances en compte courant sur effets publics à plus de 12 mois.

**Markt schweizerischer Staatsanleihen — Marché des fonds d'Etat fédéraux**

**7**

Notierungen an der Zürcher Börse Cours de la Bourse de Zurich	Fälligkeit Echéance	Künd- barkeit Date de dénon- ciation	Betrag in Millionen Fr. <sup>1)</sup> Montant en millions de frs. <sup>1)</sup>	Emissions- kurs Cours d'émission	Jahr - Année 1950 <sup>2)</sup>		März - Mars 1951 <sup>2)</sup>			Jan.—März Janv.—Mars 1951 <sup>2)</sup>	
					Maxi- mum	Mini- mum	Maxi- mum	Mini- mum	Letzter Kurs <sup>3)</sup>	Maxi- mum	Mini- mum
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
3 1/2 % Eidg. Anleihe 1932/33	1933-1962	—	222	93,40/95,40/98,50	108,10	103,65	102,80	102,25	104,15	104,65	104,00
3 % S. B. B. 1938	1949-1973	1948	342	100,00	105,50	101,25	102,00	101,05	101,10	102,35	101,05
3 1/2 % Eidg. Anleihe April 1943	1954-1968	1958	232	100,00	109,15	103,90	104,80	103,85	103,85	105,15	104,00
3 1/2 % „ „ Mai 1944	1964	1956	338	100,00	109,25	103,75	104,75	103,60	103,85	105,25	103,60
3 1/4 % „ „ Juni 1945	1955	—	315	100,00	107,25	103,25	104,00	103,40	103,40	104,25	103,40
3 1/2 % „ „ „ 1945	1965	1960	400	100,00	110,50	106,00	107,00	105,60	105,75	107,15	105,60
3 1/4 % „ „ April 1946	1966	1961	650	100,40	109,20	103,25	105,00	103,25	103,25	105,25	103,25
3 1/4 % „ „ Dez. 1946	1971	1961	200	100,00	109,60	104,00	105,25	104,10	103,50	105,65	104,10
3 1/4 % „ „ 1948	1958	—	300	99,40	108,45	103,50	104,70	103,30	103,70	105,15	103,30
3 % „ „ 1950	1980	1972	150	105,40	105,00	102,75	103,00	101,10	101,15	104,30	101,10
2 1/2 % Eidg. Kassascheine 1950	1960	—	150	100,40	102,50	100,00	99,75	98,75	98,25	100,50	98,75
2 3/4 % Eidg. Anleihe 1950	1962	—	200	101,00	—	—	100,20	99,60	99,60	100,20	99,70

1) Stand am 31. Dezember 1950. — Montant au 31 décembre 1950. 2) Comptantkurs. — Cours au comptant. 3) Dernier cours.

## Offizielle Diskontsätze — Taux officiels d'escompte

8

Länder	Satz am 16. April 1951 Taux au 16 avril 1951		Vor- heriger Satz Taux précé- dent	Monatsdurchschnitte Moyennes mensuelles				Jahresdurchschnitte Moyennes annuelles			Pays
	%	in Kraft seit: date de la mise en vigueur:		1950	1951			1948	1949	1950	
				III	I	II	III				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Schweiz .....	1 1/2	26. Nov. - Nov. 1936	2	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50	Suisse
Belgien .....	3 3/4 <sup>4)</sup>	11. Sept. - Sept. 1950	3 1/4	3,25	3,75	3,75	3,75	3,50	3,44	3,40	Belgique
Bulgarien ...	3 1/2	27. Juli - Juillet 1948	4 1/2	3,50	3,50	3,50	3,50	4,07	3,50	3,50	Bulgarie
Dänemark ..	5	2. Nov. - Nov. 1950	4 1/2	3,50	5,00	5,00	5,00	3,50	3,50	4,08	Danemark
Rediskonto <sup>1)</sup>	4 1/2	2. Nov. - Nov. 1950	4	3,00	4,50	4,50	4,50	3,00	3,00	3,58	Réescompte <sup>1)</sup>
England ....	2	26. Okt. - Oct. 1939	3	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	Angleterre
Finnland ....	7 3/4	3. Nov. - Nov. 1950	5 3/4	5,75	7,75	7,75	7,75	7,08	6,29	6,07	Finlande
Frankreich ..	2 1/2	8. Juni - Juin 1950	3	3,00	2,50	2,50	2,50	2,70	3,00	2,72	France
Griechenland	12	12. Juli - Juillet 1948	10	12,00	12,00	12,00	12,00	10,95	12,00	12,00	Grèce
Irland .....	2 1/2	23. Nov. - Nov. 1943	3	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	Irlande
Italien .....	4	6. April - Avril 1950	4 1/2	4,50	4,00	4,00	4,00	5,50	4,77	4,13	Italie
Jugoslawien .	1-3	20. Aug. - Août 1948	1-4	1-3	1-3	1-3	1-3	1-4	1-3	1-3	Yougoslavie
Niederlande .	4	16. April - Avril 1951	3	2,50	3,00	3,00	3,00	2,50	2,50	2,63	Pays-Bas
Norwegen ...	2 1/2	9. Jan. - Janv. 1946	3	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	Norvège
Oesterreich ..	3 1/2	3. Aug. - Août 1945	.	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	Autriche
Polen .....	6	1. Aug. - Août 1947	.	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	Pologne
Rediskonto <sup>1)</sup>	3 1/2	1. Aug. - Août 1947	.	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	Réescompte <sup>1)</sup>
Portugal ....	2 1/2	12. Jan. - Janv. 1944	3	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	Portugal
Rediskonto <sup>1)</sup>	2	12. Jan. - Janv. 1944	2 1/2	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	Réescompte <sup>1)</sup>
Rumänien ...	5	25. März - Mars 1948	7	5,00	5,00	5,00	5,00	5,46	5,00	5,00	Roumanie
Schweden ...	3	1. Dez. - Déc. 1950	2 1/2	2,50	3,00	3,00	3,00	2,50	2,50	2,54	Suède
Rediskonto <sup>1)</sup>	2 1/2	6. Okt. - Oct. 1950	2	2,00	2,50	2,50	2,50	2,00	2,00	2,12	Réescompte <sup>1)</sup>
Spanien .....	4	22. März - Mars 1949	4 1/2	4,00	4,00	4,00	4,00	4,50	4,11	4,00	Espagne
Rediskonto <sup>1)</sup>	3,20	22. März - Mars 1949	3,60	3,20	3,20	3,20	3,20	3,60	3,29	3,20	Réescompte <sup>1)</sup>
Tschechoslowakei	2 1/2	28. Okt. - Oct. 1945	3 1/2	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	Tchécoslovaquie
Türkei .....	3	26. Febr. - Févr. 1951	4	4,00	4,00	3,89	3,00	4,00	4,00	4,00	Turquie
Ungarn .....	5	1. Nov. - Nov. 1947	7	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	Hongrie
Westdeutschland.	6	27. Okt. - Oct. 1950	4	4,00	6,00	6,00	6,00	5,00	4,47	4,38	Allemagne occid.
Argentinien <sup>2)</sup>	3 1/2	1. März - Mars 1936	.	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	Argentine <sup>2)</sup>
Bolivien .....	5	4. Febr. - Févr. 1948	6	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	Bolivie
Chile .....	6	13. Juni - Juin 1935	5 1/2	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	Chili
Rediskonto <sup>1)</sup>	4 1/2	13. Juni - Juin 1935	4	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	Réescompte <sup>1)</sup>
Costa-Rica ..	4	1. Febr. - Févr. 1950	3	4,00	4,00	4,00	4,00	3,00	3,00	3,92	Costa-Rica
Ecuador .....	10	13. Mai - Mai 1948	7	10,00	10,00	10,00	10,00	8,91	10,00	10,00	Equateur
Kanada .....	2	17. Okt. - Oct. 1950	1 1/2	1,50	2,00	2,00	2,00	1,50	1,50	1,60	Canada
Kolumbien ..	4	18. Juli - Juillet 1933	5	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	Colombie
Mexiko .....	4 1/2	4. Juni - Juin 1942	4	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	Mexique
New York ...	1 3/4	21. Aug. - Août 1950	1 1/2	1,50	1,75	1,75	1,75	1,34	1,50	1,59	New York
Peru .....	6	13. Nov. - Nov. 1947	4-6	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	Pérou
Salvador ....	3	2. März - Mars 1950	4	3,03	3,00	3,00	3,00	4,00	4,00	3,16	Salvador
Südafrika ...	3 1/2	13. Okt. - Oct. 1949	3	3,50	3,50	3,50	3,50	3,00	3,11	3,50	Afrique du Sud
Iran .....	5	23. Dez. - Déc. 1947	7	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	Iran
Japan .....	5,11	5. Juli - Juillet 1948	4,38	5,11	5,11	5,11	5,11	4,51	5,11	5,11	Japon
Indien .....	3	28. Nov. - Nov. 1935	3 1/2	3,00	3,00	3,00	3,00	3,00	3,00	3,00	Inde
Australien <sup>3)</sup> .	4 1/4	1. Nov. - Nov. 1934	4 1/2	4,25	4,25	4,25	4,25	4,25	4,25	4,25	Australie <sup>3)</sup>
Neuseeland ..	1 1/2	26. Juli - Juillet 1941	2	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50	Nouv. Zélande

1) Satz für Einreichungen von Banken. — Ce taux est appliqué aux remises des banques.

2) Satz für Papiere mit 90 Tagen Laufzeit und 2 Unterschriften. — Taux pour papiers d'une durée de 90 jours, munis de deux signatures.

3) Overdraft rate of the „Commonwealth Bank“.

4) Taux d'escompte pour traites acceptées domiciliées en banque et warrants. En outre sont encore en vigueur depuis le 11 septembre 1950, 3 3/4% pour acceptations représentatives d'importations de marchandises ainsi que les taux suivants: 4%, 5% et 5 1/2%. Depuis le 7 décembre 1950, le taux des acceptations de banque préalablement visées par la B.N.B., représentatives d'exportations de marchandises est de 3 3/4%.

**Rendite und Index schweizerischer Obligationen**  
Rendement et indice d'obligations suisses

**Zinssätze — Taux d'intérêt**

A. Kassenobligationen — Bons de caisse

Jahresmittel und Datum Moyenne annuelle et date	Durchschnittliche Rendite Rendement moyen <sup>1)</sup>		Index Indice
	nach Fälligkeit d'après l'échéance	nach Kündbarkeit d'après la date de dénonciation	Kurswert in % des Nennwertes la valeur boursière en % de la valeur nominale
1	2	3	4
1944	3,27	3,24	100,57
1945	3,29	3,27	100,45
1946	3,10	3,03	102,89
1947	3,17	3,11	101,70
1948	3,42	3,41	98,90
1949	2,94	2,79	104,17
1950	2,67	2,44	106,79
1950			
27. Jan. - Janv.	2,63	2,39	107,28
24. Febr. - Févr.	2,56	2,30	108,14
31. März - Mars	2,60	2,36	107,60
28. April - Avril	2,55	2,28	108,30
26. Mai - Mai	2,54	2,27	108,40
30. Juni - Juin	2,61	2,37	107,51
28. Juli - Juill.	2,64	2,39	107,10
25. Aug. - Août	2,67	2,42	106,77
29. Sept. - Sept.	2,71	2,49	106,33
27. Okt. - Oct.	2,79	2,60	105,38
24. Nov. - Nov.	2,87	2,70	104,61
29. Dez. - Déc.	2,90	2,74	104,26
1951			
12. Jan. - Janv.	2,84	2,72	104,27
26. " - "	2,83	2,71	104,29
9. Febr. - Févr.	2,88	2,78	103,64
23. " - "	2,84	2,73	104,09
2. März - Mars	2,82	2,70	104,36
9. " - "	2,87	2,77	103,76
16. " - "	2,89	2,79	103,59
22. " - "	2,89	2,79	103,57
30. " - "	2,93	2,84	103,12
6. April - Avril	2,97	2,89	102,68
13. " - "	2,95	2,87	102,94

Berücksichtigt sind 12 Anleihen des Bundes und der Bundesbahnen, mit einer Laufzeit von mindestens 5 Jahren. Rendite und Kurs werden mit dem am Jahresanfang ausstehenden Anleihebetrag gewogen.

Sont pris en considération: 12 emprunts de la Confédération et des Chemins de fer fédéraux d'une durée d'au moins 5 ans. Rendement et cours sont pondérés selon le montant des obligations en circulation au début de l'année.

<sup>1)</sup> Ohne Berücksichtigung der Couponsteuer.  
Sans tenir compte de l'impôt sur les coupons.

Monatsende Fin de mois	12 Kantonalbanken 12 Banques cantonales				5 Grossbanken 5 Grandes banques	
	1948	1949	1950	1951	1950	1951
1	2	3	4	5	6	7
Jan. - Janv.	2,95	3,13	2,65	2,61	2,50	2,42
Febr. - Févr.	2,95	3,11	2,63	2,61	2,35	2,48
März - Mars	2,96	3,03	2,61	2,61	2,35	2,48
April - Avril	3,10	3,00	2,60		2,28	
Mai - Mai	3,11	2,91	2,57		2,28	
Juni - Juin	3,13	2,83	2,55		2,28	
Juli - Juillet	3,13	2,82	2,55		2,25	
Aug. - Août	3,13	2,81	2,55		2,25	
Sept. - Sept.	3,14	2,78	2,55		2,25	
Okt. - Oct.	3,14	2,78	2,55		2,32	
Nov. - Nov.	3,14	2,75	2,56		2,36	
Dez. - Déc.	3,14	2,70	2,58		2,36	
Mittel	3,09	2,89	2,58		2,32	

B. Sparenlagen — Dépôts d'épargne

Monatsende Fin de mois	12 Kantonalbanken — 12 Banques cantonales					
	1946	1947	1948	1949	1950	1951
1	2	3	4	5	6	7
Jan. - Janv.	2,48	2,33	2,31	2,35	2,33	2,31
Febr. - Févr.	2,48	2,33	2,31	2,35	2,33	2,31
März - Mars	2,48	2,31	2,31	2,35	2,33	2,31
April - Avril	2,48	2,31	2,33	2,38	2,31	
Mai - Mai	2,48	2,31	2,33	2,38	2,31	
Juni - Juin	2,48	2,31	2,33	2,38	2,31	
Juli - Juillet	2,42	2,31	2,33	2,38	2,31	
Aug. - Août	2,40	2,31	2,33	2,38	2,31	
Sept. - Sept.	2,37	2,31	2,33	2,38	2,31	
Okt. - Oct.	2,37	2,31	2,33	2,38	2,31	
Nov. - Nov.	2,37	2,31	2,33	2,38	2,31	
Dez. - Déc.	2,37	2,31	2,33	2,35	2,31	
Mittel	2,43	2,31	2,33	2,37	2,32	

C. I. Hypotheken — Prêts hypothèques

Monatsende Fin de mois	12 Kantonalbanken — 12 Banques cantonales					
	1946	1947	1948	1949	1950	1951
1	2	3	4	5	6	7
Jan. - Janv.	3,72	3,55	3,55	3,67	3,56	3,54
Febr. - Févr.	3,72	3,55	3,55	3,67	3,56	3,54
März - Mars	3,72	3,55	3,57	3,67	3,56	3,54
April - Avril	3,72	3,55	3,63	3,67	3,54	
Mai - Mai	3,72	3,55	3,64	3,65	3,54	
Juni - Juin	3,71	3,55	3,64	3,63	3,54	
Juli - Juillet	3,61	3,55	3,68	3,62	3,54	
Aug. - Août	3,59	3,55	3,68	3,62	3,54	
Sept. - Sept.	3,57	3,55	3,68	3,60	3,54	
Okt. - Oct.	3,57	3,55	3,68	3,58	3,54	
Nov. - Nov.	3,57	3,55	3,68	3,58	3,54	
Dez. - Déc.	3,57	3,55	3,68	3,56	3,54	
Mittel	3,65	3,55	3,64	3,63	3,54	



**Schweizerischer Aktienindex — Indice suisse des actions**

Kurswert in Prozenten des einbezahlten Kapitals — La valeur boursière en pour-cent du capital-actions versé

Datum	Banken Banques	Finanz- gesell- schaften Sociétés finan- cières	Versiche- rungs- gesell- schaften Soc. d'as- surances	Diverse Unter- nehmen Entre- prises diverses	Industrieaktien — Actions industrielles						Gesamt- index Indice total	Date
					Kraft- werke Forces motrices	Chem. Industrie Industrie chimique	Metalle und Ma- schinen Métaux et machines	Lebens- mittel Denrées alimen- taires	Diverse Divers	Total (Kol. 6—10)		
Kotierungen	10	20	15	8	4	3	16	3	4	30	83	Cotations
Einbezahltes Kapital (in Millionen Franken)	489,5	422,2	148,4	52,5	97,0	130,0	280,3	78,7	66,6	652,6	1 765,2	Capital-ac- tions versé (en millions de francs)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ende												Fin
1941	103,1	74,3	516,0	78,9	210,9	415,8	214,5	843,5	93,3	318,8	178,4	1941
1942	109,3	73,3	621,7	85,7	210,2	420,0	209,9	930,7	99,2	331,7	193,2	1942
1943	104,6	73,1	601,4	82,9	195,4	385,3	143,9	835,9	89,4	280,6	176,5	1943
1944	106,6	82,3	595,2	79,4	190,5	369,2	137,0	865,2	97,9	280,4	180,0	1944
1945	112,0	91,7	635,9	101,0	227,2	451,1	166,6	972,2	120,0	329,9	203,9	1945
1946	143,6	112,7	603,6	93,0	242,8	624,6	171,1	1004,5	154,8	357,4	234,8	1946
1947	151,6	107,9	583,8	83,2	247,2	551,7	189,5	1140,4	158,5	385,0	249,5	1947
1948	142,7	82,1	503,5	68,5	231,1	403,4	184,8	1074,9	125,7	345,6	223,6	1948
1949	158,8	113,8	573,2	66,1	244,0	368,5	185,5	1101,4	116,8	332,4	241,0	1949
1950												1950
27. Jan. . .	160,4	115,8	591,7	69,1	247,2	371,9	185,6	1117,7	118,7	335,7	245,0	27 Janv.
24. Febr. . .	161,1	117,1	605,7	70,8	258,0	375,5	186,2	1122,2	118,8	338,7	247,7	24 Févr.
31. März . .	157,6	115,8	604,9	68,0	258,1	387,5	186,7	1126,6	118,7	341,8	247,4	31 Mars
28. April . .	161,2	117,5	599,5	74,3	262,9	393,2	188,2	1175,2	122,7	350,5	251,9	28 Avril
26. Mai . .	162,5	114,0	604,6	75,7	260,8	401,2	186,1	1195,2	121,5	353,2	253,0	26 Mai
30. Juni . .	157,5	113,9	596,7	69,9	254,9	388,9	182,7	1219,5	121,4	351,3	250,3	30 Juin
28. Juli . .	153,9	106,9	574,0	67,2	247,0	376,3	183,3	1183,1	115,9	343,0	242,7	28 Juillet
25. Aug. . .	155,8	109,5	590,2	71,2	250,6	382,9	192,6	1196,5	121,8	351,1	249,2	25 Août
29. Sept. . .	160,0	114,6	610,7	72,7	253,4	401,1	202,0	1250,0	132,5	366,8	259,2	29 Sept.
27. Okt. . .	160,1	115,4	590,1	72,0	253,7	423,4	205,7	1253,9	131,7	373,3	261,9	27 Oct.
24. Nov. . .	160,4	116,3	592,6	70,2	255,3	446,2	210,7	1287,5	136,5	384,8	266,7	24 Nov.
29. Dez. . .	158,1	110,4	563,8	67,5	246,4	432,5	212,5	1281,5	134,6	381,4	260,7	29 Déc.
1951												1951
12. Jan. . .	159,1	114,6	577,9	69,4	250,7	479,3	222,8	1291,9	140,2	400,1	269,6	12 Janv.
26. „ . .	160,7	116,4	580,6	69,4	250,0	467,2	220,2	1296,5	140,7	397,1	269,6	26 „
9. Febr. . .	162,6	119,0	593,9	70,5	251,8	495,8	224,2	1306,8	143,3	406,4	275,3	9 Févr.
23. „ . .	162,0	117,5	595,3	71,2	253,5	483,2	224,0	1321,7	143,3	405,8	274,7	23 „
2. März . .	161,3	119,5	597,0	71,0	253,1	487,9	226,8	1351,8	144,3	411,7	277,3	2 Mars
9. „ . .	160,2	120,7	607,7	72,0	253,1	491,8	231,6	1387,6	146,4	419,1	281,0	9 „
16. „ . .	159,0	119,9	607,2	70,8	254,0	492,2	230,2	1369,7	147,9	414,9	279,3	16 „
22. „ . .	158,2	120,2	603,7	72,3	255,1	489,7	230,4	1367,5	150,4	414,7	278,8	22 „
30. „ . .	157,9	120,6	601,1	71,0	255,6	484,9	231,1	1380,1	149,3	415,5	278,9	30 „
6. April . .	158,3	121,6	602,4	73,0	259,4	502,9	234,0	1410,8	152,5	424,9	282,9	6 Avril
13. „ . .	159,2	121,8	599,0	73,4	259,4	501,3	235,9	1401,3	151,9	424,2	282,7	13 „

## Index ausländischer in der Schweiz kotierter Anleihen — Indice des emprunts étrangers cotés en Suisse

in Prozenten des Emissionswertes — en pour-cent de la valeur d'émission

12

Datum	Französische Anleihen Emprunts français	Belgische Anleihen Emprunts belges	Skandinavische Anleihen Emprunts scandinaves	Deutsche Anleihen Emprunts allemands	Österreichische Anleihen Emprunts autrichiens	Übrige europ. Anleihen Autres emprunts européens	Ausser-europ. Anleihen Emprunts non européens	Gesamt-index Indice total	Date
Anzahl am 27. März 1951	4	6	5	27	7	8	15	72	Nombre au 27 mars 1951
Emissionswert in Millionen Franken	133,5	237,0	107,0	432,2	36,7	137,3	232,6	1 316,3	Valeur d'émission en millions de francs
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
22. Dez. 1945	59,67	90,45	86,91	21,18	39,99	22,45	67,17	44,30	22 Déc. 1945
24. Dez. 1946	43,67	100,70	92,85	18,39	31,05	17,09	69,92	42,51	24 Déc. 1946
24. Dez. 1947	40,41	97,97	91,12	16,72	30,40	20,93	61,12	39,09	24 Déc. 1947
24. Dez. 1948	36,03	82,28	83,53	15,66	27,00	17,96	40,71	32,43	24 Déc. 1948
24. Dez. 1949	44,65	101,52	94,17	39,50	49,03	22,19	31,39	52,38	24 Déc. 1949
1950									1950
25. März ....	45,59	102,14	95,05	41,08	53,07	24,28	34,44	54,01	25 Mars
25. April ...	45,72	102,97	94,91	40,72	56,85	24,82	36,29	54,45	25 Avril
25. Mai .....	45,53	102,94	95,23	42,14	65,94	24,56	34,80	55,33	25 Mai
24. Juni .....	45,57	101,87	95,21	43,34	65,61	25,39	31,32	55,85	24 Juin
25. Juli .....	42,75	97,70	88,05	35,56	58,00	21,58	28,11	50,45	25 Juillet
25. August ...	43,70	98,68	89,19	37,85	63,11	25,35	29,81	53,07	25 Août
25. September	44,38	99,05	90,65	42,99	61,50	58,60	26,85	56,35	25 Septembre
25. Oktober ..	43,92	99,25	90,84	41,02	60,68	58,88	28,38	55,97	25 Octobre
25. November	43,97	98,41	89,77	39,47	65,53	53,00	27,84	54,71	25 Novembre
23. Dezember	42,39	93,97	86,51	34,13	58,24	49,15	25,77	50,76	23 Décembre
1951									1951
25. Januar ..	43,17	94,58	88,08	35,31	57,64	49,36	28,08	51,88	25 Janvier
24. Februar ..	43,01	95,90	88,92	37,16	60,75	50,03	27,93	52,91	24 Février
27. März .....	43,22	97,27	88,97	37,51	65,42	51,85	26,86	53,42	27 Mars

Es sind nur die seit 1922 in der Schweiz aufgelegten und kotierten wichtigen Anleihen (schweizerische Tranche) berücksichtigt.  
Seuls les principaux emprunts émis et cotés en Suisse (tranche suisse) à partir de 1922 sont pris en considération.

## Obligationenrendite im Ausland — Rendement des obligations à l'étranger

13a

Jahres- und Monatsmittel	Belgien Belgique	Dänemark Danemark	Frankreich France		England Angleterre	Italien Italie	Schweden Suède	Vereinigte Staaten Etats-Unis	Kanada Canada	Moyenné annuelle et mensuelle
	4% Dette unifiée 1)	3 ½ % Staatsanleihen 1)	Fonds d'Etat et Valeurs industrielles 2)	3% Perpétuelle	2 ½ % Consols	3 ½ % Fonds d'Etat	3% Staatsanleihen 1934	Treasury Bonds 3)	15 Year Bonds 4)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1946	4,21	3,56	4,07	3,17	2,60	3,79	3,01	2,19	2,61	1946
1947	4,46	3,65	5,17	3,91	2,76	4,41	3,02	2,25	2,57	1947
1948	4,75	4,07	6,47	4,62	3,21	4,40	3,08	2,44	2,93	1948
1949	4,59	4,42	7,50	4,77	3,30	4,47	3,02	2,31	2,83	1949
1950	4,42	4,53	6,64	5,18	3,54	4,75	3,11	2,32	2,78	1950
1950										1950
März .....	4,41	4,29	6,50	4,96	3,62	4,70	3,01	2,27	2,73	Mars
April .....	4,39	4,35	6,44	5,15	3,62	4,70	3,01	2,30	2,77	Avril
Mai .....	4,36	4,39	6,60	5,06	3,61	4,75	3,02	2,31	2,75	Mai
Juni .....	4,35	4,42	6,65	4,97	3,55	4,76	3,02	2,33	2,73	Juin
Juli .....	4,39	4,50	6,77	5,10	3,61	4,92	3,06	2,34	2,77	Juillet
August ...	4,37	4,61	6,70	5,30	3,55	4,96	3,18	2,33	2,75	Août
September	4,48	4,64	6,63	5,24	3,48	4,93	3,18	2,36	2,71	Septembre
Oktober ..	4,48	4,78	6,77	5,30	3,40	4,75	3,23	2,38	2,75	Octobre
November .	4,49	4,84	6,66	5,39	3,44	4,62	3,25	2,38	2,88	Novembre
Dezember .	4,49	4,84	6,70	5,28	3,52	4,73	3,32	2,39	2,99	Décembre
1951										1951
Januar ...	4,58	4,90	6,75	5,48	3,53	5,02	3,30	2,39	3,02	Janvier
Februar ...	4,62	4,95	6,78	5,54	3,64	5,04	3,25	2,40	3,02	Février
März .....	4,61	4,95	.	5,47	3,68	5,00	.	2,47	.	Mars

1) Monatsende. — Fin de mois.

2) Seit Januar 1950 60 Werte (vorher 50 Werte). — Depuis janvier 1950, 60 valeurs (auparavant 50 valeurs).

3) Berücksichtigt sind alle „Treasury Bonds“, die frühestens nach 15 Jahren fällig oder kündbar sind. — Sont pris en considération tous les „Treasury Bonds“ échus ou dénonçables au plus tôt après 15 ans.

4) Monatsmitte. — Milieu du mois.

Obligationenrendite in den Niederlanden — Rendement des obligations aux Pays-Bas

13b

Monats- ende	Perpetuelle staat- liche Schuld- verschreibungen Dette perpétuelle		Rückzahlbare staatliche Schuldverschreibungen Emprunts d'Etat remboursables				Kommunal- und Provinzialobligationen Emprunts communaux et provinciaux		Pfandbriefe Lettres de gage		Privat- obligationen Entreprises privées		Fin de mois
	1950	1951	3 0/0 1937		3 1/4 0/0 1948		1950	1951	1950	1951	1950	1951	
			1950	1951	1950	1951							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Januar	3,09	3,20	3,11	3,42	3,23	3,48	2,94	3,48	3,20	3,86	2,96	3,31	Janvier
Februar	3,08	3,24	3,11	3,46	3,24	3,50	3,01	3,48	3,24	3,80	2,98	3,46	Février
März	3,10	3,21	3,16	3,41	3,24	3,50	3,00	3,58	3,28	3,91	3,07	3,48	Mars
April	3,10	3,22 <sup>1)</sup>	3,17	3,43 <sup>1)</sup>	3,25	3,58 <sup>1)</sup>	2,95	3,63 <sup>1)</sup>	3,27	3,88 <sup>1)</sup>	3,09	3,56 <sup>1)</sup>	Avril
Mai	3,10		3,13		3,25		3,10		3,34		3,10		Mai
Juni	3,10		3,13		3,25		3,03		3,35		3,10		Juin
Juli	3,15		3,27		3,23		3,10		3,42		3,28		Juillet
August	3,16		3,30		3,30		3,30		3,42		3,18		Août
Sept.	3,15		3,28		3,32		3,23		3,47		3,21		Sept.
Oktober	3,14		3,28		3,35		3,19		3,48		3,18		Octobre
Nov.	3,13		3,27		3,31		3,29		3,45		3,17		Nov.
Dez.	3,18		3,34		3,41		3,40		3,67		3,26		Déc.
Mittel	3,12		3,21		3,28		3,13		3,38		3,13		Moyenne

<sup>1)</sup> 11. April — 11 Avril.

Industrieaktienindex des Auslandes — Indices des cours des actions industrielles à l'étranger

1937 = 100

14

Jahres- und Monatsdurchschnitt und Monatsende bzw. Monatsanfang	Belgien Belgique	Kanada Canada	Dänemark Danemark	England Angleterre Investors' Chronicle	Frankreich France <sup>1)</sup>	Schweden Suède Affärs- världen	U. S. A. Standard and Poor's Corp. <sup>2)</sup>	Moyenne annuelle et mensuelle et fin ou début du mois suivant
Aktien	400-500	82	21	96	122	46	365	Actions
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1939	67	80	99	76	112	94	80	1939
1940	89	65	95	63	124	77	74	1940
1941	185	56	115	68	389	92	68	1941
1942	209	53	125	81	633	110	60	1942
1943	214	69	136	98	605	110	79	1943
1944	226	69	145	107	625	119	86	1944
1945	232	82	130	116	694	134	104	1945
1946	226	96	132	129	897	142	121	1946
1947	153	87	133	131	1 122	148	108	1947
1948	129	94	133	118	1 172	131	111	1948
1949	132	91	122	106	1 071	131	108	1949
1950	143	111	145	106	1 041	154	132	1950
Februar . . 1950	146	98	138	103	1 023	144	122	Février 1950
März . . . . "	143	98	141	101	1 047	145	124	Mars . . . . "
April . . . . "	145	105	143	101	1 032	147	127	Avril . . . . "
Mai . . . . . "	144	108	146	103	1 036	150	132	Mai . . . . . "
Juni . . . . . "	137	110	149	108	1 075	153	133	Juin . . . . . "
Juli . . . . . "	136	104	148	104	986	149	125	Juillet . . . . "
August . . . . "	146	115	150	106	1 046	155	134	Août . . . . . "
September . . "	147	120	153	111	1 095	158	138	Septembre . . "
Oktober . . . . "	148	123	151	111	1 057	160	145	Octobre . . . . "
November . . . "	142	122	141	112	1 048	168	143	Novembre . . . "
Dezember . . . "	141	124	141	110	969	174	145	Décembre . . . "
Januar . . 1951	156	132	140	114	1 076	186	155	Janvier 1951
Februar . . . . "	.	144	143	116	1 185	193	160	Février . . . . "
März . . . . . "	.	.	.	.	.	.	.	Mars . . . . . "

<sup>1)</sup> Basis Dezember 1938 = 100. — Base Décembre 1938 = 100.

<sup>2)</sup> Wöchentlicher Tagesdurchschnitt. — Moyenne d'un jour par semaine.

Börsenumsätze — Mouvements des bourses

15

A. Anzahl der bezahlten Kurse — Total des cours cotés

Monat	Basel			Genève			Zürich			Mois
	1949	1950	1951	1949	1950	1951	1949	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Januar ..	1 483	2 818	3 234	2 922	3 239	3 675	4 261	7 808	7 590	Janvier
Februar ..	1 499	1 894	2 379	3 004	2 660	3 372	4 340	5 125	5 872	Février
März ....	1 811	1 989	2 314	3 270	2 917	2 980	4 956	5 221	5 764	Mars
April ....	2 392	2 087		2 979	2 801		5 266	4 765		Avril
Mai .....	2 259	1 717		2 919	2 813		5 467	4 831		Mai
Juni .....	1 792	2 415		2 631	3 471		4 486	6 525		Juin
Juli .....	1 949	2 390		2 910	3 308		5 075	7 382		Juillet
August ..	1 747	1 908		2 950	3 243		5 296	6 030		Août
Sept. ....	2 392	2 669		3 627	3 201		6 878	7 026		Sept.
Oktober ..	2 835	2 470		3 367	3 394		7 773	6 276		Octobre
Nov. ....	2 376	2 607		3 199	3 431		7 163	6 753		Nov.
Dez.....	2 179	2 197		3 293	3 622		6 223	6 911		Déc.
Jahr ....	24 714	27 161	.	37 071	38 100	.	67 184	74 653	.	Année
Jan.-März	4 793	6 701	7 927	9 196	8 816	10 027	13 557	18 154	19 226	Janv.-Mars

B. Umsatz in Millionen Franken — Mouvement en millions de francs

Monat	Basel <sup>1)</sup>					Zürich <sup>1)</sup>					Mois
	1947	1948	1949	1950	1951	1947	1948	1949	1950	1951	
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
Januar ..	110,6	98,0	71,8	98,3	146,2	390,1	327,6	282,5	420,1	502,3	Janvier
Februar ..	78,1	94,7	100,8	140,4	147,3	278,4	462,9	232,8	309,0	462,2	Février
März ....	101,8	88,5	72,9	93,2	113,2	296,7	339,3	278,7	460,0	407,8	Mars
April ....	101,0	89,8	94,3	118,4		295,6	397,6	298,8	338,8		Avril
Mai .....	120,6	164,3	91,8	133,3		324,7	300,3	327,2	360,2		Mai
Juni .....	126,0	92,3	67,8	121,7		310,9	291,8	271,7	465,9		Juin
Juli .....	112,8	105,4	136,5	94,6		312,3	265,5	315,3	439,8		Juillet
August ..	64,6	50,9	67,2	130,7		235,9	261,1	286,5	389,1		Août
Sept. ....	183,0	82,1	96,6	109,9		368,7	257,8	465,7	479,7		Sept.
Oktober ..	147,3	93,9	93,6	115,7		402,2	278,5	385,2	451,7		Octobre
Nov. ....	91,1	74,9	101,5	128,4		274,2	276,8	390,3	433,6		Nov.
Dez. ....	74,3	76,2	103,5	154,6		257,5	248,3	376,3	421,3		Déc.
Jahr ....	1 311,2	1 110,8	1 098,3	1 439,2	.	3 747,2	3 707,5	3 911,0	4 969,2	.	Année
Jan.-März	290,5	281,2	245,5	331,9	406,7	965,2	1 129,8	794,0	1 189,1	1 372,3	Janv.-Mars

<sup>1)</sup> Mit Einschluss der ausserbörslichen Abschlüsse. — Transactions hors bourses y comprises.

Wertschriften-Clearing für Kassageschäfte — Clearing des titres pour opérations au comptant  
in Tausend Franken — en milliers de francs

16

Monat	Basel						Zürich						Mois
	Betrag der Einreichungen Montant des titres présentés			davon kompensiert dont compensés			Betrag der Einreichungen Montant des titres présentés			davon kompensiert dont compensés			
	1949	1950	1951	1949	1950	1951	1949	1950	1951	1949	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Januar .	9 997	18 006	22 831	4 692	10 827	13 973	51 122	86 124	75 901	32 259	64 409	57 680	Janvier
Februar	11 207	12 976	17 718	5 967	8 071	11 178	50 925	63 194	66 337	35 205	46 889	51 354	Février
März ..	10 971	14 808	17 693	6 510	8 999	9 883	59 477	72 939	75 158	40 252	48 227	54 750	Mars
April ..	14 323	18 026		8 949	11 475		52 182	64 826		38 154	47 777		Avril
Mai ...	18 065	14 909		10 716	8 820		67 025	64 760		46 900	47 951		Mai
Juni ..	10 973	22 214		6 075	12 893		55 542	81 678		37 922	60 053		Juin
Juli ..	15 412	18 471		7 469	10 714		61 337	99 732		42 732	72 080		Juillet
August .	11 339	16 363		6 164	9 283		71 305	78 668		47 484	55 560		Août
Sept. .	18 991	20 219		10 344	12 219		98 404	75 373		61 545	57 236		Sept.
Oktober	19 053	20 344		11 878	12 302		96 156	74 448		67 267	56 309		Octobre
Nov. .	18 446	20 011		11 179	12 208		81 279	72 457		63 452	53 203		Nov.
Dez. .	14 078	17 713		7 861	9 345		71 048	77 645		50 681	56 239		Déc.
Jahr ..	172 855	214 060	.	97 804	127 156	.	815 802	911 844	.	563 853	665 933	.	Année
Jan.-März	32 175	45 790	58 242	17 169	27 897	35 034	161 524	222 257	217 396	107 716	159 525	163 784	Janv.-Mars

**Währungsparitäten der Mitglieder des Internationalen Währungsfonds**  
**Parités monétaires des pays membres du Fonds monétaire international**

Die Kolonnen 4 und 5 enthalten die vom Internationalen Währungsfonds bekanntgegebenen Paritäten. Da die Schweiz weder dem Fonds angehört noch seit dem Bundesratsbeschluss vom 27. September 1936 ihre Währung gesetzlich auf ein bestimmtes Goldgewicht festgelegt hat, handelt es sich bei den Kolonnen 6 und 7 nicht um eigentliche Paritäten. Die Zahlen wurden auf Grund eines Goldgehaltes des Schweizerfrankens von 0,2032258 Gramm Feingold errechnet, was einer Abwertung um 30% des im Münzgesetz von 1931 festgesetzten Goldgehaltes von 0,29032... Gramm entspricht.

Les colonnes 4 et 5 contiennent les parités publiées par le Fonds monétaire international. Comme la Suisse n'est pas membre de cet organisme et que depuis l'arrêté du Conseil fédéral du 27 septembre 1936 sa monnaie n'est plus légalement définie par un poids d'or déterminé, les chiffres des colonnes 6 et 7 ne représentent pas des parités proprement dites. Ils ont été calculés sur la base d'une teneur or du franc suisse de 0,2032258 grammes de fin, correspondant à une dévaluation de 30% en comparaison de la teneur or de 0,29032... grammes attribuée au franc suisse par la loi monétaire de 1931.

Land	Währungseinheit Unité monétaire	Datum der Paritätsanmeldung Date de la déclaration de la parité	Paritätswert in — Parités calculées en				Pays
			Gold — or	U.S.-Dollars	Schweizerfranken francs suisses		
			Gramm Feingold je Währungseinheit Poids de l'unité monétaire en grammes d'or fin	Währungseinheiten für 1 U. S.-Dollar Unités monétaires pour 1 U. S. dollar	Währungseinheiten für 100 Schweizerfranken Unités monétaires pour 100 francs suisses	Schweizerfranken für 100 Währungseinheiten Francs suisses pour 100 unités monétaires	
1	2	3	4	5	6	7	8
Ägypten .....	Pfund — livre	19. 9.1949	2.551 87	0.348 242	7.964	12.556 82 <sup>2)</sup>	Egypte
Äthiopien .....	Dollar	18.12.1946	0.357 690	2.484 47	56.816	176.006	Ethiopie
Australien .....	Pfund — livre	18. 9.1949	1.990 62	0.446 429	10.209	9.795 11 <sup>2)</sup>	Australie
Belgien .....	Franken — franc	21. 9.1949	0.017 773 4	50.000 0	1 143.427	8.746	Belgique
Bolivien .....	Boliviano	24. 4.1950	0.014 811 2	60.000 0	1 372.109	7.288	Bolivie
Brasilien .....	Cruzeiro	14. 7.1948	0.048 036 3	18.500 0	423.067	23.637	Brésil
Chile .....	Peso	18.12.1946	0.028 666 8	31.000 0	708.924	14.106	Chili
Costa Rica .....	Colon	18.12.1946	0.158 267	5.615 00	128.407	77.877	Costa-Rica
Dänemark .....	Krone — couronne	18. 9.1949	0.128 660	6.907 14	157.956	63.309	Danemark
Domin. Rep. ....	Peso	23. 4.1948	0.888 671	1.000 00	22.869	4.372 83 <sup>2)</sup>	Rép. Dominic.
Equador .....	Sucré	2.12.1950	0.059 244 7	15.000 0	343.028	29.152 15	Equateur
Frankreich .....	Franken — franc						France
Großbritannien	Pfund Sterling — livre sterling	18. 9.1949	2.488 28	0.357 143 <sup>1)</sup>	8.167	12.243 92 <sup>2)</sup>	Grande- Bretagne
Guatemala .....	Quetzal	18.12.1946	0.888 671	1.000 00	22.869	4.372 83 <sup>2)</sup>	Guatemala
Honduras .....	Lempira	18.12.1946	0.444 335	2.000 00	45.737	218.641	Honduras
Indien .....	Rupie — roupie	18. 9.1949	0.186 621	4.761 90	108.898	91.829	Indes
Irak .....	Dinar	20. 9.1949	2.488 28	0.357 143	8.167	12.243 92 <sup>2)</sup>	Irak
Iran .....	Rial	18.12.1946	0.027 555 7	32.250 0	737.509	13.559	Iran
Island .....	Krone — couronne	20. 3.1950	0.054 567 6	16.285 7	372.429	26.851	Islande
Jugoslawien .....	Dinar	24. 5.1949	0.017 773 4	50.000 0	1 143.427	8.746	Yougoslavie
Kanada .....	Dollar						Canada
Kolumbien .....	Peso	17.12.1948	0.455 733	1.949 98	44.593	224.250	Colombie
Kuba .....	Peso	18.12.1946	0.888 671	1.000 00	22.869	4.372 83 <sup>2)</sup>	Cuba
Libanon .....	Pfund — livre	29. 7.1947	0.405 512	2.191 48	50.116	199.538	Liban
Luxemburg .....	Franken — franc	23. 9.1949	0.017 773 4	50.000 0	1 143.427	8.746	Luxembourg
Mexiko .....	Peso	17. 6.1949	0.102 737	8.650 00	197.812	50.553	Mexique
Nicaragua .....	Cordoba	18.12.1946	0.177 734	5.000 00	114.343	87.456	Nicaragua
Niederlande .....	Gulden — florin	20. 9.1949	0.233 861	3.800 00	86.900	115.074	Pays-Bas
Norwegen .....	Krone — couronne	18. 9.1949	0.124 414	7.142 86	163.346	61.220	Norvège
Pakistan .....	Rupie — roupie	19. 3.1951	0.268 601	3.308 52	75.661	132.169	Pakistan
Panama .....	Balboa	18.12.1946	0.888 671	1.000 00	22.869	4.372 83 <sup>2)</sup>	Panama
Paraguay .....	Guarani	5. 3.1951	0.148 112	6.000 00	137.211	72.881	Paraguay
Peru .....	Sol						Pérou
Philippinen .....	Peso	18.12.1946	0.444 335	2.000 00	45.737	218.641	Philippines
Salvador .....	Colon	18.12.1946	0.355 468	2.500 00	57.171	174.913	Salvador
Südafrik. Union	Pfund — livre	18. 9.1949	2.488 28	0.357 143 <sup>1)</sup>	8.167	12.243 92 <sup>2)</sup>	Union Sudafric.
Syrien .....	Pfund — livre	29. 7.1947	0.405 512	2.191 48	50.116	199.538	Syrie
Tschechoslowakei .....	Krone — couronne	18.12.1946	0.017 773 4	50.000 0	1 143.427	8.746	Tchécoslovaquie
Türkei .....	Pfund — livre	19. 6.1947	0.317 382	2.800 00	64.032	156.172	Turquie
U. S. A. ....	Dollar	18.12.1946	0.888 671	1.000 00	22.869	4.372 83 <sup>2)</sup>	U. S. A.
Venezuela .....	Bolivar	18. 4.1947	0.265 275	3.350 00	76.609	130.532	Vénézuéla

<sup>1)</sup> Oder — ou 7s 1.714 d.

<sup>2)</sup> Für 1 Währungseinheit. — Pour 1 unité monétaire.

Neue Kursfestsetzungen — Nouvelles fixations de cours

18

Länder — Pays		Datum Date	Kurse — Cours		
1	2	3	4		5
Vereinigte Staaten von Amerika — Etats- Unis d'Amérique	Belgien — Belgique	22. 9. 1949	1 \$ = 50	b. Fr.	100 fr. b. = 2 \$
	Dänemark — Danemark	18. 9. 1949	1 \$ = 6,907	d. Kr.	100 cr. d. = 14,478 \$
	England — Angleterre	21. 9. 1949	1 \$ = 0,35714	£	1 £ = 2,80 \$
	Finnland — Finlande	19. 9. 1949	1 \$ = 230	f. Mk.	100 mk. f. = 0,4348 \$
	Griechenland — Grèce	20. 9. 1949	1 \$ = 15 000	Drm.	1000 drm. = 0,0666 \$
	Indien — Indes	18. 9. 1949	1 \$ = 4,762	Rup.	1 roup. = 0,21 \$
	Japan — Japon	25. 4. 1949	1 \$ = 360	Yen	1000 yen = 2,777 \$
	Jugoslawien — Yougoslavie	18. 1. 1946	1 \$ = 50	Din.	100 din. = 2 \$
	Niederlande — Pays-Bas	21. 9. 1949	1 \$ = 3,80	Fl.	100 fl. = 26,3158 \$
	Österreich — Autriche				
	Einheitskurs — Cours unifié	6. 10. 1950	1 \$ = 21,36	Sch.	100 sch. = 4,6816 \$
	Prämienkurs — Cours de prime	22. 11. 1949	1 \$ = 26,00	Sch.	100 sch. = 3,8462 \$
	Polen — Pologne	30. 10. 1950	1 \$ = 4	Zl.	1 zl. = 0,25 \$
	Portugal	21. 9. 1949	1 \$ = 28,75	Esc.	100 esc. = 3,478 \$
	Rumänien — Roumanie	16. 8. 1947	1 \$ = 150	Lei	100 lei = 0,6666 \$
	Russland — Russie	1. 3. 1950	1 \$ = 4	Rbl.	100 rbl. = 25 \$
	Schweden — Suède	20. 9. 1949	1 \$ = 5,18	s. Kr.	100 cr. s. = 19,3050 \$
	Tschechoslowakei — Tchécoslovaquie	21. 10. 1945	1 \$ = 50	Kč	100 Kč = 2 \$
	Türkei — Turquie	9. 9. 1946	1 \$ = 2,80	Ltq.	100 ltq. = 35,714 \$
	Ungarn — Hongrie	14. 8. 1946	1 \$ = 11,739	Ft.	100 ft. = 8,519 \$
	Westdeutschland — Allemagne occidentale	19. 9. 1949	1 \$ = 4,20	DM.	100 DM. = 23,8095 \$
Belgien — Belgique	Dänemark — Danemark	22. 9. 1949	100 b. Fr. = 13,8143	d. Kr.	1 cr. d. = 7,2389 fr. b.
	England — Angleterre	22. 9. 1949	100 b. Fr. = 0,71429	£	1 £ = 140 fr. b.
	Niederlande — Pays-Bas	22. 9. 1949	100 b. Fr. = 7,60	Fl.	100 fl. = 1315,7908 fr. b.
	Norwegen — Norvège	22. 9. 1949	100 b. Fr. = 14,2857	n. Kr.	1 cr. n. = 7 fr. b.
	Schweden — Suède	22. 9. 1949	100 b. Fr. = 10,3464	s. Kr.	1 cr. s. = 9,6652 fr. b.
	Tschechoslowakei — Tchécoslovaquie	22. 9. 1949	100 b. Fr. = 100	Kč.	100 Kč. = 100 fr. b.
England — Angleterre	Australien — Australie	21. 9. 1949	100 £ = 125,25	a. £	100 £A = 79,8403 £
	Dänemark — Danemark	21. 9. 1949	1 £ = 19,34	d. Kr.	100 cr. d. = 5,1706 £
	Indien — Indes	21. 9. 1949	1 £ = 13,333	Rupie	100 roup. = 7,5 £
	Iran	21. 9. 1949	1 £ = 90	Rials	100 rials = 1,1111 £
	Jugoslawien — Yougoslavie	21. 9. 1949	1 £ = 140	Din.	100 din. = 0,7143 £
	Niederlande — Pays-Bas	21. 9. 1949	1 £ = 10,64	Fl.	100 fl. = 9,3985 £
	Norwegen — Norvège	21. 9. 1949	1 £ = 20	n. Kr.	100 cr. n. = 5 £
	Polen — Pologne	30. 10. 1950	1 £ = 11,20	Zl.	100 zl. = 8,929 £
	Portugal	21. 9. 1949	1 £ = 80,5	Esc.	100 esc. = 1,2422 £
	Russland — Russie	1. 3. 1950	1 £ = 11,20	Rbl.	100 rbl. = 8,9286 £
	Schweden — Suède	21. 9. 1949	1 £ = 14,49	s. Kr.	100 cr. s. = 6,9013 £
	Türkei — Turquie	21. 9. 1949	1 £ = 7,9	£tq.	1 £tq. = 0,1266 £
	Frankreich — France	Ägypten — Egypte	22. 9. 1949	1000 fr. Fr. = 0,9950	ä. £
Australien — Australie		22. 9. 1949	100 fr. Fr. = 0,1278	a. £	1 £A = 782,5 ffr.
Dänemark — Danemark		22. 9. 1949	100 fr. Fr. = 1,9734	d. Kr.	1 cr. d. = 50,675 ffr.

Durch staatliche Vereinbarungen in Finanz- und Währungsabkommen sowie durch Regierungen und Notenbanken. Die Übersicht erhebt nicht Anspruch auf Vollständigkeit; ferner kann eine Gewähr für die Kurse nicht übernommen werden, obwohl sie meist amtlichen Quellen entnommen sind.

Par conventions entre Etats dans des accords financiers et monétaires, ainsi que par décision des gouvernements et des banques d'émission. Ce tableau ne prétend pas être complet. Bien que la plupart de ces cours proviennent de sources officielles, ils sont publiés sous toutes réserves.

## Neue Kursfestsetzungen (Fortsetzung) — Nouvelles fixations de cours (suite)

18

Länder — Pays		Datum Date	Kurse — Cours		
1	2	3	4	5	
Frankreich — France	England — Angleterre	22. 9. 1949	1000 fr.Fr. = 1,0204 £	1 £ = 980	ffr.
	Indien — Indes	22. 9. 1949	100 fr.Fr. = 1,3605 Rupie	1 roup. = 73,50	ffr.
	Niederlande — Pays-Bas	22. 9. 1949	100 fr.Fr. = 1,0858 Fl.	1 fl. = 92,10	ffr.
	Norwegen — Norvège	22. 9. 1949	100 fr.Fr. = 2,0408 n. Kr.	1 cr. n. = 49	ffr.
	Schweden — Suède	22. 9. 1949	100 fr.Fr. = 1,4782 s. Kr.	1 cr. s. = 67,65	ffr.
	Südafr. Union — U. Sudafr.	22. 9. 1949	100 fr.Fr. = 0,1023 £	1 £ = 977,5	ffr.
	Tschechoslowakei — Tchécoslovaquie	22. 9. 1949	100 fr.Fr. = 14,2857 Kč.	100 Kč. = 700	ffr.
Italien — Italie	Westdeutschland — Allemagne occidentale	14. 2. 1950	100 fr.Fr. = 1,20 DM.	1 DM. = 83,325	ffr.
	Belgien — Belgique	26. 9. 1949	100 Lit. = 7,8678 b.Fr.	1 fr.b. = 12,71	l. it.
	Frankreich — France	1. 12. 1950	100 Lit. = 56,02 fr.Fr.	100 ffr. = 178,50	l. it.
Niederlande — Pays-Bas	Westdeutschland — Allemagne occidentale	27. 12. 1950	100 Lit. = 0,672 DM.	1 DM. = 148,77	l. it.
	Dänemark — Danemark	3. 10. 1949	1 Fl. = 1,8177 d.Kr.	100 cr.d. = 55,0155	fl.
	Indien — Indes	3. 10. 1949	100 Fl. = 125,3133 Rupie	100 roup. = 79,80	fl.
	Norwegen — Norvège	3. 10. 1949	100 Fl. = 187,970 n.Kr.	100 cr.n. = 53,20	fl.
Österreich — Autriche 1)	Portugal	3. 10. 1949	1 Fl. = 7,5658 Esc.	100 esc. = 13,2174	fl.
	Belgien — Belgique	6. 10. 1950	1 Sch. = 2,3408 b. Fr.	100 fr. b. = 42,72	sch.
	Dänemark — Danemark	6. 10. 1950	100 Sch. = 32,3363 d. Kr.	100 cr. d. = 309,25	sch.
	England — Angleterre	6. 10. 1950	100 Sch. = 1,6720	1 £ = 59,81	sch.
	Frankreich — France	6. 10. 1950	1 Sch. = 16,3934 fr. Fr.	100 ffr. = 6,10	sch.
	Niederlande — Pays-Bas	6. 10. 1950	100 Sch. = 17,7901 Fl.	100 fl. = 562,11	sch.
	Norwegen — Norvège	6. 10. 1950	100 Sch. = 33,4403 n. Kr.	100 cr. n. = 299,04	sch.
	Schweden — Suède	6. 10. 1950	100 Sch. = 24,2189 s. Kr.	100 cr. s. = 412,90	sch.
	Westdeutschland — Allemagne occidentale	6. 10. 1950	100 Sch. = 19,6630 DM.	100 DM. = 508,57	sch.
	Schweden — Suède	Dänemark — Danemark	22. 9. 1949	1 s. Kr. = 1,3351 d. Kr.	100 cr. d. = 74,90
Finnland — Finlande		22. 9. 1949	1 s. Kr. = 44,4444 f. Mk.	100 mk. f. = 2,25	cr. s.
Niederlande — Pays-Bas		22. 9. 1949	100 s. Kr. = 73,4349 Fl.	100 fl. = 136,175	cr. s.
Norwegen — Norvège		22. 9. 1949	1 s. Kr. = 1,3807 n. Kr.	100 cr. n. = 72,425	cr. s.
Portugal		22. 9. 1949	1 s. Kr. = 5,555 Esc.	100 esc. = 18	cr. s.
Tschechoslowakei — Tchécoslovaquie		22. 9. 1949	1 s. Kr. = 9,6665 Kč.	100 Kč. = 10,345	cr. s.
Tschechoslowakei — Tchécoslovaquie	Dänemark — Danemark	22. 9. 1949	100 Kč. = 13,6262 d. Kr.	1 cr. d. = 7,3388	Kč.
	England — Angleterre	22. 9. 1949	100 Kč. = 0,71429 £	1 £ = 140	Kč.
	Niederlande — Pays-Bas	22. 9. 1949	100 Kč. = 7,60 Fl.	1 fl. = 13,158	Kč.
	Norwegen — Norvège	22. 9. 1949	100 Kč. = 14,2857 n. Kr.	1 cr. n. = 7	Kč.
Westdeutschland — Allemagne occid.	Belgien — Belgique	19. 9. 1949	1 DM. = 11,9048 b. Fr.	100 fr. b. = 8,4	DM
	England — Angleterre	19. 9. 1949	100 DM. = 8,5034 £	1 £ = 11,76	DM

Durch staatliche Vereinbarungen in Finanz- und Währungsabkommen sowie durch Regierungen und Notenbanken. Die Übersicht erhebt nicht Anspruch auf Vollständigkeit; ferner kann eine Gewähr für die Kurse nicht übernommen werden, obwohl sie meist amtlichen Quellen entnommen sind.

Par conventions entre Etats dans des accords financiers et monétaires, ainsi que par décision des gouvernements et des banques d'émission. Ce tableau ne prétend pas être complet. Bien que la plupart de ces cours proviennent de sources officielles, ils sont publiés sous toutes réserves.

1) Einheitskurs. — Cours unifié.

Kurse in den Zahlungsabkommen der Schweiz — Cours fixés dans les accords de paiements de la Suisse

19a

Länder	In Kraft seit: En vigueur depuis le:	Mittelkurs — Cours moyen		Kauf Achat Fr.	Verkauf Vente Fr.	Pays
1	2	3	4	5	6	7
England . . . . .	11. Okt. 1949	100 Fr. = 8,18733 £	1 £ = 12,2439 fr.	12,23	12,26	Angleterre
Holland . . . . .	11. Okt. 1949	100 Fr. = 86,9005 Fl.	100 fl. = 115,0742 fr.	114,82 <sup>1/2</sup>	115,32 <sup>1/2</sup>	Hollande
Italien . . . . .	1. Dez. 1950	1 Fr. = 142,90 Lit.	100 lit. = 0,6998 fr.	0,69 <sup>3/4</sup>	0,70 <sup>1/4</sup>	Italie
Norwegen . . . . .	11. Okt. 1949	100 Fr. = 163,3468 Kr.	100 cr. = 61,21945 fr.	61,07	61,37	Norvège
Schweden . . . . .	11. Okt. 1949	100 Fr. = 118,3036 Kr.	100 cr. = 84,5283 fr.	84,32 <sup>1/2</sup>	84,72 <sup>1/2</sup>	Suède
Westdeutschland	11. Okt. 1949	100 Fr. = 96,04795 DM.	100 DM. = 104,11406 fr.	103,90	104,30	Allemagne occid.

Die im schweizerischen Auslandclearing angewandten Kurse — Cours appliqués au clearing suisse avec l'étranger

19b

Länder	In Kraft seit: En vigueur depuis le:	Für 100 Währungs- einheiten Pour 100 unités monétaires	Auszahlungen in der Schweiz Paiements en Suisse Fr.	Einzahlungen in der Schweiz Versements en Suisse Fr.	Pays
1	2	3	4	5	6
Bulgarien . . . . .	1. November 1949	Lv.	1,511	1,538	Bulgarie
Dänemark . . . . .	1. März 1951	d.Kr.	63,15	63,45	Danemark
Deutschland Alte Verbindlichkeiten	10. Oktober 1940	RM.	173,01	173,01	Allemagne Anciens engagements de clearing
Finnland . . . . .	11. Oktober 1949	f.Mk.	1,8779	1,8921	Finlande
Griechenland . . . . .	3. Oktober 1949	Drn.	0,0287	0,029	Grèce
Italien <sup>1)</sup> . . . . .	1. November 1950	Lit.	0,6998	0,6998	Italie <sup>1)</sup>
Jugoslawien . . . . .	14. Oktober 1949	Din.	8,74 <sup>1/2</sup>	8,74 <sup>1/2</sup>	Yougoslavie
Oesterreich Einheitskurs . . . . .	6. November 1950	Sch.	20,3479	20,5977	Autriche Cours unifié
Prämienkurs . . . . .	6. November 1950	Sch.	16,7347	16,9033	Cours de prime
Polen . . . . .	30. Dezember 1950	Zl.	107,50 <sup>3/8</sup>	108,038	Pologne
Portugal . . . . .	28. November 1950	Esc.	15,13	15,29	Portugal
Rumänien . . . . .	7. Oktober 1947	Lei	2,810	2,867	Roumanie
Spanien <sup>2)</sup> . . . . .	.	Ptas.	.	.	Espagne <sup>2)</sup>
Tschechoslowakei . . . . .	11. Oktober 1949	Kc.	8,72 <sup>1/2</sup>	8,77 <sup>1/2</sup>	Tchécoslovaquie
Türkei . . . . .	26. Oktober 1949	p. 1 Ltq.	1,546	1,562	Turquie
Ungarn . . . . .	7. September 1946	Ft.	36,35 <sup>1/2</sup>	36,90 <sup>1/2</sup>	Hongrie

1) Für zentral geführte Konti. — Pour les comptes centralisés.

2) Kurse je nach Zahlungsverpflichtung verschieden. — Cours différents selon les engagements de paiement.



Freie Devisen- und Banknotenkurse in der Schweiz — Cours des devises libres et de billets de banque en Suisse

19c

Datum	Freie Devisenkurse (Geld) Cours des devises libres (demande)				Banknotenkurse (Ankauf) Cours de billets de banque (achat)						Date
	New York	Brüssel Bruxelles	Paris	Montreal	England Angleterre	Italien Italie	West- deutschland Allemagne occidentale	Holland Hollande	Oesterreich Autriche	Portugal	
	\$ 1.—	Fr. 100.—	Fr. 100.— 1)	\$ 1.— 2)	£ 1.—	Lire 100.—	DM. 100.—	Fl. 100.—	Sch. 100.—	Esc. 100.—	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1951											1951
März											Mars
16	4,31 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	8,54	1,23 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	4,12 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	10,84	0,62 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	79,25	99,75	14,45	15,05	16
17	4,31 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	8,54	1,23 <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	4,12 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	10,82 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0,62 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	79,00	99,75	14,45	15,05	17
18											18
19	4,31 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	8,55	1,23 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	4,12 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	10,82	0,62 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	78,75	99,75	14,40	15,05	19
20	4,32 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	8,56	1,23 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	4,13 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10,83	0,63	79,50	99,75	14,47 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	15,00	20
21	4,32 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	8,56	1,23 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	4,13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	10,85	0,63	79,50	99,75	14,47 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	15,00	21
22	4,32	8,56	1,23 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	4,12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	10,83	0,62 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	79,00	99,50	14,42 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	15,00	22
23											23
24											24
25											25
26											26
27	4,32 <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	8,56	1,23 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	4,11 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	10,81	0,62 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	79,00	99,25	14,35	15,00	27
28	4,32 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	8,56	1,23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4,11 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10,83	0,62 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	79,50	99,00	14,45	15,00	28
29	4,32 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	8,56	1,23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4,11 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	10,87	0,62 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	80,00	99,00	14,50	15,00	29
30	4,32 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	8,56	1,23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4,11 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	10,90	0,62 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	79,50	99,50	14,50	15,00	30
31	4,32 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	8,56	1,23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4,11 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	10,90	0,62 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	79,25	99,50	14,55	15,00	31
April											Avril
1											1
2	4,32 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	8,56	1,23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4,11 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	10,90	0,62 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	79,50	99,50	14,55	15,00	2
3	4,32 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	8,56	1,23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4,11 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	11,02	0,62 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	79,75	99,50	14,70	15,00	3
4	4,32 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	8,56	1,23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4,11 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	11,02	0,63	80,50	100,00	14,75	15,00	4
5	4,32 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	8,56	1,23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4,11	11,03	0,63	80,50	100,50	14,70	14,90	5
6	4,32	8,56	1,23 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	4,10	11,04	0,63 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	80,75	100,50	14,72 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	14,90	6
7	4,32 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	8,56	1,23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4,10	11,12	0,63 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	81,12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	100,50	14,72 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	14,90	7
8											8
9	4,32 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	8,56	1,23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4,10	11,10	0,64	81,50	101,00	14,70	14,90	9
10	4,32 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	8,56	1,23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4,09 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	11,08	0,64	80,75	101,00	14,67 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	14,90	10
11	4,32 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	8,56	1,23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4,09	11,02 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0,64	80,00	101,00	14,60	14,90	11
12	4,32 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	8,56	1,23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4,08 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	11,02 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0,64 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	80,25	101,00	14,60	14,90	12
13	4,32 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	8,56	1,23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4,08	10,97 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0,64 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	80,25	101,00	14,55	14,90	13
14	4,32 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	8,56	1,23 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	4,07 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	10,92 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0,64 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	80,25	101,50	14,50	14,90	14
15											15
Monatsdurchschnitte — Moyennes mensuelles											
1950											1950
März	4,295	8,579	1,229	3,878	10,42	0,643	81,90	98,51	13,64	14,75	Mars
April	4,293	8,550	1,228	3,874	10,75	0,664	82,48	102,66	14,12	14,71	Avril
Mai	4,292	8,551	1,227	3,870	10,86	0,671	79,66	105,71	14,56	14,73	Mai
Juni	4,318	8,581	1,234	3,913	11,08	0,685	80,64	106,26	15,52	14,75	Juin
Juli	4,337	8,600	1,238	3,941	10,83	0,680	77,39	106,48	15,24	14,74	Juillet
August	4,344	8,616	1,240	3,949	10,70	0,658	78,63	106,41	15,36	14,74	Août
Sept.	4,353	8,636	1,243	3,958	10,86	0,655	80,49	103,42	14,27	14,79	Sept.
Okt.	4,357	8,655	1,245	4,131	11,35	0,643	81,21	102,53	13,61	14,59	Oct.
Nov.	4,357	8,662	1,245	4,186	11,18	0,635	81,79	105,72	14,29	14,50	Nov.
Dez.	4,310	8,619	1,232	4,094	10,82	0,621	79,31	104,34	13,99	14,36	Déc.
1951											1951
Januar	4,289	8,549	1,227	4,078	10,49	0,576	75,29	102,12	13,43	14,48	Janv.
Febr.	4,296	8,531	1,228	4,094	10,57	0,595	76,69	99,83	13,67	14,73	Févr.
März	4,312	8,543	1,232	4,117	10,75	0,622	78,58	99,38	14,43	14,94	Mars
Jahresdurchschnitte — Moyennes annuelles											
1947	4,280	9,845	3,605	3,922	10,568	0,603	—	63,935	—	14,790	1947
1948	4,280	9,845	1,283	3,926	10,768	0,652	24,819	72,718	—	15,406	1948
1949	4,289	9,506	1,228	3,984	11,532	0,621	59,556	97,918	13,856	14,521	1949
1950	4,321	8,604	1,235	3,982	10,798	0,653	80,403	103,125	14,298	14,676	1950
<p>1) Bis Ende 1947 offizieller Kurs. Der am 1. April 1948 eingeführte Kurs am freien Markt wurde bis 17. Sept. 1949 nach dem Kurs des s.Fr. in Paris gerechnet; seit 21. Sept. 1949 Kurs für fr.Fr. in der Schweiz. — Jusqu'à fin 1947, cours officiel. Le cours du marché libre introduit le 1er avril 1948 est calculé jusqu'au 17 sept. 1949 d'après le cours du fr.s. à Paris. Dès le 21 sept. 1949, cours du fr. en Suisse. 2) Bis 30. September 1950 über New York errechnet. — Jusqu'au 30 sept. 1950 calculé d'après le cours de New York.</p>											

**Kurs des Schweizerfrankens in Prozenten des Dollars — Cours du franc suisse en pour-cent du dollar**

**19d**

Monatsende	1949	1950	1951
1	2	3	4
Jan. . .	102,17	101,90	101,87
Febr. . .	102,17	101,75	101,66
März . .	102,17	101,84	101,16
April . .	102,17	101,90	
Mai . . .	102,17	101,72	
Juni . . .	102,17	100,90	
Juli . . .	102,17	100,76	
Aug. . .	102,17	100,64	
Sept. . .	101,69	100,38	
Okt. . . .	100,99	100,38	
Nov. . . .	101,93	100,41	
Dez. . . .	101,78	101,96	
Mittel	101,98	101,21	

**Kurs des englischen Pfundes in New York — Cours de la livre sterling à New York**

**19e**

Monatsende	1949	1950	1951
1	2	3	4
Jan. . .	4,032	2,801	2,801
Febr. . .	4,032	2,801	2,801
März . .	4,032	2,801	2,801
April . .	4,032	2,801	
Mai . . .	4,032	2,801	
Juni . . .	4,032	2,801	
Juli . . .	4,032	2,801	
Aug. . .	4,032	2,801	
Sept. . .	2,801	2,801	
Okt. . . .	2,801	2,801	
Nov. . . .	2,801	2,801	
Dez. . . .	2,801	2,801	
Mittel	3,622	2,801	

**Kurs des Dollars in Paris — Cours du dollar à Paris**

**19f**

Fin de mois	1949	1950	1951
1	2	3	4
Janv. . .	318,60	349,20	349,95
Févr. . .	318,40	349,40	349,95
Mars . . .	319,00	349,60	350,00
Avril . . .	329,00	349,70	
Mai . . . .	329,80	349,90	
Juin . . . .	330,00	349,80	
Juillet . .	330,50	349,80	
Août . . .	330,40	349,90	
Sept. . . .	349,60	349,80	
Oct. . . . .	349,20	349,90	
Nov. . . . .	349,00	349,90	
Déc. . . . .	349,00	349,90	
Moyenne	333,54	349,73	

Marché officiel des changes «libres».

**Goldpreis im Ausland — Prix de l'or à l'étranger**

**20**

Monatsende	London <sup>1)</sup> für Unze fein par once de fin sh		Paris <sup>2)</sup> per g pour 1 gr. ffr.		Milano per g pour 1 gr. lire		Bombay <sup>3)</sup> für Unze fein par once de fin sh		Alexandria <sup>3)</sup> für Unze fein par once de fin sh		Fin de mois
	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Januar . . . . .	248	248	566	552	936	1 055	467/3	452/0	310/10	327/2	Janvier
Februar . . . . .	248	248	518	556	880	965	461/9	450,9	316/11	325/1	Février
März . . . . .	248	248	475	551	860	933	.	.	.	.	Mars
April . . . . .	248		476		802		474/6		302/8		Avril
Mai . . . . .	248		436		775		456/0		309/10		Mai
Juni . . . . .	248		483		850		453/9		323/1		Juin
Juli . . . . .	248		544		880		457/3		322/1		Juillet
August . . . . .	248		501		837		452/3		314/11		Août
September . . . .	248		503		865		444/9		310 10		Septembre
Oktober . . . . .	248		496		859		432/6		312/10		Octobre
November . . . . .	248		512		900		430/6		309/10		Novembre
Dezember . . . . .	248		531		955		445/6		331/3		Décembre
Mittel . . . . .	248		503		867		452/4		315/0		Moyenne

<sup>1)</sup> Ankaufspreis der Bank von England. — Prix d'achat de la Banque d'Angleterre.

<sup>2)</sup> Cours officiels inscrits à la Cote des Agents de Change.

<sup>3)</sup> Umgerechnet in sh. — Calculé en sh.

Öffentlich aufgelegte Obligationenanleihen — Emissions publiques d'emprunts

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — Omissions réservées)

Beträge in Tausend Franken — Montants en milliers de francs

21

Datum der Emission Date de souscription	Schuldner Débiteur	Zins- fuss Taux %	Emissi- ons- kurs Cours d'émissi- on %	Brutto- Rendite Rende- ment brut %	Netto- Rendite Rende- ment net 1) %	Fällig- keit Eché- ance	Künd- bar Démon- çable	Nomi- nalwert Valeur nomi- nale	Emissi- ons- wert Valeur d'émissi- on	Kon- version Con- version	Neube- anspru- chung des Marktes Argent frais de- mandé au marché
A. Schweizerische Emissionen -- Emissions suisses											
1951											
17.—24. I.	Eidgenossenschaft Kassascheine 2)	2½	100,00	2,50	2,31	1957	—	150 000	150 000	—	150 000
1. II.	Funivia Locarno-Orselina- Cardada S.A., Orselina	3½	100,00	3,50	3,25	1955 70	1960	600	600	—	600
2.—9. II.	Energie Electrique du Simplon S.A., Simplon- Dorf (Wallis)	3¼	99,40	3,32	3,09	1956-71	1965	12 030	11 928	—	11 928
9.—15. II.	Centralschweizerische Kraftwerke Luzern	3	101,00	2,95	2,77	1981	1973	10 000	10 100	—	10 100
1.—28. II.	Imprimeries Populaires Lausanne et Genève	4	100,00	4,00	3,73	1956	—	1 500	1 500	—	1 500
5.—24. II.	Migros-Genossenschafts- Bund, Zürich, Serie „U“	3½	99,40	3,57	3,33	1961	—	3 000	2 982	—	2 982
13.—20. II.	Schweizerische Boden- kredit-Anstalt, Zürich, Serie O	3	101,00	2,90	2,69	1963	1961	15 000	15 150	—	15 150
15.—22. II.	Société Romande d'Elec- tricité, Montreux	3	100,00	3,00	2,79	1951-71	1956	13 000	13 000	13 000	—
20.—27. II.	Pfandbriefbank schweize- rischer Hypothekarinstitu- te, Zürich, Pfandbrief- anleihen, Serie 48	3	101,40	2,89	2,69	1966	1961	28 000	28 392	—	28 392
27. II.—7. III.	Eidgenossenschaft	2¾	99,40	2,81	2,61	1963	—	200 000	198 800	200 000	— 1 200
27. II.—7. III.	Eidgenossenschaft	3	102,40	2,83	2,64	1969	1965	200 000	204 800	200 000	4 800
7.—14. III.	Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, Solothurn	3	101,40	2,89	2,69	1966	1961	2 500	2 535	—	2 535
8.—15. III.	Electricité Neuchâteloise, Société anonyme, Neu- châtel	3	100,00	3,00	2,81	1971	1963	2 000	2 000	320	1 680
12.—19. III.	Kraftwerke Oberhasli A.-G., Innertkirchen	3	102,00	2,86	2,67	1969	1963	25 000	25 500	—	25 500
13.—20. III.	Pfandbriefbank schweize- rischer Hypothekarinstitu- te, Zürich, Pfand- briefanleihen, Serie 50	3	102,00	2,84	2,64	1966	1961	10 000	10 200	7 000	3 200
16. III.	UNION Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten USEGO, Olten	3¼	100,00	3,25	3,02	1961	1957	5 000	5 000	—	5 000
19.—30. III.	Zürcher Kantonalbank, Zürich, Serie XI	3	101,25	2,90	2,70	1966	1963	30 000	30 375	—	30 375
27. III.—3. IV.	Chemische Fabrik Schweizerhall A.G., Basel	3	99,40	3,07	2,85	1961	1957	1 000	994	500	494

1) Für den Zeichner nach Abzug des eidg. Titelstempels und der Couponsteuer. — Pour le souscripteur après déduction du droit de timbre d'émission et de l'impôt sur les coupons.

2) Keine öffentliche Emission. — Il n'y a pas eu de souscription publique.

Öffentlich aufgelegte Obligationenanleihen (Forts.) — Emissions publiques d'emprunts (suite)

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — Omissions réservées)

Beträge in Tausend Franken — Montants en milliers de francs

21

Datum der Emission Date de souscription	Schuldner Débiteur	Zins- fuss Taux	Emis- sions- kurs Cours d'émis- sion	Brutto- Rendite Rende- ment brut	Netto- Rendite Rende- ment net 1)	Fällig- keit Eché- ance	Künd- bar Démon- çable	Nomi- nalwert Valeur nomi- nale	Emis- sions- wert Valeur d'émis- sion	Kon- version Con- version	Neube- anspruchung des Marktes Argent frais de- mandé au marché
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
A. Schweizerische Emissionen — Emissions suisses											
1951											
2.—10.IV.	Maggia Kraftwerke A. G., Locarno . . . . .	3	101,25	2,92	2,74	1973	1967	30 000	30 375	—	30 375
10.—17.IV.	Ville de Genève . . . . .	3	101,00	2,91	2,70	1957-76	1966	15 000	15 150	12 535	2 615
11.—21.IV.	DEGGO Detaillisten-Ge- schäftshaus-Genossen- schaft, Olten, Hypothe- karanleihen . . . . .	3 <sup>1/2</sup>	100,00	3,50	3,24	1956-66	1961	3 000	3 000	—	3 000
13.—23.IV.	Eidgenossenschaft . . . . .	3	100,75	2,95	2,76	1971	1965	200 000	201 500	200 000	1 500
12.—19.IV.	Société Electrique des Forces de l'Aubonne, Aubonne . . . . .	3	100,00	3,00	2,78	1956-69	1963	1 400	1 400	—	1 400
B. Ausländische Emissionen in der Schweiz — Emissions étrangères en Suisse											
1951											

1) Für den Zeichner nach Abzug des eidg. Titelstempels und der Couponsteuer. — Pour le souscripteur après déduction du droit de timbre d'émission et de l'impôt sur les coupons.

Öffentlich aufgelegte schweizerische Aktienemissionen — Emissions publiques d'actions suisses

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — Omissions réservées)

Beträge in Tausend Franken — Montants en milliers de francs

22

Datum der Emission Date de souscription	Firma Raison sociale	Emissionspreis Prix d'émission %	Nominalbetrag Valeur nominale	Emissionswert Valeur d'émission
A. Emissionen — Emissions				
1 1951	2	3	4	5
22.—29. I.	Société anonyme Conrad Zschokke, Genève, actions nominatives, 70% libéré . . . . .	107,143	1 200	900
19. II.—3. III.	Bank in Langenthal . . . . .	108	1 000	1 080
12.—31. III.	Spar- und Leihkasse Schmerikon . . . . .	120	300	360
15.—31. III.	Caisse d'Epargne et de Crédit, Lausanne . . . . .	111,76 <sup>1)</sup>	1 000	1 118
B. Einzahlung von ausstehendem Aktienkapital — Libération du capital-actions non versé				
1951 2.—20. I.	Kraftwerk Laufenburg, Laufenburg . . . . . Volleinzahlung der Aktienemission von 1948 von nom. Fr. 7 000 000	—	3 500	3 500
<sup>1)</sup> Zuzüglich eidg. Titelstempel. — Plus timbre fédéral d'émission.				

Öffentlich aufgelegte Emissionen 1. Januar—31. März — Emissions publiques 1<sup>er</sup> janvier—31 mars

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — Omissions réservées)

Beträge in Tausend Franken — Montants en milliers de francs

23

Gruppe	Zahl der Anleihen Nombre d'emprunts		Nominalwert Valeur nominale		Emissionswert Valeur d'émission		Konversionen Conversions		Neubeanspruchung des Marktes Argent frais demandé au marché		Groupe
	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951	
<b>1. Schweizerische Anleihssemissionen — Emissions d'emprunts suisses</b>											
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Bund.....	—	3	—	550 000	—	553 600	—	400 000	—	153 600	Confédération suisse
Bundesbahnen.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Chemins de fer fédéraux
Kantone.....	3	—	35 000	—	35 324	—	34 500	—	824	—	Cantons
Gemeinden.....	2	—	25 250	—	25 850	—	20 079	—	5 771	—	Communes
Total öffentlich-rechtliche Körperschaften.....	5	3	60 250	550 000	61 174	553 600	54 579	400 000	6 595	153 600	Total Emprunts publics
Transportunternehmungen.....	—	1	—	600	—	600	—	—	—	600	Entreprises de transports
Pfandbriefzentralen.....	—	2	—	38 000	—	38 592	—	7 000	—	31 592	Centrales des lettres de gage
Banken.....	—	2	—	45 000	—	45 525	—	—	—	45 525	Banques
Finanzgesellschaften.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Sociétés financières
Elektrische Unternehmungen.....	2	6	65 000	64 500	65 350	65 063	19 000	13 320	46 350	51 743	Entreprises électriques
Andere Unternehmungen.....	4	4	23 650	10 500	23 629	10 476	18 834	500	4 795	9 976	Autres entreprises
Total	11	18	148 900	708 600	150 153	713 856	92 413	420 820	57 740	293 036	Total
<b>2. Ausländische Anleihssemissionen in der Schweiz — Emissions d'emprunts étrangers en Suisse</b>											
Total	2	—	100 000	—	99 750	—	—	—	99 750	—	Total
<b>3. Schweizerische Aktienemissionen — Emissions d'actions suisses</b>											
Transportunternehmungen.....	1	—	800	—	320	—	—	—	320	—	Entreprises de transports
Banken.....	2	3	350	2 300	360	2 558	—	—	360	2 558	Banques
Finanzgesellschaften.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Sociétés financières
Versicherungsgesellschaften.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Sociétés d'assurances
Elektrische Unternehmungen.....	—	1	—	3 500	—	3 500	—	—	—	3 500	Entreprises électriques
Andere Unternehmungen.....	1	1	90	1 200	90	900	—	—	90	900	Autres entreprises
Total	4	5	1 240	7 000	770	6 958	—	—	770	6 958	Total

## Rückzahlungen von inländischen Obligationen-Anleihen — Remboursements d'emprunts obligations suisses

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — Omissions réservées)

Beträge in Tausend Franken — Montants en milliers de francs

24

Monat	Öffentlich-rechtliche Körperschaften Corporations de droit public				Transport- unternehmungen Entre- prises de trans- ports	Banken u. Pfand- brief- zentralen Banques et Cen- trales de lettres de gage	Finanz- gesell- schaften Sociétés finan- cières	Elektr. Unter- nehmungen Entre- prises élec- triques	Andere Unter- nehmungen Autres entre- prises	Total	An- zahl Nom- bre	Mois
	Bund und S.B.B. Conféd. et C.F.F. <sup>1)</sup>	Kantone Cantons	Ge- meinden Communes	Total								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1951												
Januar . .	—	—	47	47	—	—	—	—	—	47	1	1951 Janvier
Februar . .	—	—	—	—	—	—	—	3 999	—	3 999	1	Février
März . . .	3 425	—	96	3 521	—	—	—	—	130	3 651	4	Mars
April . . .												Avril
Mai . . . .												Mai
Juni . . . .												Juin
Juli . . . .												Juillet
August . .												Août
September												Septembre
Oktober .												Octobre
November												Novembre
Dezember .												Décembre
Jan.-März .	3 425	—	143	3 568	—	—	—	3 999	130	7 697	6	Janv.-Mars

<sup>1)</sup> Mit Einschluss der jährlichen Amortisationszahlungen auf Anleihen des Bundes und der Bundesbahnen von Fr. 3 425 000.  
Y compris les amortissements annuels sur les emprunts de la Confédération et des chemins de fer fédéraux de fr. 3 425 000.

## Rückzahlungen von inländischem Aktienkapital

Remboursements du capital actions suisse

Beträge in Tausend Franken — Montants en milliers de francs

25

Monat Mois	Banken Banques	Finanz- gesell- schaften Sociétés finan- cières	Andere Unter- nehmungen Autres entre- prises	Total	An- zahl Nom- bre
1	2	3	4	5	6
1951					
Jan. — Janv.	—	—	150	150	1
Febr. — Févr.	—	—	—	—	—
März — Mars	—	—	872	872	5
April — Avril					
Mai — Mai					
Juni — Juin					
Juli — Juillet					
Aug. — Août					
Sept. — Sept.					
Okt. — Oct.					
Nov. — Nov.					
Dez. — Déc.					
Jan.-März Janv.-Mars	—	—	1 022	1 022	6

## Auszahlungen für Todesfälle und Abläufe von Versicherungs- police n der schweiz. Lebensversicherungsgesellschaften

Indemnités payées en cas de décès par les Sociétés suisses  
d'assurances sur la vie et polices arrivées à terme

in Millionen Franken — en millions de francs

26

Quartal Trimestre	1942	1943	1944	1945	1946
1	2	3	4	5	6
I	27,7	29,4	36,8	39,7	37,3
II	24,9	29,7	34,3	36,7	35,5
III	23,7	29,6	30,3	31,7	33,1
IV	28,1	36,9	39,5	39,2	41,4
Jahr — Année	104,4	125,6	140,9	147,3	147,3
	1947	1948	1949	1950	1951
	7	8	9	10	11
I	37,9	38,5	48,4	47,4	45,7
II	36,3	39,0	48,6	46,1	
III	37,4	36,7	39,9	44,3	
IV	46,4	47,6	49,8	50,2	
Jahr — Année	157,9	161,8	186,7	188,0	

Seit 1949 nur Auszahlungen aus Kapitalversicherungen der Gesellschaften, die der Vereinigung Schweizerischer Lebensversicherungs-Gesellschaften angeschlossen sind.  
Dès 1949 ne figurent à ce tableau que les indemnités d'assurances des capitaux payées par les compagnies faisant partie de l'Union de Compagnies Suisses d'Assurances sur la Vie.

**Beanspruchung des Kapitalmarktes durch Emissionen — Argent frais prélevé par voie d'émissions sur le marché des capitaux**  
in Millionen Franken — en millions de francs

27a

Jahr Année	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Total	
													Jahr Année	I—III
<b>1. Inländische Obligationenanleihen — Emprunts obligations suisses</b>														
<b>a) Emissionswert — Valeur d'émission</b>														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1947	40,5	3,0	180,1	72,8	32,4	60,1	15,3	1,0	128,4	55,6	15,9	10,6	615,5	223,6
1948	31,1	56,1	89,6	3,0	27,6	74,3	38,7	10,4	49,1	374,1	6,4	8,3	768,7	176,8
1949	44,8	51,0	43,4	101,0	17,9	141,0	26,3	—	2,0	23,3	107,4	0,4	558,5	139,2
1950	0,2	27,7	122,3	25,3	309,9	66,9	14,3	26,2	54,3	228,1	77,3	—	952,5	150,2
1951	150,0	487,3	76,6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	713,9
<b>b) Konversionen — Conversions</b>														
1947	40,0	—	161,2	11,5	26,7	17,5	11,5	0,5	50,0	11,2	2,0	7,0	339,1	201,2
1948	1,3	11,0	—	1,2	27,0	35,5	—	0,2	7,2	205,7	—	8,0	297,1	12,3
1949	—	1,1	41,0	—	—	32,8	25,6	—	2,0	21,7	91,8	0,4	216,4	42,1
1950	—	25,9	67,4	24,9	301,3	59,2	5,5	25,9	40,9	206,3	22,2	—	778,6	92,4
1951	—	413,0	7,8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	420,8
<b>c) Neubeanspruchung des Marktes — Argent frais demandé au marché</b>														
1947	0,5	3,0	18,9	61,1	5,7	42,6	3,8	0,5	78,4	44,4	13,9	3,6	276,4	22,4
1948	29,8	45,1	89,6	1,8	0,6	38,8	38,7	10,2	41,9	168,4	6,4	0,3	471,6	164,5
1949	44,8	49,9	2,4	101,0	17,9	108,2	0,7	—	—	1,6	15,6	—	342,1	97,1
1950	0,2	2,7	54,9	0,4	8,6	7,7	8,8	0,3	13,4	21,8	55,1	—	173,9	57,8
1951	150,0	74,3	68,8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	293,1
<b>2. Ausländische Anleihssemissionen in der Schweiz — Emissions d'emprunts étrangers en Suisse</b>														
1948	—	49,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	49,5	49,5
1949	—	—	—	3,5	—	49,5	—	—	—	—	—	—	53,0	—
1950	50,2	—	49,5	—	—	49,3	—	—	—	59,4	—	—	208,4	99,7
1951	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>3. Inländische Aktienemissionen (Emissionswert) — Emissions d'actions suisses (Valeur d'émission)</b>														
1947	0,2	21,7	1,4	5,6	18,3	9,8	0,2	—	1,0	15,2	18,6	13,6	105,9	23,3
1948	1,6	1,5	22,8	7,7	6,0	20,9	3,6	1,1	3,9	15,3	2,1	1,0	87,5	25,9
1949	1,8	19,1	12,9	7,2	2,4	3,1	11,8	—	0,7	0,7	5,2	0,1	65,0	33,8
1950	0,3	0,2	0,3	5,2	3,5	3,1	—	2,7	2,8	5,2	3,4	5,5	32,2	0,8
1951	4,4	1,1	1,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7,0

**Rückzahlungen an den Kapitalmarkt — Remboursements au marché des capitaux**  
in Millionen Franken — en millions de francs

27b

Jahr Année	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Total	
													Jahr Année	I—III
<b>1. Inländische Obligationenanleihen — Emprunts obligations suisses</b>														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1947	0,1	2,8	84,0	46,6	306,5	9,3	0,8	0,3	99,2	162,4	3,2	0,7	715,9	86,9
1948	0,6	1,2	3,9	301,3	0,2	23,9	0,2	—	—	2,3	228,3	3,1	565,0	5,7
1949	0,4	—	22,2	54,6	325,0	0,3	255,9	—	8,1	18,7	218,1	18,8	922,1	22,6
1950	1,2	12,1	29,1	28,6	80,7	267,1	16,5	—	9,0	8,4	19,0	7,1	478,8	42,4
1951	0,1	4,0	3,6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7,7
<b>2. Inländische Aktien — Actions suisses</b>														
1947	11,1	0,1	0,1	0,1	2,3	—	—	0,8	0,7	0,7	0,9	0,9	17,7	11,3
1948	0,5	0,5	1,1	4,0	0,1	5,5	0,6	2,7	0,5	1,7	1,5	15,0	33,7	2,1
1949	0,1	1,0	0,1	0,3	0,9	1,0	0,2	0,5	0,6	0,2	0,3	4,7	9,9	1,2
1950	0,1	0,3	0,5	3,6	0,1	0,1	1,4	2,1	1,4	1,1	2,9	9,3	22,9	0,9
1951	0,1	—	0,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,0



Schweizerischer Postcheck- und Giroverkehr — Mouvement des comptes des chèques et de virements postaux suisses  
 Beträge in Millionen Franken — montants en millions de francs

28

A. Anzahl der Konti und Gesamtumsatz — Nombre de comptes et mouvement total

Monat	Anzahl der — Nombre de				Gesamtumsatz			Umsatz unter Vermeidung von Barzahlungen			Mois
	Rechnungsinhaber titulaires de comptes		Konten der Postverwaltung comptes de l'administration postale		Mouvement total			Virement sans mouvements d'espèces			
	1950	1951	1950	1951	1949	1950	1951	1949	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Januar . . . . .	214 597	221 703	246	248	9 143	9 041	10 716	7 619	7 530	8 969	Janvier
Februar . . . . .	215 266	222 176	246	248	7 231	6 907	8 436	5 967	5 659	7 026	Février
März . . . . .	216 012	222 745	246	245	7 554	7 506	8 656	6 175	6 097	7 105	Mars
April . . . . .	216 785		247		7 376	7 286		5 979	5 909		Avril
Mai . . . . .	217 493		246		7 562	7 703		6 155	6 259		Mai
Juni . . . . .	217 989		246		7 652	8 114		6 235	6 631		Juin
Juli . . . . .	218 502		246		8 144	8 446		6 604	6 866		Juillet
August . . . . .	219 051		248		7 644	8 190		6 237	6 712		Août
September . . . . .	219 606		248		7 370	7 997		5 969	6 510		Septembre
Oktober . . . . .	220 024		248		8 109	8 924		6 614	7 323		Octobre
November . . . . .	220 512		248		8 193	9 005		6 670	7 390		Novembre
Dezember . . . . .	220 920		273		9 448	10 233		7 532	8 245		Décembre
Jahr . . . . .	.	.	.	.	95 426	99 352	.	77 756	81 131	.	Année
Jan.-März . . . . .	.	.	.	.	23 928	23 454	27 808	19 761	19 286	23 100	Janv.-Mars

B. Gliederung des Umsatzes und Anlage der Postcheckgelder  
 Répartition du mouvement et placement des fonds du service des comptes de chèques postaux

Jahr Jahresende und Monat	Barverkehr Mouvement en espèces		Giroverkehr — Virements sans mouvement d'espèces			Anlage der Postcheckgelder Placement de fonds				Guthaben der Rechnungs- inhaber Avoir des titulaires d. comptes (Kol. 19-22)	Année fin d'année et mois
	Einzah- lungen Verse- ments	Auszah- lungen Paie- ments	Schweiz Suisse	Ausland Etranger	Ausgleich mit National- bank Règle- ment avec la Banque nationale	Obli- gationen Obligations	Darlehen an den Bund Prêt à la Confédé- ration	Guthaben b. Eidg. Finanz- dept. Avoir auprès du Dép. féd. d. finances	Kassen- bestände u. diverse Forde- rungen Caisse et diverses créances		
1946	9 596	4 993	60 795	3	4 518	413	—	552	114	1 079	1946
1947	11 034	5 621	71 913	2	5 360	414	—	590	3	1 007	1947
1948	11 916	6 130	76 438	4	5 752	433	—	525	75	1 033	1948
1949	11 580	6 090	72 328	3	5 425	328	132	481	149	1 090	1949
1950	12 041	6 180	75 324	3	5 804	310	132	416	267	1 125	1950
1951											1951
Januar . . . . .	1 213,8	533,0	8 292,8	0,5	675,7	309,2	132,0	361,9	347,2	1 150,3	Janvier
Februar . . . . .	922,0	487,8	6 504,8	0,4	520,9	309,2	132,0	276,3	348,4	1 065,9	Février
März . . . . .	1 018,9	532,5	6 626,1	0,3	478,2	314,1	132,0	272,9	349,5	1 068,5	Mars
April . . . . .											Avril
Mai . . . . .											Mai
Juni . . . . .											Juin
Juli . . . . .											Juillet
August . . . . .											Août
September . . . . .											Septembre
Oktober . . . . .											Octobre
November . . . . .											Novembre
Dezember . . . . .											Décembre
Jahr . . . . .	3 154,8	1 553,1	21 423,7	1,2	1 674,8	.	.	.	.	.	Année

**Giroverkehr der Schweizerischen Nationalbank — Virements de la Banque nationale suisse**  
in Millionen Franken — en millions de francs

29

Monat	Gesamtumsatz — Mouvement total					Umsatz unter Vermeidung von Barzahlungen Virements sans mouvements d'espèces					Mois
	1947	1948	1949	1950	1951	1947	1948	1949	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Januar . .	4 571	5 773	4 919	5 304	6 991	4 195	5 361	4 559	4 938	6 545	Janvier
Februar . .	3 590	4 787	3 888	4 166	5 266	3 234	4 364	3 517	3 750	4 821	Février
März . . .	4 612	5 260	4 332	5 023	6 807	4 159	4 808	3 889	4 545	6 303	Mars
April . . .	4 045	6 099	4 305	4 261		3 614	5 599	3 893	3 862		Avril
Mai . . . .	5 133	4 537	4 604	4 429		4 682	4 098	4 155	3 969		Mai
Juni . . . .	4 648	4 912	4 722	5 539		4 191	4 405	4 283	5 022		Juin
Juli . . . .	4 903	5 400	5 055	5 370		4 388	4 888	4 587	4 886		Juillet
August . .	4 130	4 070	3 922	4 529		3 651	3 619	3 492	4 051		Août
September .	4 792	4 356	5 504	4 721		4 261	3 852	5 021	4 222		Septembre
Oktober . .	5 427	5 110	4 782	6 119		4 896	4 636	4 348	5 640		Octobre
November .	4 443	4 893	4 413	5 531		3 978	4 424	3 963	5 034		Novembre
Dezember .	5 857	5 529	5 418	6 905		5 188	4 831	4 721	6 118		Décembre
Jahr . . . .	56 151	60 726	55 864	61 897	.	50 437	54 885	50 428	56 037	.	Année
Jan.-März	12 773	15 820	13 139	14 493	19 064	11 588	14 533	11 965	13 233	17 669	Janv.-Mars

**Umsätze der schweizerischen Abrechnungsstellen — Mouvement des chambres de compensation en Suisse**

30

Monat	Stück — Nombre					Betrag in Millionen Franken Montant en millions de francs					Mols
	1947	1948	1949	1950	1951	1947	1948	1949	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Januar . .	40 471	42 983	34 980	33 968	39 509	242,8	315,8	273,3	241,7	305,9	Janvier
Februar . .	32 412	38 028	33 570	31 885	36 576	207,7	313,2	247,1	230,0	309,4	Février
März . . .	36 506	36 871	36 811	35 672	37 759	256,3	319,1	271,3	249,3	308,9	Mars
April . . .	37 107	41 637	34 241	31 588		236,4	347,4	263,3	211,3		Avril
Mai . . . .	38 959	38 409	34 964	35 904		273,4	312,3	274,5	253,3		Mai
Juni . . . .	37 908	39 651	36 136	36 158		278,7	308,8	285,7	265,3		Juin
Juli . . . .	43 606	43 336	35 856	36 858		273,7	321,6	269,3	287,4		Juillet
August . .	41 088	44 317	40 039	38 670		243,6	284,9	248,6	250,3		Août
September .	44 808	40 288	36 668	36 023		272,6	291,6	285,2	249,2		Septembre
Oktober . .	46 872	38 738	36 178	37 398		318,3	303,2	289,9	292,3		Octobre
November .	41 899	39 945	37 565	37 248		295,5	312,4	292,1	294,3		Novembre
Dezember .	47 868	40 024	38 173	38 985		332,6	332,3	319,5	335,2		Décembre
Jahr . . . .	489 504	484 227	435 181	430 357	.	3 232,0	3 762,7	3 320,3	3 162,1	.	Année
Jan.-März	109 389	117 882	105 361	101 525	113 844	706,7	947,9	791,7	721,5	924,2	Janv.-Mars

Abrechnungsstellen	Stück — Nombre					Betrag in Millionen Franken Montant en millions de francs					Chambres de compensation
	1950	1951				1950	1951				
	Jan.-März Janv.-Mars	Jan. Janv.	Febr. Févr.	März Mars	Jan.-März Janv.-Mars	Jan.-März Janv.-Mars	Jan. Janv.	Febr. Févr.	März Mars	Jan.-März Janv.-Mars	
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
Basel . . . . .	14 829	5 487	4 957	5 393	15 837	169,7	73,2	73,2	74,5	220,9	Bâle
Bern . . . . .	9 473	3 307	3 347	3 578	10 232	39,8	19,6	16,5	16,2	52,3	Berne
La Chaux-de-Fonds	1 189	387	421	448	1 256	6,3	2,7	2,2	2,7	7,6	LaChaux-de-Fonds
Genf . . . . .	26 459	9 966	9 259	9 677	28 902	196,3	85,3	111,1	102,2	299,1	Genève
Lausanne . . . .	16 096	5 989	5 336	5 769	17 094	105,0	35,9	30,3	28,1	94,9	Lausanne
Neuenburg . . . .	1 710	688	525	421	1 634	7,7	4,0	2,0	2,6	8,6	Neuchâtel
St. Gallen . . . .	3 643	1 591	1 372	1 506	4 469	19,9	9,3	9,3	9,4	28,5	St-Gall
Zürich . . . . .	28 126	12 094	11 359	10 967	34 420	176,3	74,9	64,2	73,2	212,3	Zurich
<b>Total</b>	<b>101 525</b>	<b>39 509</b>	<b>36 576</b>	<b>37 759</b>	<b>113 844</b>	<b>721,5</b>	<b>305,9</b>	<b>309,4</b>	<b>308,9</b>	<b>924,2</b>	<b>Total</b>

**Betriebsergebnisse der Schweizerischen Bundesbahnen — Résultats d'exploitation des chemins de fer fédéraux**

in Tausend Franken — en milliers de francs

**31**

Monat	1950 <sup>1)</sup>	1951	1950 <sup>1)</sup>	1951	1950 <sup>1)</sup>	1951	Mois
	Personenverkehr Transport des voyageurs		Gepäck-, Tier-, Güter- u. Postverkehr Bagages, animaux, marchandises et transports postaux		Total der Verkehrseinnahmen Total des recettes de transport		
1	2	3	4	5	6	7	8
Januar ....	19 925	19 532	20 378	29 268	40 303	48 800	Janvier
Februar ...	17 945	17 418	20 168	27 929	38 113	45 347	Février
März .....	19 228		25 658		44 886		Mars
April .....	22 907		22 313		45 220		Avril
Mai .....	22 282		28 228		50 510		Mai
Juni .....	21 590		27 437		49 027		Juin
Juli .....	30 456		27 715		58 171		Juillet
August ....	25 404		29 412		54 816		Août
September .	23 970		33 307		57 277		Septembre
Oktober ...	23 488		31 545		55 033		Octobre
November .	17 556		31 051		48 607		Novembre
Dezember .	19 038		28 694		47 732		Décembre
Jahr .....	263 789		325 906		589 695		Année
Jan.-Febr..	37 870	36 950	40 546	57 197	78 416	94 147	Janv.-Févr.
	Betriebsertrag Produits d'exploitation		Betriebsaufwand Charges d'exploitation		Betriebsüberschuss Excédent d'exploitation		
	9	10	11	12	13	14	
Januar ....	44 652	52 875	41 499	40 455	3 153	12 420	Janvier
Februar ...	42 144	49 529	41 230	39 846	914	9 683	Février
März .....	48 916		40 964		7 952		Mars
April .....	49 102		40 361		8 741		Avril
Mai .....	54 614		40 278		14 336		Mai
Juni .....	53 244		40 443		12 801		Juin
Juli .....	62 330		40 615		21 715		Juillet
August ....	59 106		40 136		18 970		Août
September .	61 512		40 115		21 397		Septembre
Oktober ...	59 377		40 272		19 105		Octobre
November .	52 687		40 754		11 933		Novembre
Dezember .	54 185		40 370		13 815		Décembre
Jahr .....	641 869		487 037		154 832		Année
Jan.-Febr..	86 796	102 404	82 729	80 301	4 067	22 103	Janv.-Févr.

<sup>1)</sup> Abgeänderte Zahlen. — Chiffres modifiés.

**Anlagen des Ausgleichsfonds der Alters- und Hinterlassenenversicherung  
Placements du fonds de compensation de l'assurance-vieillesse et survivants**

in Millionen Franken — en millions de francs

**32**

Stand am Quartals- ende	Anlagen — Placements							Flüssige Mittel Disponi- bilités	Etat à la fin du trimestre
	Total	Bund Confédé- ration	Kantone Cantons	Gemeinden Communes	Pfandbrief- institute Instituts de lettres de gages	Kantonal- banken Banques cantonales	Übrige Autres		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1948									1948
IV	350,5	49,9	38,9	29,9	167,5	64,3	—	6,0	IV
1949									1949
IV	798,0	165,9	191,6	94,7	202,0	117,8	26,0	26,7	IV
1950									1950
I	919,1	180,2	230,9	101,3	258,6	118,1	30,0	33,6	I
II	1 019,8	260,3	232,4	120,1	258,6	118,4	30,0	40,8	II
III	1 071,4	279,1	240,4	132,7	258,6	129,4	31,2	106,6	III
IV	1 273,1	378,9	255,0	147,4	321,2	129,5	41,1	10,1	IV
1951									1951
I	1 410,4	462,0	256,8	155,4	349,9	144,9	41,4	5,1	I

**Fiskaleinnahmen des Bundes**  
in Tausend Franken

Quartal Jahr	Wehrsteuer Impôt pour la défense nationale 1)	Wehropfer Sacrifice pour la défense nationale	Kriegsge- winntsteuer Impôt sur les bénéfices de guerre 2)	Ver- rechnungs- steuer Impôt anticipé 3)	Militär- pflichtersatz Taxe militaire	Stempel- abgaben Droits de timbre	Waren- umsatz- steuer Impôt sur le chiffre d'affaires	Luxus- steuer Impôt sur le luxe	Ausgleich- steuer Impôt compensa- toire	
<b>Rohrerträge — Quartalsergebnisse</b>										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1948										
I	92 610	21 457	21 160	50 816	.	21 297	124 337	6 392	3 126	
II	102 579	12 193	18 011	8 764	.	29 170	109 727	4 532	3 640	
III	32 034	5 673	17 876	- 6 163	.	20 245	113 034	3 812	2 934	
IV	97 409	3 536	16 794	22 676	16 148	28 040	115 496	4 137	2 836	
1949										
I	63 793	7 514	14 563	51 629	.	17 955	120 717	6 078	2 799	
II	20 022	1 408	9 183	12 327	.	27 521	99 259	4 148	4 216	
III	17 838	2 885	21 517	- 1 952	.	20 608	104 580	3 760	2 920	
IV	32 919	1 945	15 830	9 135	15 733	23 563	110 477	4 055	2 840	
1950										
I	151 748	3 112	6 303	51 151	.	20 636	112 966	5 820	2 875	
II	106 320	866	4 545	4 233	.	30 411	94 152	4 097	3 686	
III	29 787	322	5 950	- 5 713	.	22 539	100 376	3 625	3 031	
IV	139 798	1 627	6 179	27 971	16 040	26 612	107 010	4 165	3 351	
1951										
I	107 498	1 965	4 860	50 993	.	20 468	105 702	6 310	2 362	
II										
III										
IV										
<b>Rohrerträge — Jahresergebnisse</b>										
1948	324 632	42 859	73 841	76 093	16 148	98 752	462 594	18 873	12 536	
1949	134 572	13 752	61 093	71 139	15 733	89 647	435 033	18 041	12 775	
1950	427 653	5 927	22 977	77 642	16 040	100 198	414 504	17 707	12 943	
<b>Kantonsanteile — Jahresergebnisse</b>										
1948	97 404	4 323	5 916	—	8 720	19 577	—	—	—	
1949	42 598	1 377	5 163	—	8 485	17 753	—	—	—	
1950	115 552	594	2 705	—	8 665	19 860	—	—	—	
<p>1) Inklusive Sonderzuschlag zur Wehrsteuer, Restzahlungen Krisenabgabe und Quellenwehrsteuer.  2) Kriegsgewinnsteuer  Eingänge . . . . . 75 236      1948      1949      1950  Rückerstattung gemäss Art. 38 . . . . . 1 395      65 540      4 447      34 715  Bruttoertrag . . . . . 73 841      61 093      22 977</p> <p>3) Inklusive Steuer gemäss Bundesratsbeschluss vom 13. Februar 1945 über die Sicherung der Steueransprüche bei Versicherungen und Zertifizierungssteuer.  4) Preiszuschläge u. a. (Position 85 der Staatsrechnung).</p>										

**Recettes fiscales de la Confédération**  
en milliers de francs

**33**

Tabak- steuer Impôt sur le tabac	Bier- steuer Impôt sur la bière	Zölle — Droits de douane					Total	Übrige Abgaben Autres recettes 1)	Total	Trimestre Année															
		Ein- und Ausfuhrzölle Droits à l'importation et à l'exportation	Benzinzölle Droits sur la benzine	Tabakzölle Droits sur le tabac	Zollzuschläge Droits supplé- mentaires																				
<b>Rendements bruts — Résultats trimestriels</b>																									
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20																
									1948																
13 430	4	80 549	10 822	11 327	1 137	103 835	295	458 759	I																
16 296	1 982	97 691	20 178	11 970	954	130 793	312	437 999	II																
16 403	3 281	62 381	20 308	12 426	5 027	100 142	456	309 727	III																
15 148	5 076	68 621	14 863	11 565	4 741	99 790	429	427 515	IV																
									1949																
15 931	6	60 583	10 431	11 144	3 745	85 903	302	387 190	I																
13 967	1 748	63 603	20 732	9 873	2 425	96 633	363	290 795	II																
15 380	3 294	62 987	25 295	11 324	2 494	102 100	722	293 652	III																
18 140	6 397	68 317	17 886	11 999	4 821	103 023	2 872	346 929	IV																
									1950																
16 891	8	64 395	10 157	11 316	3 475	89 343	1 411	462 264	I																
14 915	2 048	77 433	24 154	10 526	2 451	114 564	2 655	382 492	II																
18 495	3 704	92 549	30 081	13 124	4 522	140 276	3 291	325 683	III																
18 771	6 289	98 959	20 502	12 407	1 796	133 664	6 574	498 051	IV																
									1951																
									I																
									II																
									III																
									IV																
<b>Rendements bruts — Résultats annuels</b>																									
61 277	10 343	309 242	66 171	47 288	11 859	434 560	1 492	1 634 000	1948																
63 418	11 445	255 490	74 344	44 340	13 485	387 659	4 259	1 318 566	1949																
69 072	12 049	333 336	84 894	47 373	12 244	477 847	13 931	1 668 490	1950																
<b>Parts des cantons — Résultats annuels</b>																									
—	—	—	—	—	—	—	—	135 940	1948																
—	—	—	—	—	—	—	—	75 376	1949																
—	—	—	—	—	—	—	—	147 376	1950																
<p>1) Y compris surtaxe spéciale majorant l'impôt pour la défense nationale, arriérés de la contribution de crise et impôt à la source pour la défense nationale.</p> <p>2) Impôt sur les bénéfices de guerre</p> <table border="0"> <tr> <td>Rentrées . . . . .</td> <td>1948</td> <td>1949</td> <td>1950</td> </tr> <tr> <td></td> <td>75 236</td> <td>65 540</td> <td>34 715</td> </tr> <tr> <td>Remboursement selon l'article 38 . . . . .</td> <td>1 395</td> <td>4 447</td> <td>11 738</td> </tr> <tr> <td>Rendement brut . . . . .</td> <td>73 841</td> <td>61 093</td> <td>22 977</td> </tr> </table> <p>3) Y compris l'impôt institué par l'arrêté du Conseil fédéral du 13 février 1945 tendant à garantir les droits du fisc en matière d'assurance et impôts de certification.</p> <p>4) Suppléments de prix et autres (Position 85 du compte d'Etat).</p>										Rentrées . . . . .	1948	1949	1950		75 236	65 540	34 715	Remboursement selon l'article 38 . . . . .	1 395	4 447	11 738	Rendement brut . . . . .	73 841	61 093	22 977
Rentrées . . . . .	1948	1949	1950																						
	75 236	65 540	34 715																						
Remboursement selon l'article 38 . . . . .	1 395	4 447	11 738																						
Rendement brut . . . . .	73 841	61 093	22 977																						

### Erträge der Verrechnungssteuer — Rendements de l'impôt anticipé

In Tausend Franken — en milliers de francs

34

Verrechnungssteuer	1950				1951	Impôt anticipé
	I. Quartal 1 <sup>er</sup> trimestre	II. Quartal II <sup>e</sup> trimestre	III. Quartal III <sup>e</sup> trimestre	IV. Quartal IV <sup>e</sup> trimestre	I. Quartal 1 <sup>er</sup> trimestre	
1	2	3	4	5	6	7
Eingänge . . . . .	98 404	94 356	56 211	65 281	97 269	Rentrées
Rückerstattungen . . .	47 409	90 233	62 033	39 195	46 385	Remboursements
Verrechnungssteuer						Rendement brut de
Rohertrag . . . . .	50 995	4 123	- 5 822	26 086	50 884	l'impôt anticipé
Sicherungssteuer <sup>1)</sup>						Rendement brut de l'im-
Rohertrag . . . . .	156	110	109	136	109	pôt de garantie <sup>1)</sup>
Total	51 151	4 233	- 5 713	26 222	50 993	Total

<sup>1)</sup> Steuer gemäss Bundesratsbeschluss vom 13. Februar 1945 über die Sicherung der Steueransprüche bei Versicherungen.  
Impôt institué par l'arrêté du Conseil fédéral du 13 février 1945 tendant à garantir les droits du fisc en matière d'assurance.

### Spezifikation der Stempelabgaben — Rendement des droits de timbre selon les sources

In Tausend Franken — en milliers de francs

35

Abgabe auf	Jahr Année		März Mars		Januar-März Janvier-Mars		Droit de timbre sur
	1949	1950	1950	1951	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8
Emission von Wertpapieren							Emission de titres
a) Obligationen . . . . .	8 772	11 508	144	281	1 744	2 650	a) Obligations
b) Aktien . . . . .	5 195	7 832	429	976	1 896	1 774	b) Actions
c) Übrige Wertschriften <sup>1)</sup> . .	1 286	3 285	38	79	763	241	c) Autres titres <sup>1)</sup>
Total	15 253	22 625	611	1 336	4 403	4 665	Total
Umsatz von Wertpapieren							Négociation de titres
a) Inländische Wertpapiere .	1 210	1 299	74	108	258	299	a) Titres suisses
b) Ausländische Wertpapiere.	1 944	3 007	256	301	724	940	b) Titres étrangers
Total	3 154	4 306	330	409	982	1 239	Total
Coupons von							Coupons de
a) Obligationen . . . . .	28 063	27 549	1 506	962	4 967	4 592	a) Obligations
b) Aktien . . . . .	23 565	23 479	3 514	3 053	5 160	5 076	b) Actions
c) Übrigen Wertschriften <sup>1)</sup> .	2 092	3 587	150	201	755	529	c) Autres titres <sup>1)</sup>
Total	53 720	54 615	5 170	4 216	10 882	10 197	Total
Wechseln . . . . .	2 092	2 189	129	176	583	719	Effets de change
Prämienquittungen . . . . .	11 564	12 745	1 200	849	2 750	2 515	Quittances de primes
Frachtkunden . . . . .	3 785	3 662	278	307	1 029	1 122	Documents de transport
Bussen usw. . . . .	79	56	3	4	7	11	Amendes etc.
Rohertrag	89 647	100 198	7 721	7 297	20 636	20 468	Rendement brut

<sup>1)</sup> GmbH- und Genossenschaftsanteile, Kommandit-Beteiligungen, Miteigentums- und Trustzertifikate, ausländische Wertpapiere.  
Parts sociales (s.à.r.l., sociétés coopératives), participations en commandite, certificats de copropriété et de trust, titres étrangers.

### Bundessteuern nach Steuerarten mit Einschluss der Zölle (Roherträge)

Impôts fédéraux d'après le genre d'impôt y compris les droits de douanes (Rendements bruts)

in Millionen Franken — en millions de francs

36

Steuerarten — Nature des impôts	1947	1948	1949	1950
1	2	3	4	5
Einkommen und Vermögen — Revenu et Fortune . . . . .	459	534	296	550
Vermögensverkehr — Transferts de propriété . . . . .	98	99	90	100
Verbrauch und Aufwand — Consommation et dépense . . .	519	566	541	526
Zölle — Droits de douane . . . . .	437	434	388	478
Übrige Abgaben — Autres taxes . . . . .	2	1	4	14
Total	1 515	1 634	1 319	1 668

**Rechnungsabschlüsse des Bundes — Clôture des comptes de la Confédération**

in Millionen Franken — en millions de francs

Jahr Année	Finanzrechnung Compte financier		Vermögensveränderungen — Variations de la fortune				- = Rein- aufwand + = Rein- ertrag - = Déficit + = Boni	Fehldeckung Découvert
	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Aufwand — Charges		Ertrag — Revenus			
			Ausgaben- Überschuss Excédent des dépenses	Anderer Aufwand Autres charges	Einnahmen- Überschuss Excédent des recettes	Anderer Ertrag Autres revenus		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1939	965,4	624,8	340,6	81,6	—	19,8	- 402,4	1 931,4
1940	1 819,5	936,7	882,8	100,9	—	138,2	- 845,5	2 776,9
1941	2 145,0	1 287,4	857,6	99,3	—	72,3	- 884,6	3 661,5
1942	2 237,5	1 466,1	771,4	55,2	—	51,2	- 775,4	4 436,9
1943	2 489,4	1 513,1	976,3	232,0	—	91,6	- 1 116,7	5 553,6
1944	2 598,3	1 542,4	1 055,9	220,8	—	76,9	- 1 199,8	6 753,4
1945	2 342,3	1 476,7	865,6	1 133,7	—	276,2	- 1 723,1	8 476,5
1946	2 210,2	2 363,9	—	251,7	153,7	95,3	- 2,7	8 479,2
1947	2 005,4	2 227,7	—	130,5	222,3	228,6	+ 320,4	8 158,8
1948	2 052,9	2 301,0	—	229,5	248,1	157,7	+ 176,3	7 982,5
1949	1 688,1	1 694,7	—	223,1	6,6	218,7	+ 2,2	7 980,3
1950 <sup>1)</sup>	1 637,5	1 813,7	—	75,8	176,2	143,6	+ 244,0	7 736,3
1951 <sup>1)</sup>	1 901,6	1 577,4	324,2	76,9	—	194,1	- 207,0	7 943,3

<sup>1)</sup> Voranschlag. — Budget.

**37a**
**Öffentliche Schulden des Bundes — Dettes publiques de la Confédération**

in Millionen Franken — en millions de francs

Jahr Année	Feste Schulden — Dettes consolidées					Schwebende Schulden Dettes flottantes <sup>1)</sup>	Total
	Obligationen Obligations	Schuldbuch- forderungen Créances inscr. au livre de la dette	Buchschulden Dettes en compte	Resriptionen Rescriptions	Total		
1	2	3	4	5	6	7	8
1939	2 173,6	—	—	339,0	2 512,6	76,8	2 589,4
1940	2 180,3	297,9	—	759,7	3 237,9	106,3	3 344,2
1941	2 901,0	512,5	—	709,7	4 123,2	12,0	4 135,2
1942	3 337,8	616,0	—	724,7	4 678,5	111,2	4 789,7
1943	4 178,5	749,7	—	966,6	5 894,8	25,4	5 920,2
1944	5 085,8	1 158,2	—	1 147,8	7 391,8	33,0	7 424,8
1945	5 825,3	1 464,6	—	1 057,9	8 347,8	227,7	8 575,5
1946	6 077,1	1 748,8	30,0	846,8	8 702,7	63,3	8 766,0
1947	5 711,3	1 711,6	38,0	526,7	7 987,6	37,3	8 024,9
1948	5 299,5	1 732,8	38,0	743,7	7 814,0	39,9	7 853,9
1949	4 736,2	1 736,3	95,0	1 166,8	7 734,3	29,2	7 763,5

<sup>1)</sup> Schatzanweisungen auf 3 Monate und verfallene Titel und Coupons.  
Rescriptions à 3 mois ainsi que titres et coupons échus.

**37b**

**Finanzlage der Gemeinden — Finances communales**  
in Tausend Franken — en milliers de francs

38a

Gemeinden Communes 1)	Rechnungsabschlüsse — Résultats des comptes communaux				Reinvermögen — Fortune nette (inbegr. Fonds - y compris les fonds)			Feste Schulden  Dettes consolidées 3)	Einkommens- und Vermögenssteuern Impôts sur le revenu et la fortune	
	Verwaltungsrechnungen (Überschüsse) Comptes d'administration (Excédents)				Jahresende Fin d'année	Veränderung Modification			1949	1948
	1948	1949	1950	1951 <sup>2)</sup>	1949	1948/49	1938/49	9		
Zürich <sup>4)</sup> . . .	496	3 522	- 83	- 60	163 594	5 609	51 628	323 593	94 229	105 293
Bern <sup>4)</sup> . . .	43	35	115	- 1 525	85 924	1 519	33 150	157 774	29 146	31 565
Genève <sup>4)</sup> . . .	- 1 445	- 1 196	1 052	1 149	68 171	2 572	9 768	212 411	19 803	20 170
Lausanne . . .	1 976	- 1 577	- 3 794	- 6 604	- 69 665	- 6 721	- 29 333	196 369	15 114	15 126
St. Gallen . . .	—	—	—	- 260	- 17 612	315	773	58 114	11 520	12 878
Winterthur <sup>4)</sup> . . .	64	70	345	65	26 653	408	10 301	24 887	15 324	16 525
Luzern <sup>4)</sup> . . .	82	41	114	- 152	- 8 625	<sup>5)</sup> 17 142	12 024	53 923	9 102	11 068
Biel <sup>4)</sup> . . . . .	854	416	.	81	21 617	- 105	22 667	22 322	10 603	12 750
Chaux-de-Fonds	5 396	4 876	4 433	790	6 574	- 149	13 311	32 913	10 440	10 283
Fribourg <sup>4)</sup> . . .	- 19	- 580	- 68	- 181	- 6 347	- 2 782	- 4 061	21 482	3 797	3 955
Neuchâtel <sup>4)</sup> . . .	- 719	- 775	.	- 858	- 1 238	- 1 572	- 3 344	50 415	4 908	5 073
Schaffhausen	28	33	- 79	- 44	18 884	- 429	5 857	13 900	5 626	5 605
Thun . . . . .	426	1 177	.	- 232	- 1 246	- 423	127	30 582	3 741	4 534
Chur . . . . .	31	458	27	- 253	1 972	565	2 393	26 740	2 803	3 005
Lugano <sup>4)</sup> . . .	- 1 452	- 1 356	.	—	- 5 900	- 4 298	- 8 383	21 120	3 821	4 123
Solothurn <sup>4)</sup> . . .	120	55	.	- 25	3 394	- 41	- 185	8 172	4 091	4 549
Olten . . . . .	7	5	.	- 0	3 412	- 248	2 370	1 960	3 620	3 551
Köniz . . . . .	5	6	.	- 97	1 251	141	1 768	8 434	2 408	2 906
Aarau <sup>4)</sup> . . . .	269	4	317	—	3 745	- 1 359	- 5 464	6 698	2 553	2 443
Herisau . . . . .	25	383	171	- 57	2 185	630	821	—	1 709	2 128
Vevey <sup>4)</sup> . . . .	1	4	.	- 241	- 4 637	526	- 300	14 613	2 274	2 309
Zug . . . . .	- 334	- 311	.	- 210	- 782	- 302	- 1 078	3 434	1 609	2 120
Le Locle <sup>4)</sup> . . .	53	38	.	- 40	5 991	947	5 572	11 171	2 990	3 038
Bellinzona <sup>4)</sup> . . .	- 660	- 708	.	—	- 2 048	- 156	- 1 894	13 305	1 167	1 129
Grenchen <sup>4)</sup> . . .	24	- 42	.	- 70	2 980	- 233	3 997	6 282	3 600	3 267
Yverdon <sup>4)</sup> . . .	- 283	29	- 8	- 244	- 277	- 193	- 2 492	9 239	1 115	1 241
Rorschach <sup>4)</sup> . . .	12	- 14	129	—	2 307	578	1 583	3 912	997	1 937
Uster <sup>4)</sup> . . . . .	- 96	211	.	—	3 353	- 81	397	4 277	2 326	2 537
Baden <sup>4)</sup> . . . .	134	- 95	87	—	5 996	236	5 384	2 062	2 314	2 061
Burgdorf . . . .	22	36	23	- 83	1 929	185	640	4 175	2 163	2 384
Châtelard-Montreux <sup>4)</sup>	6	5	.	- 27	- 7 638	328	786	11 523	1 500	1 596
Frauenfeld . . .	12	1	.	16	5 611	781	2 896	2 387	1 790	1 734
Schwyz <sup>4)</sup> . . . .	- 18	- 15	- 9	- 8	- 1 202	68	- 1 156	1 604	719	701
Sion <sup>4)</sup> . . . . .	- 28	29	10	- 44	- 357	188	- 169	5 013	1 571	1 601
Liestal <sup>4)</sup> . . . .	5	86	1	- 94	1 699	- 38	752	2 151	1 159	1 157
Altdorf . . . . .	11	6	.	1	577	- 44	541	679	358	698
Sarnen <sup>4)</sup> . . . .	- 30	13	.	<sup>6)</sup> .	- 275	- 14	- 698	617	299	330
Glarus . . . . .	- 164	- 127	.	- 188	1 726	- 44	- 668	1 300	598	599
Appenzell . . . .	67	43	8	1	336	9	367	6	306	239
Stans . . . . .	- 13	18	.	<sup>6)</sup> .	58	55	121	55	269	341
<b>Total . . . . .</b>	<b>4 908</b>	<b>4 804</b>	<b>.</b>	<b>- 9 078</b>	<b>312 090</b>	<b>13 570</b>	<b>130 769</b>	<b>1 369 614</b>	<b>283 482</b>	<b>308 549</b>

<sup>1)</sup> 24 Kantonshauptorte (ohne Basel, s. Kantone) und übrige Gemeinden mit mehr als 10 000 Einwohnern. — 24 Chefs-lieux de cantons (sans Bâle, v. cantons) et autres communes au-dessus de 10 000 habitants.

<sup>2)</sup> Voranschläge. — Budgets. <sup>3)</sup> Jahresende. — Fin d'année. <sup>4)</sup> Inbegriffen Schuldentilgung. — Y compris les extinctions de dettes.

<sup>5)</sup> Bilanzbereinigung. — Réorganisation du bilan. <sup>6)</sup> Keine Voranschläge. — Pas de budgets.



**Finanzen und Steuern der Kantone — Finances et impôts des Cantons**

in Tausend Franken — en milliers de francs

**38b**

Kantone Cantons	Rechnungsabschlüsse Résultats des comptes d'Etat			Reinvermögen — Fortune nette (inbegr. Fonds — y compris les fonds)			Wirkliche Ausgaben im ganzen Dépenses effectives totales	Feste Schulden Dettes consolidées <sup>2)</sup>	Einkommens- und Vermögenssteuern (inkl. Gemeindeanteile) Impôts sur le revenu et la fortune (y compris les parts des communes	
	Verwaltungsrechnungen (Übersch.) Comptes d'administration (Excéd.)			Jahresende Fin d'année	Veränderung Modification				1949	1949
	1949	1950	1951 <sup>1)</sup>	1949	1948/49	1938/49	1949	1949	1949	1950 <sup>3)</sup>
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Zürich <sup>4)</sup> . . .	- 4 635	- 732	- 4 619	162 200	- 25 809	10 536	283 266	183 199	108 517	110 364
Bern <sup>4)</sup> . . . .	519	1 210	- 2 202	113 401	12 636	57 418	237 831	282 341	107 250	107 427
Luzern . . . .	- 1 355	- 589	- 977	- 16 079	894	- 4 571	47 953	79 082	18 432	17 293
Uri <sup>4)</sup> . . . . .	- 116	53	- 279	- 2 970	- 874	776	6 424	8 183	1 081	1 542
Schwyz . . . .	88	71	- 86	2 571	541	3 701	9 557	19 045	3 003	2 772
Obwalden . . .	0	1	- 152	854	- 98	- 119	3 524	5 952	478	521
Nidwalden <sup>4)</sup> .	36	37	36	227	- 11	447	2 486	5 000	436	464
Glarus . . . .	10	14	- 281	3 259	88	2 518	10 876	-	5 376	5 390
Zug . . . . .	- 362	296	- 395	- 440	- 112	29	7 166	6 740	2 615	2 833
Fribourg . . .	- 594	- 2 176	- 2 256	- 31 023	- 697	- 26 100	41 524	156 403	9 353	9 513
Solothurn . . .	742	247	- 1 172	19 740	2 418	21 572	44 154	62 500	19 881	17 719
Baselstadt . .	7 336	-	- 2 637	- 75 471	11 852	- 41 888	135 773	283 000	80 929	80 651
Baselrand . . .	1 282	230	- 600	26 936	3 370	10 605	30 527	27 000	16 482	15 583
Schaffhausen .	- 481	- 332	- 700	14 083	- 487	- 3 119	20 339	5 000	7 526	8 037
Appenzell A.-Rh. . . . .	199	126	7	4 541	518	1 088	7 279	8 000	2 119	2 440
Appenzell I.-Rh. . . . .	8	- 11	- 28	1 202	180	1 503	2 292	3 004	810	732
St. Gallen . . .	512	774	- 818	55 444	- 2 293	41 463	73 343	62 000	26 229	27 047
Graubünden . .	- 2 790	- 346	- 1 853	- 35 344	- 2 905	- 35 291	41 235	121 687	13 320	13 846
Aargau <sup>4)</sup> . . .	92	- 327	- 1 789	53 073	- 114	35 251	79 077	23 000	28 411	29 855
Thurgau . . . .	476	526	22	33 102	- 48	11 291	36 416	34 500	11 028	11 702
Ticino <sup>4)</sup> . . . .	- 2 172	- 712	- 2 857	- 49 173	3 842	- 8 420	62 921	102 940	21 051	18 389
Vaud <sup>4)</sup> . . . . .	929	- 1 554	- 11 228	38 642	- 6 450	21 624	120 594	131 954	46 615	47 190
Valais <sup>4)</sup> . . . .	- 1 518	218	- 140	- 15 444	- 669	7 824	33 986	55 500	10 466	9 358
Neuchâtel <sup>4)</sup> . .	1 061	1 125	- 2 856	- 24 442	3 033	40 089	40 783	106 265	19 702	20 348
Genève <sup>4)</sup> . . . .	3 880	4 232	- 6 389	-128 743	24 602	47 162	104 017	209 468	56 385	54 328
<b>Total . . . . .</b>	<b>3 147</b>	<b>.</b>	<b>- 44 249</b>	<b>150 146</b>	<b>23 407</b>	<b>195 389</b>	<b>1 483 343</b>	<b>1 981 763</b>	<b>617 495</b>	<b>615 344</b>

1) Voranschläge. — Budgets.      2) Jahresende. — Fin d'année.  
 3) Provisorische Ergebnisse. — Résultats provisoires.  
 4) Inbegriffen Schuldentilgung. — Y compris les extinctions de dettes.

**Konkureröffnungen und bestätigte Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen  
 Faillites déclarées et concordats homologués (maisons inscrites au registre du commerce)**

**39**

Monat	Konkureröffnungen — Faillites déclarées						Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués			Mons
	Total			eingestellte — clôturées			Total			
	1949	1950	1951	1949	1950	1951	1949	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Januar . . . . .	68	73	65	21	28	29	8	15	18	Janvier
Februar . . . . .	74	75	84	25	30	22	14	18	18	Février
März . . . . .	84	102	66	32	47	17	9	31	20	Mars
April . . . . .	71	74		28	23		6	24		Avril
Mai . . . . .	74	89		17	33		15	32		Mai
Juni . . . . .	76	69		24	23		24	19		Juin
Juli . . . . .	88	70		37	23		9	21		Juillet
August . . . . .	81	77		26	30		13	12		Août
September . . . . .	71	59		26	23		5	15		Septembre
Oktober . . . . .	78	61		23	20		16	27		Octobre
November . . . . .	85	101		31	43		22	20		Novembre
Dezember . . . . .	76	79		28	33		24	24		Décembre
<b>Jahr . . . . .</b>	<b>926</b>	<b>929</b>	<b>.</b>	<b>318</b>	<b>356</b>	<b>.</b>	<b>165</b>	<b>258</b>	<b>.</b>	<b>Année</b>
Januar-März . . . .	226	250	215	78	105	68	31	64	56	Janvier-Mars

**Neuerstellte und baubewilligte Wohnungen in Städten — Logements construits et constructions autorisées dans les villes**

40

Monat	Neuerstellte Wohnungen Logements construits				Baubewilligte Wohnungen Constructions autorisées				Begutachtete Fabrikbauvorlagen Construction de fabriques, projets acceptés				Mois
	1948	1949	1950	1951	1948	1949	1950	1951	1948	1949	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Januar ...	628	597	754	766	874	643	1 563	1 548					Janvier
Februar ..	754	392	416	787	898	1 469	944	1 690	676	480	414		Février
März .....	769	634	1 699		700	1 207	1 327						Mars
April .....	933	1 175	1 093		1 318	1 270	1 432						Avril
Mai .....	1 026	641	748		597	887	1 787		698	447	404		Mai
Juni .....	1 213	1 356	978		852	2 133	1 598						Juin
Juli .....	943	482	677		1 152	1 265	1 329						Juillet
August ...	697	563	632		630	1 200	1 300		645	457	426		Août
September	1 552	1 382	2 175		945	1 247	1 410						Sept.
Oktober ..	1 596	1 005	1 537		779	931	1 452						Octobre
November	1 212	778	894		567	1 755	1 671		581	446	506		Nov.
Dezember	1 258	895	1 276		865	1 363	1 169						Déc.
Jahr .....	12 581	9 900	12 879		10 177	15 370	16 982		2 600	1 830	1 750		Année
Jan.-Febr.	1 382	989	1 170	1 533	1 772	2 112	2 507	3 238					Janv.-Févr.

**Wertumsätze im Kleinhandel pro Verkaufstag  
Commerce de détail, chiffre d'affaires par jour ouvrable**  
Monatsdurchschnitt — Moyenne mensuelle  
1935 = 100

41

Monat - Mois	1948	1949	1950	1951
1	2	3	4	5
Jan. - Janv.	224,9	234,8	230,4	273,1
Febr. - Févr.	210,2	208,9	207,2	226,3
März - Mars	252,7	218,3	222,0	
April - Avril	231,3	261,6	250,4	
Mai - Mai	248,6	228,5	241,5	
Juni - Juin	225,2	228,3	227,9	
Juli - Juillet	239,8	236,7	249,9	
Aug. - Août	193,2	186,4	201,9	
Sept. - Sept.	216,9	204,1	237,1	
Okt. - Oct.	253,4	237,6	248,5	
Nov. - Nov.	256,7	250,5	262,3	
Dez. - Déc.	328,9	317,4	379,2	
Jahr - Année	240,0	234,2	247,1	

**Beschäftigungsgrad der Industrie — Activité industrielle**

42

Quartalsende Fin du trimestre	1946	1947	1948	1949	1950
Beschäftigungskoeffizient; 150 = gut, 100 = befriedigend, 50 = schlecht					
Coefficient d'activité; 150 = bon, 100 = satisfaisant, 50 = mauvais					
I	131	140	135	113	105
II	138	141	131	107	111
III	140	141	128	107	123
IV	140	140	124	109	134
Index der in gleichen Betrieben Beschäftigten Indice des personnes occupées dans la même entreprise					
Jahresdurchschnitt 1938 = 100 — Moyenne annuelle 1938 = 100					
I	119	131	136	130	122
II	122	133	137	128	122
III	125	135	136	126	126
IV	129	136	134	123	129

**Beschäftigungsgrad in einzelnen Industrien — Degré d'occupation dans les différentes industries**  
1938 = 100

43

Quartalsende	Baugewerbe Industrie du bâtiment	Baumwoll- industrie Industrie du coton	Seiden- industrie Industrie de la soie	Stickeri- industrie Industrie de la broderie	Metall- industrie Industrie métallurgique	Uhren- industrie Industrie horlogère	Chemische Industrie Industrie chimique	Nahrungsmittel- industrie Industrie des denrées alimentaires	Fin du trimestre
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1949									1949
I	107	98	124	105	146	134	172	125	I
II	127	93	121	106	143	133	168	126	II
III	128	92	119	104	141	129	164	131	III
IV	98	94	119	103	137	127	160	129	IV
1950									1950
I	107	96	118	105	133	124	159	125	I
II	127	97	116	105	133	118	161	127	II
III	128	100	119	108	136	122	162	134	III
IV	102	105	125	115	141	127	166	131	IV

Index der in den gleichen Betrieben Beschäftigten. — Indice des personnes occupées dans la même catégorie d'entreprises.

Schweizerischer Arbeitsmarkt — Marché suisse du travail

44

Monats- ende	Stellensuchende Demandes d'emploi			Gänzlich Arbeitslose Chômeurs complets			Offene Stellen Offre d'emploi			Fin de mois
	1949	1950	1951	1949	1950	1951	1949	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Jan.	16 863	31 895	13 589	15 544	30 177	12 473	2 849	2 087	4 101	Janv.
Febr.	13 236	22 102	8 673	12 046	20 440	7 812	3 594	3 450	6 042	Févr.
März	8 340	12 167	5 143	7 261	10 840	4 397	4 800	4 713	6 549	Mars
April	5 344	10 458		4 391	9 222		4 848	4 497		Avril
Mai	5 707	7 003		4 706	5 880		4 867	4 385		Mai
Juni	4 725	5 373		3 879	4 393		4 068	4 483		Juin
Juli	4 853	4 487		4 081	3 522		3 144	3 996		Juillet
Aug.	5 720	3 895		4 734	3 091		3 272	4 520		Août
Sept.	5 948	3 545		5 036	2 797		2 875	5 053		Sept.
Okt.	7 553	4 047		6 414	3 232		2 681	4 462		Oct.
Nov.	12 309	7 145		10 786	6 219		2 064	3 692		Nov.
Dez.	19 460	16 393		17 830	15 376		1 682	2 561		Déc.
Mittel	9 172	10 709		8 059	9 599		3 395	3 992		Moyenne

Gliederung der Stellensuchenden nach Berufsgruppen — Demandes d'emploi groupées d'après les professions

Monats- ende	Land- wirtschaft und Gärtnerei Agriculture et horticul- ture	Lebens- und Genuss- mittel Denrées aliment., boissons, tabac	Beklei- dung und Rein- lung Habille- ment et toilette	Bau- gewerbe Industrie du bâtiment	Holz und Glas Industrie du bois et du verre	Textil- industrie Industrie textile	Metall- und Mas- chinen- industrie Industrie des mé- taux et des ma- chines	Uhren und Bijouterie Hor- logerie et bijouterie	Handel und Ver- waltung Commer- ce et adminis- tration	Hotel und Gastwirt- schaft Hôtellerie	Ver- schiedene Divers	Total	Fin de mois
1950													1950
März	33	197	180	4 307	536	153	1 675	736	1 559	463	2 328	12 167	Mars
Juni	20	111	173	725	200	95	705	611	1 373	143	1 217	5 373	Juin
Sept.	11	61	140	417	41	31	304	130	1 267	271	872	3 545	Sept.
Dez.	155	144	192	11 470	296	36	507	83	1 275	473	1 762	16 393	Déc.
1951													1951
Jan.	96	172	404	8 437	347	30	473	87	1 230	463	1 850	13 589	Janv.
Febr.	52	92	229	5 044	193	27	247	39	1 058	346	1 346	8 673	Févr.
März	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	5 143	Mars

Verkehr im Basler Rheinhafen — Traffic du Port de Bâle

45

Monat	Anzahl der Schiffe Nombre de bateaux			Güterverkehr - Marchandises transportées in Tausend Tonnen - en milliers de tonnes					Mois		
	Ankunft - Arrivées			Total						davon	
										Bergfahrt Navigation en amont	Taifahrt Navigation en aval
	1938	1950	1951	1938	1950	1951					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
Januar . . .	450	556	761	164,0	175,4	321,2	300,6	20,6	Janvier		
Februar . . .	587	521	702	193,0	165,6	319,5	302,7	16,8	Février		
März . . . .	789	531	696	249,1	195,2	347,8	321,9	25,9	Mars		
April . . . .	530	477		173,1	189,5				Avril		
Mai . . . . .	685	568		232,7	272,3				Mai		
Juni . . . . .	653	655		286,2	329,9				Juin		
Juli . . . . .	644	650		302,9	346,7				Juillet		
August . . . .	722	900		303,6	436,0				Août		
September . .	633	802		282,0	386,0				Septembre		
Oktober . . .	570	834		230,1	328,5				Octobre		
November . .	563	821		164,0	339,5				Novembre		
Dezember . .	446	668		123,2	335,8				Décembre		
Jahr . . . . .	7 272	7 983		2 704,5	3 500,4				Année		
Jan.-März . .	1 826	1 608	2 159	606,7	536,2	988,5	925,2	63,3	Janv.-Mars		

**Schweizerischer Fremdenverkehr — Mouvement touristique en Suisse**

46

Jahre und Monate	Geöffnete Betriebe Entreprises en exploitation	Verfügbare Gastbetten Lits d'hôtes disponibles	Gäste in Tausend - Milliers d'hôtes			Logiernächte in Tausend - Milliers de nuitées				Bettenbesetzung*) Taux d'occupation des lits <sup>1)</sup>	Années et mois
			aus der Schweiz domiciliés en Suisse	aus dem Ausland domiciliés à l'étranger	Total	Schweizer- gäste hôtels domiciliés en Suisse	Gäste aus dem Ausland hôtels domiciliés à l'étranger	Total	davon berufstätige Dauergäste dont hôtels permanents exerçant une profess.		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1945	6 128	119 850	2 929	794	3 723	14 386	3 185	17 571	1 632	26,7	1945
1946	6 147	125 607	3 007	1 225	4 232	14 862	6 076	20 938	1 992	32,1	1946
1947	6 169	129 701	2 837	1 549	4 386	14 756	8 449	23 205	2 355	36,0	1947
1948	6 131	129 336	2 676	1 695	4 371	13 675	8 060	21 735	2 241	33,7	1948
1949	6 084	129 669	2 622	1 737	4 359	12 564	7 778	20 342	1 805	31,7	1949
1950	5 983	128 896	2 503	1 901	4 404	11 652	6 968	18 620	1 508	29,0	1950
1950											1950
Februar	5 563	115 980	148	69	217	806	440	1 246	117	25,3	Février
März	5 674	113 738	158	77	235	788	377	1 165	130	21,4	Mars
April	5 808	120 714	195	123	318	835	423	1 258	126	23,9	Avril
Mai	6 044	129 292	199	147	346	811	474	1 285	131	23,7	Mai
Juni	6 598	153 368	231	194	425	976	654	1 630	125	31,0	Juin
Juli	6 747	167 225	389	333	722	1 817	1 048	2 865	125	52,6	Juillet
August	6 749	167 469	350	419	769	1 812	1 377	3 189	124	58,5	Août
Sept.	6 580	146 119	246	223	469	1 040	672	1 712	121	32,5	Sept.
Okt.	5 707	112 826	195	120	315	816	393	1 209	126	22,2	Oct.
Nov.	5 215	97 419	126	61	187	580	273	853	128	16,2	Nov.
Dez.	5 546	106 279	134	74	208	638	391	1 029	125	18,9	Déc.
1951											1951
Januar	5 542	117 122	126	68	194	717	468	1 185	126	21,8	Janvier
Februar	5 540	116 734	144	77	221	783	498	1 281	117	26,1	Février
Jan.-Febr.											Janv.-Fevr.
1951			270	145	415	1 500	966	2 466	243		1951
1950			280	131	411	1 540	884	2 424	247		1950

Fremdenverkehr in Hotels, Pensionen, Sanatorien und Kuranstalten. — Mouvement touristique dans les hôtels, pensions, sanatoria et établissements de cure. <sup>1)</sup> in Prozenten der vorhandenen Betten. — en pourcent des lits existants.

**Energieproduktion der Elektrizitätswerke der allgemeinen Versorgung — Production d'énergie des usines électriques publiques**

47

Monat	Inlandverbrauch — Consommation en Suisse						Ausfuhr loko Landesgrenze			Gesamterzeugung Production totale			Mols	
	ohne — sans			mit — avec			Exportation mesurée à la frontière							
	Elektrokessel und Speicherpumpen — Chaudière électrique et des pompes d'accumulation													
	in Millionen kWh — en millions de kWh													
	1948/49	1949/50	1950/51	1948/49	1949/50	1950/51	1948/49	1949/50	1950/51	1948/49	1949/50	1950/51		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
Oktober . . . .	651	629	713	681	646	749	23	30	58	704	676	807	Octobre	
November . . . .	635	616	700	646	628	719	22	22	37	668	650	756	Novembre	
Dezember . . . .	655	635	742	659	645	769	23	26	46	682	671	815	Décembre	
Januar . . . . .	578	639	743	583	645	762	19	21	46	602	666	808	Janvier	
Februar . . . . .	479	560	655	483	571	672	18	19	48	501	590	720	Février	
März . . . . .	505	616		514	636		17	22		531	658		Mars	
April . . . . .	548	596		619	628		29	33		648	661		Avril	
Mai . . . . .	615	604		716	716		53	81		769	797		Mai	
Juni . . . . .	579	593		707	742		76	119		783	861		Juin	
Juli . . . . .	598	612		676	751		85	170		761	921		Juillet	
August . . . . .	595	637		629	770		51	176		680	946		Août	
September . . . .	603	656		642	780		54	166		696	946		Septembre	
Hydr. Jahr . . . .	7 041	7 393		7 555	8 158		470	885		8 025	9 043		Année hydro.	
Okt.-Febr. . . . .	2 998	3 079		3 553	3 052	3 135	3 671	105	118	235	3 157	3 253	3 906	Oct.-Fevr.

Ohne die Erzeugung der bahn- und industrieeigenen Kraftwerke für den eigenen Verbrauch. — Sans la consommation propre des usines appartenant à des compagnies ferroviaires et industrielles.

## Jahresergebnisse der schweizerischen Handelsbilanz — Résultats annuels de la balance commerciale suisse

Beträge in Millionen Franken — Montants en millions de francs

Jahr Année	Einfuhr	Ausfuhr	Einfuhr- überschuss	Jahr Année	Einfuhr	Ausfuhr	Einfuhr- überschuss	Jahr Année	Einfuhr	Ausfuhr	Einfuhr- überschuss	
	Impor- tation	Expor- tation	Excédent d'importa- tion		Impor- tation	Expor- tation	Excédent d'importa- tion		Impor- tation	Expor- tation	Excédent d'importa- tion	
	Betrag — Montant				Betrag — Montant				1000 t	Betrag — Montant		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1913	1 920	1 376	544	1927	2 547	2 018	529	1941	4 900	2 024	1 463	561
1914	1 478	1 187	291	1928	2 719	2 133	586	1942	4 422	2 049	1 572	477
1915	1 680	1 670	10	1929	2 731	2 098	633	1943	4 071	1 727	1 629	98
1916	2 378	2 448	- 70	1930	2 563	1 762	801	1944	2 680	1 186	1 132	54
1917	2 405	2 323	82	1931	2 251	1 349	902	1945	1 542	1 225	1 473	-248
1918	2 401	1 963	438	1932	1 763	801	962	1946	5 585	3 423	2 676	747
1919	3 533	3 298	235	1933	1 595	853	742	1947	7 869	4 820	3 268	1 552
1920	4 243	3 277	966	1934	1 434	844	590	1948	8 596	4 999	3 435	1 564
1921	2 296	1 764	532	1935	1 283	795	488	1949	7 187	3 791	3 457	334
1922	1 914	1 689	225	1936	1 266	882	384	1950	8 622	4 536	3 911	625
1923	2 243	1 717	526	1937	1 807	1 286	521					
1924	2 504	2 009	495	1938	1 607	1 317	290					
1925	2 634	2 030	604	1939	1 889	1 298	591					
1926	2 415	1 826	589	1940	1 854	1 316	538					

1913—20 alle Goldbarren der Ein- und Ausfuhr inbegriffen.  
1921—26 Ausfuhr ohne Goldbarren.  
Seit 1927 nach Abzug des Barrengoldes für Banktransaktionen usw. der Ein- und Ausfuhrseite.  
Seit 1933 inkl. Veredlungsverkehr.  
Seit 1935 Ausfuhr ohne Gold für industrielle und gewerbliche Zwecke.  
Seit 1944 Ein- und Ausfuhr ohne Gold.

1913—20 y compris tout l'or en barres de l'importation et de l'exportation.  
1921—26 exportation sans l'or en barres.  
Dès 1927 après déduction sur les importations et les exportations de l'or en barres pour transactions bancaires, etc.  
Dès 1933 y compris le trafic de perfectionnement.  
Dès 1935 exportation sans l'or pour usages industriels.  
Dès 1944 importation et exportation, non compris l'or.

48

## Monatsergebnisse des schweizerischen Aussenhandels — Résultats mensuels du commerce extérieur de la Suisse

Beträge in Millionen Franken — Valeurs en millions de francs

Monat	Einfuhr — Importation								Ausfuhr — Exportation				Einfuhr- überschuss Excédent <sup>1)</sup> d'importation		Mois
	Menge — Quantité 1000 t				Wert — Valeur <sup>1)</sup>				Wert — Valeur <sup>1)</sup>				1950	1951	
	1948	1949	1950	1951	1948	1949	1950	1951	1948	1949	1950	1951	1948	1949	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Jan.	785	546	471	759	485,8	363,3	278,8	498,9	225,1	251,8	245,9	325,0	32,7	173,9	Janv.
Febr.	684	514	459	727	418,8	324,1	273,2	499,8	239,0	268,4	255,9	357,8	17,3	142,0	Févr.
März	795	579	550	805	472,2	364,2	322,8	534,4	282,8	290,2	297,3	378,8	25,5	155,8	Mars
April	854	523	477		498,5	306,3	275,4		288,8	270,4	264,2		11,2		Avril
Mai	780	572	660		458,9	303,9	307,1		268,1	269,2	285,9		21,2		Mai
Juni	843	594	767		477,3	303,5	329,5		289,1	287,8	294,5		35,0		Juin
Juli	645	592	822		380,1	278,5	366,2		279,8	290,1	319,8		46,4		Juillet
Aug.	607	605	948		344,9	278,3	421,3		253,0	257,8	299,8		121,5		Août
Sept.	573	617	875		323,8	285,9	453,4		289,5	311,0	379,8		73,8		Sept.
Okt.	582	625	822		348,1	297,3	483,0		326,5	291,8	413,0		70,0		Oct.
Nov.	662	648	837		370,9	319,8	512,3		320,2	313,0	409,7		102,8		Nov.
Dez.	667	667	813		420,3	366,8	513,7		373,0	356,8	445,1		68,8		Déc.
Jahr	8 477	7 082	8 501		4998,9	3 791,0	4535,9		3 434,5	3 456,7	3910,9		625,0		Année
Jahr <sup>2)</sup>	8 596	7 187	8 622												Année <sup>2)</sup>
Jan.-März	2 264	1 639	1 480	2 291	1376,4	1 051,8	874,8	1 532,9	746,7	810,2	799,1	1 061,2	75,5	471,7	Janv.-Mars

<sup>1)</sup> Das Jahresergebnis stimmt mit der Summe der Monatsergebnisse nicht genau überein. — Le total annuel ne correspond pas exactement à la somme des résultats mensuels.

<sup>2)</sup> Mit Einschluss der in Doppelzentner umgerechneten Hektoliter und Stückzahl. — Y compris les hectolitres et le nombre de pièces convertis en quintaux.

49

## Einfuhr wichtiger Waren — Importation de produits importants

50

Waren	Menge — Quantités in Tonnen — par tonnes				Werte — Valeurs in Tausend Franken en milliers de francs				Produits
	März Mars		Januar-März Janvier-Mars		März Mars		Januar-März Janvier-Mars		
	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Textilrohstoffe</b>									<b>Matières premières pour l'industrie textile</b>
Rohbaumwolle . . . . .	2 372	1 681	9 611	9 469	9 093	9 473	35 634	51 664	Coton brut
Zellulose für Kunstseide . . . . .	306	2 011	5 153	6 146	185	1 991	3 039	4 972	Cellulose pour soie artif.
Rohseide . . . . .	40	60	111	202	1 126	2 583	3 105	8 281	Soie écru
Rohwolle . . . . .	661	760	2 159	2 765	5 049	12 122	15 390	40 271	Laine brute
Kammzug . . . . .	243	437	1 209	1 355	2 881	11 539	13 049	32 340	Trait (laine peignée)
<b>Metallrohstoffe</b>									<b>Matières premières pour l'industrie métallurgique</b>
Roheisen und Rohstahl . . . . .	3 177	3 564	10 883	15 643	755	1 075	2 778	4 194	Fer et aciers bruts
Baueisen . . . . .	6 824	29 508	20 229	80 221	3 131	14 032	9 225	36 122	Fer pour la construction
Rohkupfer . . . . .	1 176	1 776	3 912	4 939	2 154	6 467	7 212	15 432	Cuivre brut
Rohblei . . . . .	746	851	1 896	4 507	808	1 551	2 089	8 032	Plomb brut
Rohzink . . . . .	139	1 754	1 222	4 425	135	4 359	1 200	11 467	Zinc brut
Rohaluminium . . . . .	118	621	1 347	1 601	184	1 047	2 238	2 665	Aluminium brut
Tonerde für Aluminium . . . . .	2 113	5 485	8 397	11 891	561	1 512	2 224	3 368	Alumine calcinée pour la fabrication de l'aluminium
<b>Andere Industrielle Rohstoffe</b>									<b>Matières premières pour d'autres industries</b>
Rohe Häute und Felle . . . . .	519	790	1 181	2 090	1 662	3 268	4 042	8 784	Cuir et peaux bruts
Boden- und Oberleder . . . . .	82	136	175	411	981	3 648	2 527	10 450	Cuir pour semelles et cuir pour tiges de chaussures
Bau- und Nutzholz . . . . .	16 421	23 274	42 525	56 845	2 667	5 002	7 322	12 934	Bois de constr., bois d'œuvre
Faserstoffe z. Papierfabr. . . . .	331	1 506	3 981	4 852	219	1 575	1 752	4 069	Mat. fibreuses pour le papier
Rohtabak . . . . .	729	743	2 452	2 367	4 282	4 510	14 295	14 536	Tabac brut
Braustoffe . . . . .	19 530	6 078	34 394	25 264	11 380	3 858	20 312	15 859	Matières à brasser
Kakaobohnen . . . . .	1 265	1 522	3 050	3 975	3 121	5 288	6 860	13 960	Fèves de cacao
Ölfrüchte . . . . .	6 720	16 472	23 602	46 605	5 296	15 381	18 636	43 231	Fruits oléagineux
Chemische Rohstoffe . . . . .	7 505	10 278	17 219	25 937	1 695	4 624	4 067	11 645	Matières chimiques brutes
Düngstoffe . . . . .	26 394	26 059	56 052	72 902	3 188	2 767	6 747	7 568	Engrais
<b>Betriebsstoffe</b>									<b>Carburants</b>
Kohlen . . . . .	122 531	213 728	378 625	588 644	8 276	16 563	27 866	43 232	Charbons
Heiz- und Gasöl . . . . .	36 774	59 880	128 686	213 760	5 551	9 506	20 045	33 781	Huile de chauffage et à gaz
Benzin . . . . .	16 659	15 617	40 056	39 346	3 946	4 052	9 458	10 225	Benzine
Mineralschmieröl . . . . .	2 623	6 275	6 036	16 506	1 429	4 322	3 213	10 393	Huiles min. pour graissage
<b>Halbfabrikate und Fabrikate</b>									<b>Produits finis et semi-ouvrés</b>
Baumwollgewebe . . . . .	129	296	344	885	1 623	4 496	4 589	13 560	Tissus de coton
Woll- und Kleiderstoffe . . . . .	124	236	361	680	3 436	7 679	9 685	21 857	Etoffes de laine et pour l'habillement
Kautschukwaren . . . . .	587	1 204	1 724	4 245	3 162	8 708	8 962	25 940	Articles en caoutchouc
Eisenblech . . . . .	7 562	20 252	18 915	56 979	4 798	14 163	11 971	39 200	Tôle de fer
Eisenröhren . . . . .	1 876	5 556	4 628	17 605	1 540	4 610	3 932	14 017	Tuyaux en fer
Maschinen . . . . .	2 866	6 544	8 101	14 392	14 866	23 321	42 499	62 306	Machines
Automobile . . . . . St.	3 713	3 881	8 213	9 018	19 413	20 299	42 616	48 032	Automobiles
Instrumente und Apparate . . . . .	296	314	760	1 013	6 534	9 006	16 747	25 457	Instrumentes et appareils
<b>Lebens-, Genuss- und Futtermittel</b>									<b>Comestibles et boissons, fourrages</b>
Weizen . . . . .	12 578	30 190	33 449	107 197	5 771	11 577	14 765	39 694	Froment
Hafer . . . . .	15 491	16 001	34 634	45 945	4 483	5 955	10 228	16 004	Avoine
Futtergerste . . . . .	15 354	20 522	35 763	66 497	5 365	7 677	12 028	23 798	Orge destiné au fourrage
Mais . . . . .	10 194	9 320	35 349	25 754	3 145	3 512	10 875	9 380	Mais
Mehl aus Getreide . . . . .	217	81	517	192	99	58	177	110	Farine de céréales
Früchte und Gemüse . . . . .	35 975	29 323	75 340	64 900	18 552	17 492	43 946	42 599	Fruits et légumes
Rohkaffee . . . . .	1 978	1 767	4 564	7 537	8 025	8 932	17 004	36 599	Café brut
Kristallzucker . . . . .	7 540	18 953	23 628	50 383	4 407	13 645	13 794	36 352	Sucre cristallisé
Speiseöl . . . . .	1 575	2 109	4 300	6 391	2 599	5 250	7 176	15 278	Huile comestible
Fleisch . . . . .	284	668	829	2 247	904	1 947	2 523	6 291	Viande
Eier . . . . .	1 127	911	2 657	2 654	2 541	2 172	6 877	6 858	Oeufs
Butter . . . . .	1 125	40	2 683	546	5 925	218	14 197	2 633	Beurre
Fasswein . . . . . in 10 hl	10 416	12 370	25 569	31 245	6 524	7 867	16 542	19 155	Vin en fûts
Schlachtvieh . . . . . St.	3 089	3 815	8 039	10 067	3 075	3 711	8 093	9 637	Bêtes de boucherie

Die ausgewiesenen Mengen- und Wertergebnisse umfassen auch die Einfuhr ab Lager, sowie die früher provisorisch abgefertigten und im betr. Zeitraum definitiv verzollten Waren. — Les quantités et les valeurs exprimées comprennent également les marchandises provenant des ports francs ainsi que les marchandises provisoirement dédouanées qui l'ont été définitivement pendant la période envisagée.

**Industrieller Export — Industries d'exportation**

51

Industriezweige	Werte — Valeurs in Tausend Franken en milliers de francs				Ausfuhrmengenindex Indices d'exportation <sup>1)</sup> 1938=100			Branches d'industrie
	März Mars		Januar-März Janvier-Mars		Monats- durch- schnitt Moyenne mensuelle	März Mars		
	1950	1951	1950	1951		1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>Textilindustrie</b>								<b>Industrie textile</b>
Baumwollgarne . . . . .	4 518	4 281	14 223	13 960	89	109	78	Fils de coton
Baumwollgewebe . . . . .	12 454	14 136	34 662	40 869	96	117	106	Tissus de coton
Stickereien . . . . .	6 327	8 839	16 956	21 888	79	88	112	Broderies
Reale Seide u. Florettseide	448	1 098	1 462	3 794	57	33	78	Soie natur. et bourre de soie
Kunstseiden- und Zellwoll- garne . . . . .	3 573	5 854	10 880	16 741	180	147	203	Fils de soie et de laine artificielle
Seiden- u. Kunstseid'stoffe	9 644	11 486	22 714	31 059	176	248	286	Etoffes de soie nat. et artif.
Seiden- u. Kunstseid'bänder	1 119	897	2 488	2 725	92	125	106	Rubans de soie nat. et artif.
Wirk- und Strickwaren . .	2 697	2 183	6 822	6 529	225	263	170	Bonneterie et art. en tricot
Konfektion . . . . .	2 683	3 793	6 131	9 718	151	213	232	Confection
<b>Hutgeflechtindustrie</b> . . . .	2 965	3 435	9 117	10 674	125	183	192	<b>Industr. d. tresses pour chapeaux</b>
<b>Schuhindustrie</b>								<b>Industrie des chaussures</b>
in 1000 Paar . . . . .	102	123	235	247	60	69	88	en 1000 paires
in 1000 Franken	2 263	2 890	5 764	6 739				en milliers de fr.
<b>Metallindustrie</b>								<b>Industrie metallurgique</b>
Aluminium . . . . .	2 269	4 413	6 960	11 806	62	30	61	Aluminium
Maschinen . . . . .	67 361	75 727	177 552	207 134	152	145	166	Machines
Uhren in 1000 Stück . . . . .	1 851	2 686	4 484	7 954	139	117	180	Montres en 1000 pièces
in 1000 Franken . . . . .	51 505	74 658	124 665	215 788				en milliers de fr.
Instrumente und Apparate	20 009	23 304	56 486	65 570	254	245	269	Instrumente et appareils
Röhrenverbindungsstücke aus Eisen . . . . .	1 203	820	2 641	3 151	157	222	134	Pièces de raccord en fer
Präzisionswerkzeuge . . . .	835	848	1 972	2 698	227	211	275	Outils de précision
Kugel- und Rollenlager aus Stahl . . . . .	951	1 140	3 016	3 834	202	190	282	Roulements à billes et à galets en acier
Kupfer- und Messingwaren	608	823	1 703	2 187	230	98	107	Ouvr. en cuivre et en laiton
Autobestandteile, Chassis für Lastwagen . . . . .	605	651	1 598	2 324	20	16	18	Pièces dét. pour automob. biles, châssis pour camions
Traktoren ohne Karosserie	20	42	64	157	615	250	645	Tracteurs sans carrosserie
Magnete, Dynamos, Anlas- ser, elektrische Fahrrad- beleuchtungen . . . . .	640	552	2 140	1 831	67	64	64	Magnéto, dynamos, démar- reurs, éclairages élec- triques pour cycles
<b>Chemische und pharmazeu- tische Industrie</b>								<b>Industrie chimico-pharmaceutique</b>
Pharmazeutika . . . . .	16 594	24 185	49 553	68 676	243	199	306	Produits pharmaceutiques
Parfümerien . . . . .	1 889	3 764	5 016	10 963	132	117	210	Parfumerie
Chemikalien für gewerb- lichen Gebrauch . . . . .	6 017	12 003	16 581	30 991	317	254	429	Produits chimiques pour usages industriels
Anilinfarben und Indigo . . .	18 144	25 920	48 575	72 155	153	147	207	Couleurs d'aniline et indigo
<b>Nahrungsmittel</b>								<b>Denrées alimentaires</b>
Schokolade . . . . .	761	1 777	1 942	3 494	271	277	610	Chocolat
Kondensmilch . . . . .	301	298	851	1 062	33	37	43	Lait condensé
Käse . . . . .	5 979	6 047	17 548	19 633	69	58	63	Fromage
<b>Exporte anderer wichtiger Wirtschaftszweige</b>								<b>Exportations d'autres branches économiques</b>
Nutz- und Zuchtvieh . . . . .	12	36	31	554	67	1	5	Bétail de ferme et d'élevage
Rohstoffe zur Papierfabri- kation . . . . .	788	1 557	2 085	4 675	227	142	139	Matières premières pour la fabrication du papier
Unbedruckte Papiere, Kar- tons und Pappen . . . . .	447	1 150	1 526	3 194	322	228	631	Papiers et cartons non imprimés
Bücher, Zeitschriften, Zeitungen . . . . .	1 753	1 500	4 711	4 329	138	142	124	Livres, revues et journaux
Kautschukwaren . . . . .	1 449	1 453	3 200	4 603	164	212	197	Articles en caoutchouc
Rohe Edelmetalle und an- dere Edelsteine . . . . .	3 436	2 519	7 279	7 093	80	45	419	Pierres brutes pour l'horl. et autres pierres précieuses
Quincaillerie und Merceriewaren . . . . .	1 374	846	2 244	2 349	260	302	342	Quincaillerie et merceries
Tabakfabrikate . . . . .	3 366	3 675	9 674	8 911	639	498	592	Tabacs manufacturés

<sup>1)</sup> Wertgewogener Mengenindex: Mit den handelsstatistischen Mittelwerten des Jahres 1938 zollpositionswise gewogener Index der Ein- und Ausfuhrmengen. — Indice des quantités importées et exportées, pondéré par rubrique du tarif douanier avec les valeurs moyennes de 1938 de la statistique du commerce extérieur.

**Einfuhr und Ausfuhr der Schweiz nach Ländern**  
in Tausend Franken

52

Land	Einfuhr — Importations						Ausfuhr	
	1949	1950	März — Mars		Jan.-März — Janv.-Mars		1949	1950
			1950	1951	1950	1951		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Deutschland . . . . .	331 960	497 208	31 056	77 953	80 396	190 710	313 376	362 201
Österreich . . . . .	57 286	63 404	3 957	9 056	9 997	22 716	64 774	82 426
Frankreich . . . . .	353 119	510 840	38 787	59 935	95 561	177 363	240 114	358 142
Saargebiet . . . . .	32 673	37 993	1 890	4 201	5 140	11 788	415	2 337
Italien . . . . .	249 596	323 242	25 264	38 776	65 292	100 038	255 077	515 170
Belgien; Luxemburg . .	228 619	234 263	12 571	40 056	39 737	105 221	319 772	281 157
Niederlande . . . . .	137 480	159 291	11 347	18 309	29 805	49 647	160 347	114 455
Grossbritannien . . . .	276 097	369 572	30 708	43 207	86 837	116 140	157 650	136 631
Spanien . . . . .	62 367	41 962	4 365	6 011	10 770	16 416	55 361	56 699
Portugal . . . . .	14 597	19 012	1 437	1 764	3 248	5 074	45 692	44 190
Dänemark . . . . .	72 934	59 677	7 970	4 871	15 591	13 905	57 496	54 808
Norwegen . . . . .	10 316	15 898	742	2 153	2 260	5 358	31 071	22 974
Schweden . . . . .	65 525	68 279	4 159	8 534	14 435	23 563	66 473	68 830
Finnland . . . . .	6 110	8 699	150	1 680	1 502	3 656	18 933	12 674
Polen . . . . .	29 320	30 318	1 951	2 202	6 004	8 774	51 584	49 037
Tschechoslowakei . . . .	95 316	94 925	11 527	8 554	25 512	31 571	89 555	102 115
Ungarn . . . . .	49 264	52 134	5 129	3 872	12 904	11 578	50 668	49 005
Jugoslawien . . . . .	25 887	14 440	961	894	3 019	3 730	40 847	27 306
Griechenland . . . . .	7 867	8 094	474	627	1 709	1 540	7 958	8 348
Bulgarien . . . . .	8 266	3 007	95	59	436	327	8 600	7 118
Rumänien . . . . .	2 627	2 139	372	104	803	302	17 162	22 241
Sowjetunion . . . . .	11 690	9 267	927	2 180	2 187	6 738	24 254	17 208
Türkei . . . . .	15 819	14 121	1 059	1 676	2 868	4 015	25 402	22 063
Übriges Europa . . . . .	4 224	6 107	801	1 404	2 441	2 843	13 691	16 108
Europa	2 148 959	2 643 892	197 699	338 078	518 454	913 013	2 116 272	2 433 243
Ägypten . . . . .	37 227	61 947	3 391	1 722	9 887	15 682	37 100	50 204
Südafrikanische Union . .	24 698	142 055	3 155	2 217	21 581	12 444	27 636	11 329
Übriges Afrika . . . . .	85 290	87 783	6 534	13 756	18 189	37 401	60 287	91 941
Afrika	147 215	291 785	13 080	17 695	49 657	65 527	125 023	153 474
Iran . . . . .	67 464	75 350	5 325	7 139	15 717	20 620	14 370	14 476
Indien . . . . .	30 077	19 860	3 110	3 482	9 879	15 069	82 961	66 044
Pakistan . . . . .	1 291	1 730	199	544	533	1 608	20 470	6 084
Straits Settlements . . .	8 270	13 558	739	3 624	2 040	13 423	3 479	6 108
Thailand . . . . .	20 331	14 143	1 376	1 586	3 734	5 272	16 990	16 168
Indonesien . . . . .	15 878	20 112	2 351	5 168	5 148	11 289	14 989	12 485
Philippinen . . . . .	8 164	35 631	93	3 707	3 661	10 737	13 563	5 119
China . . . . .	17 130	57 602	1 093	11 319	3 462	28 701	56 447	77 249
Japan . . . . .	12 951	24 735	2 068	6 474	4 259	14 652	1 030	4 152
Übriges Asien . . . . .	19 640	37 140	2 477	6 394	7 681	21 585	45 845	65 255
Asien	201 196	299 861	18 831	49 437	56 114	142 956	270 144	273 140
Kanada . . . . .	154 353	133 596	6 318	11 879	22 168	36 964	46 801	67 991
Ver. Staaten v. Amerika	766 191	625 553	48 301	68 253	131 965	222 464	430 127	515 421
Mexiko . . . . .	20 140	45 635	672	3 609	5 010	11 644	35 174	35 937
Kuba . . . . .	21 979	58 545	2 371	145	2 639	2 450	26 868	21 784
Kolumbien . . . . .	4 099	9 715	388	354	2 401	5 522	22 119	31 645
Venezuela . . . . .	10 583	7 641	475	609	1 671	1 361	44 746	37 780
Brasilien . . . . .	46 811	78 463	5 353	9 216	11 263	26 454	134 795	134 992
Uruguay . . . . .	23 274	27 120	1 745	8 500	2 987	22 599	19 175	20 469
Argentinien . . . . .	89 250	124 698	10 735	7 048	27 940	22 408	75 437	68 966
Chile . . . . .	17 207	7 560	969	1 399	2 391	2 040	20 166	18 767
Übriges Amerika . . . . .	108 348	142 544	11 921	12 499	28 331	39 519	46 697	57 727
Amerika	1 262 235	1 261 070	89 248	123 511	238 766	393 425	902 105	1 011 479
Australien und Ozeanien	31 428	39 319	3 989	5 637	11 654	17 996	43 189	39 567
Total	3 791 033	4 535 927	322 847	534 358	874 645	1 532 917	3 456 733	3 910 903



**Importations et Exportations de la Suisse par pays**  
en milliers de francs

52

Exportations				Handelsbilanz — Balance commerciale -- = Einfuhrüberschuss -- = Excédent d'importation				Pays
März — Mars		Jan.-März — Janv.-Mars		1949	1950	Jan.-März — Janv.-Mars		
1950	1951	1950	1951			1950	1951	
10	11	12	13	14	15	16	17	18
29 899	34 471	87 186	110 465	- 18 584	- 135 007	6 790	- 80 245	Allemagne
5 493	10 368	13 482	25 774	7 488	19 022	3 485	3 058	Autriche
28 827	27 231	85 465	76 566	- 113 005	- 152 698	- 10 096	- 100 797	France
211	619	405	1 116	- 32 258	- 35 656	- 4 735	- 10 672	Territoire de la Sarre
28 891	33 894	79 693	91 964	5 481	191 928	14 401	- 8 074	Italie
25 954	26 224	67 095	71 881	91 153	46 894	27 358	- 33 340	Belgique; Luxemb.
8 640	14 759	26 132	38 959	22 867	- 44 836	- 3 673	- 10 688	Pays-Bas
14 539	14 462	32 366	40 298	- 118 447	- 232 941	- 54 471	- 75 842	Grande-Bretagne
5 214	4 458	11 516	13 225	- 7 006	14 737	746	- 3 191	Espagne
5 382	4 051	13 856	10 804	31 095	25 178	10 608	5 730	Portugal
4 512	6 318	11 756	16 007	- 15 438	- 4 869	- 3 835	2 102	Danemark
2 451	2 667	7 040	6 616	20 755	7 076	4 780	1 258	Norvège
4 843	13 176	12 216	34 223	948	551	- 2 219	10 660	Suède
1 634	2 966	4 472	5 657	12 823	3 975	2 970	2 001	Finlande
2 353	1 870	5 495	5 924	22 264	18 719	- 509	- 2 850	Pologne
8 702	8 555	23 201	22 461	- 5 761	7 190	- 2 311	- 9 110	Tchécoslovaquie
3 610	4 225	10 170	12 451	1 404	- 3 129	- 2 734	873	Hongrie
1 570	3 728	4 681	7 728	14 960	12 866	1 662	3 998	Yougoslavie
782	755	1 920	1 554	91	254	211	14	Grèce
372	143	2 711	491	334	4 111	2 275	164	Bulgarie
1 690	3 178	3 763	8 381	14 535	20 102	2 960	8 079	Roumanie
1 015	2 488	3 077	5 602	12 564	7 941	890	- 1 136	Union soviétique
1 202	4 154	3 442	11 384	9 583	7 942	574	7 369	Turquie
947	1 124	2 697	3 523	9 467	10 001	256	680	Reste de l'Europe
188 733	225 884	513 837	623 054	- 32 687	- 210 649	- 4 617	- 289 959	Europe
2 924	2 936	12 690	8 200	- 127	- 11 743	2 803	- 7 482	Egypte
342	4 205	1 158	9 541	2 938	- 130 726	- 20 423	- 2 903	Union Sud-Africaine
5 825	7 722	14 752	26 652	- 25 003	4 158	- 3 437	- 10 749	Reste de l'Afrique
9 091	14 863	28 600	44 393	- 22 192	- 138 311	- 21 057	- 21 134	Afrique
1 233	2 267	3 442	5 164	- 53 094	- 60 874	- 12 275	- 15 456	Iran
6 292	8 159	17 531	23 052	52 884	46 184	7 652	7 983	Inde
194	3 203	524	6 204	19 179	4 354	- 9	4 596	Pakistan
184	3 334	271	11 174	- 4 791	- 7 450	- 1 769	- 2 249	Straits Settlements
1 692	1 770	3 916	5 247	- 3 341	2 025	182	- 25	Thaïlande
1 088	1 517	2 861	4 953	- 889	- 7 627	- 2 287	- 6 336	Indonésie
560	438	1 327	1 268	5 399	- 30 512	- 2 334	- 9 469	Philippines
4 557	6 883	12 323	25 150	39 317	19 647	8 861	- 3 551	Chine
132	1 254	410	2 757	- 11 921	- 20 583	- 3 849	- 11 895	Japon
4 734	11 359	12 018	22 503	26 205	28 115	4 337	918	Reste de l'Asie
20 666	40 184	54 623	107 472	68 948	- 26 721	- 1 491	- 35 484	Asie
5 793	5 602	13 094	15 869	- 107 552	- 65 605	- 9 074	- 21 095	Canada
39 474	47 328	102 246	143 650	- 336 064	- 110 132	- 29 719	- 78 814	Etats-Unis d'Amérique
1 434	3 334	5 101	10 633	15 034	- 9 698	91	- 1 011	Mexique
1 283	1 989	3 963	5 728	4 889	- 36 761	1 324	3 278	Cuba
1 932	1 843	6 148	4 589	18 020	21 930	3 747	- 933	Colombie
3 268	2 521	10 070	6 954	34 163	30 139	8 399	5 593	Vénézuéla
6 947	16 617	17 119	39 503	87 984	56 529	5 856	13 049	Brésil
591	1 721	5 024	6 790	- 4 099	- 6 651	2 037	- 15 809	Uruguay
7 067	6 051	15 205	19 602	- 13 813	- 55 732	- 12 735	- 2 806	Argentine
1 468	1 757	3 083	6 122	2 959	11 207	692	4 082	Chili
7 470	4 645	13 802	14 487	- 61 651	- 84 817	- 14 529	- 25 032	Reste de l'Amérique
76 727	93 408	194 855	273 927	- 360 130	- 249 591	- 43 911	- 119 498	Amérique
2 033	4 245	7 145	12 384	11 761	248	- 4 509	- 5 612	Australie et Océanie
297 250	378 584	799 060	1 061 230	- 334 300	- 625 024	- 75 585	- 471 687	Total

**Aussenhandel nach volkswirtschaftlichen Hauptgruppen — Commerce extérieur par catégories économiques principales**  
in Millionen Franken — en millions de francs

53

Monat	Einfuhr — Importation									Ausfuhr — Exportation			Mois
	Lebensmittel Denrées alimentaires			Rohstoffe Matières premières			Fabrikate Produits fabriqués			Fabrikate Produits fabriqués			
	1949	1950	1951	1949	1950	1951	1949	1950	1951	1949	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Januar	117	80	140	142	107	194	103	92	165	235	229	295	Janvier
Februar	92	82	134	120	92	189	112	99	177	245	234	331	Février
März	112	109	140	120	89	189	133	125	206	269	276	348	Mars
April	97	89		94	75		116	110		249	238		Avril
Mai	83	98		111	95		110	113		250	267		Mai
Juni	90	106		99	109		115	115		265	277		Juin
Juli	91	109		88	131		100	126		269	292		Juillet
August	84	140		95	155		99	126		238	277		Août
Sept.	89	132		103	172		94	149		285	351		Sept.
Oktober	106	137		92	185		99	161		268	379		Octobre
Nov.	122	149		97	193		101	171		289	378		Nov.
Dez.	124	146		119	201		123	167		335	407		Déc.
Jahr	1 207	1 377		1 280	1 604		1 305	1 554		3 197	3 605		Année
Jan.-März	321	271	414	382	288	572	348	316	548	749	739	974	Janv.-Mars

**Aussenhandelsindex — Indice du commerce extérieur**  
1938 = 100

54

Jahre und Monate Années et mois	Einfuhr Importation				Ausfuhr Exportation	
	Total	Lebensmittel Denrées alimentaires	Rohstoffe Matières premières	Fabrikate Produits fabriqués	Total	Fabrikate Produits fabriqués
1	2	3	4	5	6	7
1945	31	41	34	20	57	64
1946	105	87	119	104	101	107
1947	147	130	127	180	115	123
1948	147	120	133	179	126	130
1949	119	118	104	133	125	130
1950	147	136	135	168	142	148
1950						
März - Mars	135	144	100	161	131	139
April - Avril	115	113	82	148	118	120
Mai - Mai	127	116	112	150	127	133
Juni - Juin	137	130	125	154	129	136
Juli - Juillet	147	132	145	160	142	145
Aug. - Août	160	158	160	162	125	129
Sept. - Sept.	174	152	170	194	162	167
Okt. - Oct.	184	149	175	221	181	186
Nov. - Nov.	182	155	177	207	185	193
Dez. - Déc.	185	165	179	207	196	208
1951						
Jan. - Janv.	182	151	170	216	145	150
Febr. - Févr.	181	149	165	222	160	169
März - Mars	195	154	162	258	169	178

Wertgewogener Mengenindex: Mit den handelsstatistischen Mittelwerten des Jahres 1938 zollpositionsweise gewogener Index der Ein- und Ausfuhrmengen. — Indice des quantités importées et exportées, pondéré par rubrique du tarif douanier avec les valeurs moyennes de 1938 de la statistique du commerce extérieur.

**Aussenhandelspreisindex**  
Indice des prix du commerce extérieur  
1938 = 100

55

Jahre und Monate Années et mois	Einfuhr Importation				Ausfuhr Exportation	
	Total	Lebensmittel Denrées alimentaires	Rohstoffe Matières premières	Fabrikate Produits fabriqués	Total	Fabrikate Produits fabriqués
1	2	3	4	5	6	7
1945	264	334	296	191	257	262
1946	234	306	231	189	253	259
1947	246	328	229	208	264	276
1948	251	349	231	204	254	264
1949	226	273	221	199	246	253
1950	204	255	195	177	236	245
1950						
März - Mars	202	254	190	179	236	246
April - Avril	203	253	189	184	228	238
Mai - Mai	196	244	188	171	240	251
Juni - Juin	197	243	184	178	242	253
Juli - Juillet	201	242	192	182	228	236
Aug. - Août	197	251	191	166	239	250
Sept. - Sept.	200	258	190	171	232	239
Okt. - Oct.	208	263	199	179	239	244
Nov. - Nov.	211	270	209	175	245	253
Dez. - Déc.	218	270	219	184	239	246
1951						
Jan. - Janv.	226	268	229	196	244	250
Febr. - Févr.	233	274	242	198	248	254
März - Mars	236	280	253	193	249	250

Seit 1945 gewogener Index der handelsstatistischen Mittelwerte. Depuis 1945, indice pondéré des valeurs moyennes de la statistique du commerce extérieur.

Grosshandelspreise an ausländischen Märkten — Prix du commerce en gros sur les marchés étrangers

56

Waren	Markt Marché	Mengen- einheit Unité de poids	Wäh- rung Mon- naie	1939	1950	1951					Marchandises
				Ende — Fin					16. April 16 Avril		
				August Août	März Mars	Januar Janvier	Februar Février	März Mars	Preis Prix	Termin Terme	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Weizen	Chicago	bushel	cents	67 <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	224 <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	251 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	243 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	250 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	249 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	Mai	Froment
Mais	"	"	"	43 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	135 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	179 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	178 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	178 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	184	"	Maïs
Hafer	"	"	"	29,88	74 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	98 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	99 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	94 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	95 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	"	Avoine
Kaffee	New York	lb.	"	7,38	50,00	55,50	55,00	55,00	54,50	Disp.	Café
Kakao	"	"	"	4,19	22,30	36,00	38 <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	38 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	38,00	"	Cacao
Zucker	"	"	"	1,20	5,45	5,99	5,95	5,80	5,80	Disp.	Sucre
Schmalz	Chicago	"	"	5,45	11,20	19,40	18,80	18,20	18,20	Mai	Graisse
Baumwolle	New York	"	"	8,91	32,70	45,35	.	46,06	46,06	Disp.	Coton
Wolle <sup>1)</sup>	Anvers	Kilo fob	Fr.	.	14,62	28,78	30,22	34,38	28,68	"	Laine <sup>1)</sup>
Gummi	London	lb.	d.	8 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	16 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	62 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> -63 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	68 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	63,00	57 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	Mai	Caoutchouc
Benzin	Golf	Gallone fob	cents	5,12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	9,50	10,75	10,75	.	.	"	Benzine
Kupfer	New York	lb.	"	10,50	18,50	24,50	24,50	24,50	24,50	Disp.	Cuivre
Zinn	London	1 ton	£	229,94	580,00	1 375	1 450	1 265	1 130	Exp.	Etain
Zink	East St. Louis	lb.	cents	4,75	10,25	17,50	17,50	17,50	17,50	Disp.	Zinc
Silber	London	ounce fein	d.	187 <sup>1</sup> / <sub>16</sub>	63	78,50	78,50	78,50	78,50	"	Argent
	New York	" "	cents	71,11	71 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	90,16	90,16	90,16	90,16	"	

1 Bushel = 35,2 Liter; 1 lb. = 453,59 g; ab 1. Dez. 1950 Aethyl-Benzin 79 oct., 1 amerikan. Gallone = 2,77 kg; 1 ton = 2240 lbs.; Silber: bis 31. Dez. 1944 per standard ounce 37/40 fein, nachher ounce 999/1000 fein.  
<sup>1)</sup> Terminnotierung für Wollkammzug mittlerer Qualität in Antwerpen. — Cours à terme de la laine peignée, qualité moyenne, à Anvers.

Grosshandelsindexziffern der Schweiz und des Auslandes — Indice des prix de gros en Suisse et à l'étranger

57

Jahres- durch- schnitt und Monats- ende	Schweiz Suisse	Vereinigte Staaten Etats-Unis	England Angleterre	Frank- reich France	Italien Italie	Belgien Belgique	Nieder- lande Pays-Bas	Schweden Suède	Dänemark Danemark	Kanada Canada	Moyenne annuelle et fin de mois
	August-Août 1939 = 100	Bur. of Labour 1. Sem. 39 = 100	Bd. of Trade 1. Sem. 39 = 100	Officiel 1949 = 100	Officiel 1937 = 100	Officiel 1936/38 = 100	Officiel 1937 = 100	I. Semester 1939 = 100	Officiel 1937 = 100	Officiel 1935/39 = 100	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1944	207	136	171	.	918	.	151	179	182	133	1944
1945	205	138	174	.	2 203	.	167	178	179	134	1945
1946	200	158	180	.	3 085	330	232	171	176	141	1946
1947	208	198	197	.	5 518	355	250	183	195	167	1947
1948	217	216	225	.	5 824	389	260	196	213	199	1948
1949	206	203	236	.	5 531	370	271	198	218	204	1949
1950	203	211	270	108	5 248	388	305	208	246	215	1950
1950											1950
Jan.	197	198	251	104	5 063	366	291	201	234	204	Janv.
Febr.	195	200	252	103	5 092	364	296	202	235	205	Févr.
März	195	200	252	105	5 063	360	296	202	236	207	Mars
April	194	200	257	105	5 022	362	295	203	238	208	Avril
Mai	197	204	262	104	5 024	365	294	203	239	210	Mai
Juni	196	206	264	103	4 998	365	298	204	238	214	Juin
Juli	199	213	268	106	5 023	379	300	205	239	217	Juillet
August	205	218	271	107	5 257	396	304	206	245	219	Août
Sept.	209	222	280	112	5 444	417	311	209	252	225	Sept.
Okt.	213	221	287	113	5 538	423	317	211	257	224	Oct.
Nov.	216	225	297	117	5 649	426	325	224	266	226	Nov.
Dez.	218	229	301	121	5 804	438	333	232	275	228	Déc.
1951											1951
Jan.	226	236	308	123	6 068	456	.	243	286	234	Janv.
Febr.	230	240	314	130	.	.	.	.	294	.	Févr.
März	231	240	322	134	.	.	.	.	.	.	Mars

## Schweizerischer Grosshandelsindex — Indice suisse des prix de gros

August — Août 1939 = 100

58

Jahres- durchschnitt und Monats- ende	Nahrungsmittel — Denrées alimentaires				Roh- und Hilfsstoffe - Matières prem. et auxil.				Moyenne annuelle et fin de mois
	Tierische d'origine animale	Pflanzliche d'origine végétale	zur industr. Ver- arbeitung destinés à l'industrie	Total	Baustoffe Matériaux de construc- tion	Metalle Métaux	Textilien, Leder, Gummi Textiles, cuirs, caoutchouc	Kohlen, Brennholz Charbon, bois de chauffage	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1940	115	151	130	122	129	162	150	160	1940
1941	140	205	171	154	149	217	205	194	1941
1942	162	229	192	176	154	274	261	199	1942
1943	170	237	196	184	157	292	270	200	1943
1944	177	234	187	188	162	291	278	205	1944
1945	178	230	185	188	165	280	264	208	1945
1946	181	213	175	187	171	225	251	237	1946
1947	193	223	197	199	178	254	235	249	1947
1948	202	222	220	207	188	279	254	246	1948
1949	197	227	192	202	184	248	234	225	1949
1950	194	239	196	202	169	221	264	195	1950
1950									1950
Januar	190	233	194	198	172	200	231	206	Janvier
Februar	186	238	183	196	171	198	228	206	Février
März	186	238	182	196	168	195	230	205	Mars
April	186	239	184	196	168	196	232	192	Avril
Mai	193	238	189	201	167	193	238	190	Mai
Juni	194	233	186	201	165	196	234	190	Juin
Juli	195	238	200	203	165	203	244	190	Juillet
August	197	241	211	206	167	221	270	190	Août
September	199	244	207	208	170	238	284	190	Septembre
Oktober	201	240	204	209	170	260	308	195	Octobre
November	200	239	204	208	173	271	332	195	Novembre
Dezember	199	242	206	208	176	280	341	196	Décembre
1951									1951
Januar	199	246	216	209	185	302	380	199	Janvier
Februar	197	248	223	208	189	311	412	202	Février
März									Mars
	Roh- und Hilfsstoffe Matières prem. et auxil.		Futter- und Düngemittel Fourrages et engrais			Inland- waren Marchan- dises suisses	Ausland- waren Marchan- dises étran- gères	Total- index Indice général	
	Betriebsstoffe Chemikalien Carburants et produits chimiques	Total	Futter- mittel Fourrages	Dünge- mittel, Stroh Engrais, paille	Total				
	11	12	13	14	15	16	17	18	
1940	171	152	136	115	132	118,5	155,9	133,2	1940
1941	278	199	182	130	172	142,6	214,3	170,9	1941
1942	325	231	189	140	180	159,6	256,3	195,0	1942
1943	363	241	191	153	184	166,8	259,7	203,1	1943
1944	370	246	190	152	183	173,0	260,7	207,2	1944
1945	353	240	191	144	182	174,5	253,6	205,0	1945
1946	211	225	192	169	188	177,9	233,8	199,8	1946
1947	185	227	209	166	201	189,2	237,3	208,3	1947
1948	184	238	206	167	199	195,6	248,6	216,6	1948
1949	175	220	180	153	175	189,2	231,3	205,9	1949
1950	165	214	168	127	161	186,8	226,8	202,7	1950
1950									1950
Januar	168	204	171	146	166	184,7	216,6	197,3	Janvier
Februar	166	202	169	133	162	181,8	214,8	194,9	Février
März	161	201	170	131	162	182,3	213,4	194,7	Mars
April	161	199	170	127	162	182,5	211,0	193,9	Avril
Mai	159	199	170	120	161	186,8	211,8	196,8	Mai
Juni	159	198	169	120	160	186,2	210,9	196,1	Juin
Juli	163	202	168	121	159	186,6	217,5	198,9	Juillet
August	164	214	167	121	158	188,3	229,7	204,8	Août
September	164	222	169	122	161	189,9	236,7	208,5	Septembre
Oktober	166	234	162	123	155	190,8	246,0	212,8	Octobre
November	172	245	163	127	156	190,3	254,0	215,6	Novembre
Dezember	172	250	172	134	165	191,0	259,3	218,1	Décembre
1951									1951
Januar	174	268	180	138	172	193,2	274,8	225,6	Janvier
Februar	177	282	184	134	175	192,9	287,0	230,1	Février
März						193,5	288,4	231,1	Mars

Schweizerischer Lebenskostenindex — Indice suisse du coût de la vie

August — Août 1939 = 100

59

A. Früherer Index — Ancien indice

Jahresdurchschnitt und Monatsende	Nahrungsmittel — Denrées alimentaires										Brenn- und Leuchtstoffe	Bekleidung	Lebenskostenindex ohne Miete	Miete	Gesamter Lebenskostenindex	Moyenne annuelle et fin de mois
	Milchprodukte Produits laitiers	Eier Oeufs	Fette und Spelseöle Graisses et huiles comestibles	Fleisch und Fleischwaren Vlande et charcuterie	Brot u. andere Getreideprodukte Pain et autres produits de céréales	Zucker und Honig Sucre et miel	Kartoffeln und Hülsenfrüchte Pommes de terre et légumes à cosses	Kaffee und Schokolade Café et chocolat	Total Nahrungsmittel	Total des denrées alimentaires						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	
1940	106	123	130	110	110	125	132	109	112	115	121	113	100	110	1940	
1941	116	205	203	136	123	163	163	146	133	127	153	136	100	127	1941	
1942	124	278	229	165	134	199	183	171	153	132	179	156	100	141	1942	
1943	129	292	233	182	141	205	193	166	161	135	198	165	100	148	1943	
1944	131	292	243	191	138	206	197	167	164	138	206	169	101	151	1944	
1945	131	292	245	193	134	206	197	165	164	143	211	171	101	152	1945	
1946	136	266	206	195	118	205	181	161	160	148	216	169	102	151	1946	
1947	149	261	204	198	132	207	201	164	169	152	228	178	103	158	1947	
1948	157	259	216	202	141	205	197	173	175	154	234	184	104	163	1948	
1949	157	230	200	204	147	185	192	177	174	150	227	182	106	162	1949	
1950 März	157	193	166	190	149	179	205	199	170	146	218	176	107	158,0	1950 Mars	

B. Neuer Index — Nouvel indice

Monatsende	Nahrungsmittel — Denrées alimentaires										Fin de mois
	Milchprodukte Produits laitiers	Eier Oeufs	Fleisch und Fleischwaren Vlande et charcuterie	Fette und Öle Graisses et huiles	Brot und andere Getreideprodukte Pain et autres produits de céréales	Zucker, Honig, Kakao, Schokolade Sucre, miel, cacao, chocolat	Kaffee Café	Hülsenfrüchte Légumineuses	Kartoffeln Pommes de terre		
										1	
1950 März . . .	162	187	188	167	161	190	198	219	195	Mars	
1950 April . . .	162	175	188	168	161	190	201	218	199	Avril	
1950 Juni . . .	167	179	189	169	161	190	212	214	202	Juin	
1950 September .	167	208	199	176	160	199	248	208	191	Septembre	
1950 Oktober . .	167	223	200	178	160	198	251	207	187	Octobre	
1950 November .	167	237	200	179	160	194	255	204	185	Novembre	
1950 Dezember .	167	240	199	180	160	194	256	202	182	Décembre	
1951 Januar . .	167	224	199	186	160	198	258	204	179	1951 Janvier	
1951 Februar . .	167	192	199	195	161	202	259	204	177	1951 Février	
1951 März . . .										1951 Mars	

	Nahrungsmittel Denrées alimentaires			Brenn- u. Leuchtstoffe Chauffage et éclairage	Bekleidung Habille-ment	Miete Logement	Reinigung Nettoyage	Ver- schiedenes Divers	Totalindex Indice général	
	Gemüse Légumes	Obst Fruits	Total							
1950 März . . .	160	144	171,9	137,1	205,9	106,9	195,0	144,0	158,1	1950 Mars
1950 April . . .	163	148	171,9	137,0	202,3	106,9	194,4	144,0	157,5	1950 Avril
1950 Juni . . .	165	158	174,7	128,2	202,3	108,8	194,3	144,0	158,4	1950 Juni
1950 September .	160	155	179,1	130,7	200,7	108,8	192,9	143,5	160,0	1950 September
1950 Oktober . .	159	153	180,0	130,8	203,9	108,8	192,9	143,5	160,8	1950 Oktober
1950 November .	157	151	180,1	131,1	203,9	108,8	192,9	143,5	160,9	1950 November
1950 Dezember .	156	149	179,8	131,1	203,9	108,8	192,9	143,5	160,8	1950 Dezember
1951 Januar . .	154	148	179,4	132,4	214,5	108,8	193,1	143,5	162,3	1951 Janvier
1951 Februar . .	152	145	178,3	135,4	214,5	108,8	196,8	147,7	162,8	1951 Février
1951 März . . .			178,0	135,8	214,5	108,8	196,8	147,7	162,7	1951 Mars

Lebenskostenindex der Schweiz und des Auslandes — Indice du coût de la vie en Suisse et à l'étranger

60

Jahres-durchschnitt und Monatsende bzw. -anfang	Schweiz	Vereinigte Staaten	England	Frankreich	Italien	Belgien	Niederlande	Schweden	Dänemark	Kanada	Moyenne annuelle et fin ou début du mois
	Suisse	Etats-Unis	Angeleterre	France	Italie	Belgique	Pays-Bas	Suède	Danemark	Canada	
	August-Août 1939=100	Bur. of Labour 1937=100	Min. of Labour Juni 1947=100	Paris 1938 = 100	Officiel 1938=100	Det.preisindex 1937=100	Officiel 1937=100	Kons.preisindex Aug. 1939=100	Officiel 1937=100	Officiel 1935/39 = 100	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1944	151	122	— 1)	285	1 210	.	153	148 <sup>1)</sup>	160	119	1944
1945	152	125	—	393	2 520	.	176	147	162	120	1945
1946	151	136	—	645	2 823	324	192	150	161	124	1946
1947	158	155	—	1 030	4 575	340	199	152	166	136	1947
1948	163	167	108	1 632	4 844	390	206	162	170	155	1948
1949	162	165	111	1 817	4 917	378	219	165	171	161	1949
1950	159	167	114	1 945	.	374	240	166	179	167	1950
1950 Jan.	159	163	113	1 910	4 735	368	230	165	174	161	1950 Janv.
1950 Febr.	158	162	113	1 920	4 747	370	234	165	—	162	1950 Févr.
1950 März	158	163	113	1 906	4 682	368	237	165	—	164	1950 Mars
1950 April	158	163	114	1 922	4 752	367	237	165	178	164	1950 Avril
1950 Mai	158	164	114	1 906	4 760	367	237	165	—	164	1950 Mai
1950 Juni	158	166	114	1 845	4 823	365	241	165	—	165	1950 Juin
1950 Juli	158	168	114	1 825	4 824	366	240	166	179	168	1950 Juillet
1950 August	159	168	113	1 925	4 909	373	239	166	—	169	1950 Août
1950 Sept.	160	169	114	2 007	5 007	389	243	167	—	170	1950 Sept.
1950 Okt.	161	170	115	2 043	4 946	392	248	167	185	171	1950 Oct.
1950 Nov.	161	171	116	2 055	4 996	385	249	168	—	171	1950 Nov.
1950 Dez.	161	174	116	2 075	.	381	249	173	—	171	1950 Déc.
1951 Jan.	162	177	117	2 103	.	386	.	179	192	173	1951 Janv.
1951 Febr.	163	179	118	2 141	.	396	.	182	.	175	1951 Févr.
1951 März	163	.	.	2 179	.	.	.	.	.	.	1951 Mars

1) Monatsmitte. — Milieu du mois.

Entwicklung der Löhne und Lebenskosten — Evolution des salaires et du coût de la vie

61

Jahres- und Quartalsende	Kosten der Lebenshaltung	Stundenlöhne		Lohn-erhöhung in % der Teuerung	Quartalsende	Kosten der Lebenshaltung	Stundenlöhne		Lohn-erhöhung in % der Teuerung
		Salaires horaires					Salaires horaires		
	Coût de la vie	nomi-nal	real réel	Hausse des salaires en % de l'en-chérissement		Coût de la vie	nomi-nal	real réel	Hausse des salaires en % de l'en-chérissement
Fin de l'année et de trimestre	Aug. - Août 1939 = 100	3. Quartal - 3me trim. 1939 = 100			Fin de trimestre	Aug. - Août 1939 = 100	3. Quartal - 3me trim. 1939 = 100		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1939	103,5	100,5	97,1	13,1	1948 I	162,5	180,4	111,0	128,6
					1948 II	163,0	181,4	111,3	129,2
1940	116,5	105,9	90,9	36,0	1948 III	162,6	182,5	112,3	131,8
					1948 IV	163,7	183,0	111,8	130,4
1941	134,3	116,4	86,7	47,8	1949 I	161,8	183,4	113,3	134,9
1942	145,5	126,9	87,2	59,1	1949 II	161,8	183,5	113,4	135,1
1943	149,8	134,7	90,0	69,9	1949 III	161,8	183,6	113,5	135,3
					1949 IV	160,6	183,7	114,4	138,1
1944	151,7	140,7	92,8	78,8	1950 I	158,1	183,8	116,2	144,2
					1950 II	158,4	183,8	116,1	143,5
1945 I	152,2	142,0	93,3	80,5	1950 III	160,0	183,9	114,9	139,9
1945 II	153,3	144,2	94,0	82,9	1950 IV	160,8	184,2	114,5	138,4
1945 III	152,8	146,5	95,9	88,0					
1945 IV	150,7	151,1	100,3	100,7					
1946 I	149,3	154,4	103,4	110,3					
1946 II	151,1	159,4	105,5	116,2					
1946 III	151,1	163,9	108,3	124,5					
1946 IV	154,5	166,1	107,5	121,4					
1947 I	154,7	170,3	110,1	128,5					
1947 II	158,5	172,4	108,7	123,7					
1947 III	158,7	174,6	110,0	127,1					
1947 IV	162,8	178,0	109,4	124,3					

1) Lohnsätze. — Taux de salaire.

2) Seit 1950 neue Berechnung. — Depuis 1950 indice révisé.

Preisgestaltung in der Schweiz am Jahresende — Variations des prix en Suisse en fin d'année

August — Août 1939 = 100

62

Jahres- ende	Grosshandelsindex Indice des prix de gros			Lebenskostenindex Indice du coût de la vie							Gesamter Lebens- kosten- index  Indice général du coût de la vie	Jahres- Index der Preise landw. Produkte  Indice annuel des prix des produits agricoles	Fin d'année
	Import- waren	Inland- waren	Total- index	Nahrungs- kosten	Brenn- und Leucht- stoffe	Beklei- dung	Miete	Rei- nigung	Ver- schiede- nes				
	Marchan- disen importées	Marchan- disen suisSES	Indice général	Coût des denrées ali- mentaires	Chauf- fage et éclair- age	Vête- ments	Loge- ment	Net- toyage	Divers				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
1939	128,7	108,5	116,5	105,4	103	102	99,8	.	.	103,5	100,0	1939	
1940	186,0	130,9	152,5	120,2	123,9	131,7	99,8	.	.	116,5	114,8	1940	
1941	236,3	152,0	185,1	144,3	129,3	164,7	99,8	.	.	134,3	138,6	1941	
1942	257,0	163,3	199,9	158,6	134,1	187,5	100,1	.	.	145,5	157,8	1942	
1943	259,0	170,0	204,7	162,3	136,0	202,3	100,3	.	.	149,6	165,6	1943	
1944	258,5	172,7	206,0	164,0	139,8	207,9	101,2	.	.	151,7	171,6	1944	
1945	237,0	175,3	199,3	159,9	145,0	213,8	101,6	.	.	150,7	180,0	1945	
1946	231,6	185,0	203,3	164,5	150,5	219,8	102,3	.	.	154,5	183,6	1946	
1947	249,4	194,6	216,3	175,5	154,6	233,5	103,3	.	.	162,8	191,7	1947	
1948	250,0	193,0	215,6	176,5	153,7	233,4	104,8	.	.	163,7	195,1	1948	
1949	217,8	186,0	198,7	173,3	147,3	221,6	106,9	.	.	160,6	192,6	1949	
1950	259,3	191,0	218,1	179,8	131,1	203,9	108,8	192,9	143,5	160,8	184,9	1950	

Produzentenpreise landwirtschaftlicher Erzeugnisse in der Schweiz

Prix des produits agricoles payés à la production en Suisse

63

Jahres- durch- schnitt und Monats- ende	Preise in Franken — Prix en francs						Index August 1939 = 100 — Indice août 1939 = 100						Moyenne annuelle et fin de mois
	Milch	Rindvieh	Schweine	Eier	Weizen	Spelse- kar- toffeln	Milch	Rindvieh	Schweine	Eier	Weizen	Spelse- kar- toffeln	
	Lait 100 kg	Bovins 100 kg	Porcs 100 kg	Oeufs 100 St.	Froment 100 kg	Pommes de terre 100 kg	Lait	Bovins	Porcs	Oeufs	Froment	Pommes de terre	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1939	19,17	127,32	158,84	15,44	36,00	13,00	101	100	106	108	100	78	1939
1947	35,00	278,94	381,82	34,82	56,83	25,16	184	218	255	244	158	151	1947
1948	38,00	295,00	384,78	33,72	62,50	22,03	200	231	257	236	174	133	1948
1949	38,00	286,66	342,25	31,27	62,50	23,12	200	224	229	219	174	139	1949
1950	38,00	275,82	305,97	30,38	62,50	22,89	200	216	205	213	174	138	1950
1950													1950
März	38,00	263,97	279,50	28,00	62,50	25,75	200	207	187	196	174	155	Mars
April	38,00	272,79	279,80	25,90	62,50	26,02	200	213	187	182	174	157	Avril
Mai	38,00	278,19	280,00	27,70	62,50	26,06	200	218	187	194	174	157	Mai
Juni	38,00	275,81	285,10	28,10	62,50	28,90	200	216	191	197	174	174	Juin
Juli	38,00	277,53	306,60	28,40	62,50	20,74	200	217	205	199	174	125	Juillet
Aug.	38,00	285,12	326,40	29,80	62,50	20,11	200	223	218	209	174	121	Août
Sept.	38,00	291,07	334,50	31,80	62,50	19,63	200	228	224	223	174	118	Sept.
Okt.	38,00	286,55	336,30	35,50	62,50	19,24	200	224	225	249	174	116	Oct.
Nov.	38,00	282,54	334,00	35,10	62,50	19,20	200	221	223	246	174	116	Nov.
Dez.	38,00	279,38	336,10	34,80	62,50	20,18	200	219	225	244	174	122	Déc.
1951													1951
Jan.	38,00	276,50	338,30	32,30	62,50	20,20	200	216	226	226	174	122	Janv.
Febr.	38,00	274,00	335,00	25,30	62,50	20,80	200	214	224	177	174	125	Févr.
März	38,00	279,80	337,20	25,10	62,50	21,80	200	219	225	176	174	132	Mars

**Index der Preise landwirtschaftlicher Produkte — Indice des prix des produits agricoles**  
1948 = 100

**64**

Jahres-durchschnitt und Monatsende	Milch Lait	Rindvieh Bovins	Schweine Porcs	Eier Oeufs	Weizen Froment	Speise- kartoffeln Pommes de terre	Gemüse Légumes	Gesamt- index Indice total	Moyenne annuelle et fin de mois
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1949	100,0	97,2	89,0	92,7	100,0	105,0	93,8	97,3	1949
1950	100,0	93,5	79,5	90,1	100,0	103,9	92,9	94,5	1950
1949									1949
Juni . . .	100,0	99,9	84,4	90,2	100,0	110,6	87,8	97,1	Juin
Dezember .	100,0	90,9	79,5	105,3	100,0	105,7	119,5	96,4	Décembre
1950									1950
Januar . .	100,0	88,6	75,9	92,9	100,0	108,7	99,6	93,1	Janvier
Februar . .	100,0	86,7	73,1	83,7	100,0	113,1	111,3	92,5	Février
März . . .	100,0	89,5	72,6	83,1	100,0	116,9	115,2	93,5	Mars
April . . .	100,0	92,5	72,7	76,8	100,0	118,1	109,4	93,5	Avril
Mai . . . .	100,0	94,3	72,8	82,2	100,0	118,3	111,3	94,3	Mai
Juni . . . .	100,0	93,5	74,1	83,3	100,0	131,2	84,4	93,4	Juin
Juli . . . .	100,0	94,1	79,7	84,2	100,0	94,2	81,7	93,7	Juillet
August . .	100,0	96,7	84,8	88,5	100,0	91,3	81,0	95,1	Août
September	100,0	98,7	86,9	94,2	100,0	89,1	74,3	95,8	Septembre
Oktober .	100,0	97,1	87,4	105,3	100,0	87,3	79,5	96,4	Octobre
November .	100,0	95,8	86,8	104,2	100,0	87,2	85,6	96,2	Novembre
Dezember .	100,0	94,7	87,4	103,1	100,0	91,6	81,8	96,0	Décembre
1951									1951
Januar . .	100,0	93,7	87,9	95,7	100,0	91,7	82,3	95,5	Janvier
Februar . .	100,0	92,9	87,1	74,9	100,0	94,5	88,0	94,3	Février
März . . .	100,0	94,9	87,6	74,4	100,0	99,1	88,3	95,0	Mars

**Index der Preise landwirtschaftlicher Produktionsmittel — Indice des prix des agents de la production agricole**  
1948 = 100

**65**

Jahres-durchschnitt und Monatsende	Futter- mittel Fourrage	Dünger Engrais	Saatgut Semences	Pflanzen- schutzmittel Produits contre les parasites végétaux	Treib- stoffe Carbu- rants	Geräte und Maschinen Machines et outils	Bauten Con- structions	Zinssatz für I. Hyp. Taux pour I. hyp.	Familien- fremde Arbeit Main d'oeuvre	Gesamt- index Indice total	Moyenne annuelle et fin de mois
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1949	96,0	97,0	104,7	100,8	97,8	98,7	99,8	99,4	102,0	99,2	1949
1950	92,0	90,1	96,6	96,1	102,9	93,1	96,3	97,1	102,3	96,1	1950
1949											1949
Juni . . .	95,3	95,2	115,2	100,8	97,5	99,4	99,9	99,5	101,9	99,4	Juin
Dezember .	92,8	97,1	87,4	100,6	96,8	97,9	98,0	97,5	102,2	97,6	Décembre
1950											1950
Januar . .	92,8	94,9	90,4	92,8	96,8	95,9	97,3	97,5	101,9	96,9	Janvier
Februar . .	93,1	94,9	93,2	92,8	96,8	94,2	97,2	97,5	101,8	96,6	Février
März . . .	93,1	94,9	96,4	92,8	93,8	94,2	96,3	97,5	101,7	96,5	Mars
April . . .	90,9	94,9	98,7	92,8	93,8	92,4	96,1	97,0	101,7	95,7	Avril
Mai . . . .	90,9	88,8	100,5	92,8	95,0	92,4	95,9	97,0	102,1	95,5	Mai
Juni . . . .	91,1	87,6	105,8	92,8	95,0	92,4	94,7	97,0	102,0	95,4	Juin
Juli . . . .	91,1	88,3	104,3	92,8	109,8	92,4	94,7	97,0	102,1	95,7	Juillet
August . .	92,0	88,9	97,9	100,6	109,8	92,6	95,4	97,0	102,5	96,1	Août
September	92,0	89,5	90,0	100,6	109,8	92,6	96,1	97,0	102,7	96,1	Septembre
Oktober .	91,0	89,5	95,3	100,6	109,8	92,6	96,4	97,0	102,8	96,1	Octobre
November .	91,2	84,8	91,7	100,6	112,3	92,6	97,1	97,0	102,8	96,0	Novembre
Dezember .	94,4	84,6	94,4	100,6	112,3	92,6	98,9	97,0	103,5	97,1	Décembre
1951											1951
Januar . .	102,6	83,8	94,5	114,0	112,3	93,9	101,7	97,0	103,2	99,4	Janvier
Februar . .	104,9	85,6	97,7	114,8	112,3	95,7	102,8	97,0	103,1	100,5	Février
März . . .	104,9	85,6	96,9	140,7	112,3	97,0	102,9	97,0	103,0	100,9	Mars



**Darlehenskasse der Schweizerischen Eidgenossenschaft — Caisse de prêts de la Confédération Suisse**  
in Millionen Franken — en millions de francs

66

Jahres- und Monatsende	Aktiven — Actif							Passiven — Passif					Bilanzsumme Total du bilan	Fin de l'année et fin de mois
	Garantiepflichtungen Engagements pour le fonds de garantie			Faustpfändlich gesicherte Darlehen Avances sur nantissement	Anlagen Placements	Kassa, Giro- und Postcheckguthaben Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	Sonstige Aktiven Autres postes de l'actif	Garantiefonds (100 Millionen) und Reservefonds Fonds de garantie (100 millions) et Fonds de réserve	Rückdiskontierte Wechsel Billets de change réescomptés	Diverse Kreditoren Créditeurs divers	Sonstige Passiven Autres postes du passif			
	des Bundes de la Confédération	von Banken u. a. schweiz. Unternehmen de banques et autres entreprises suisses	Total											
1948	75,0	25,0	100,0	19,5	8,1	0,1	0,2	107,6	13,2	3,2	3,9	127,9	1948	
1949	75,0	25,0	100,0	14,7	8,1	0,1	0,2	107,9	10,1	1,4	3,7	123,1	1949	
1950													1950	
März ..	75,0	25,0	100,0	15,0	8,1	0,1	0,1	108,1	10,0	1,4	3,8	123,3	Mars	
April ..	75,0	25,0	100,0	14,9	8,1	0,3	0,1	108,1	10,0	1,4	3,9	123,4	Avril	
Mai ...	75,0	25,0	100,0	14,4	8,1	0,8	0,1	108,1	10,0	1,4	3,9	123,4	Mai	
Juni ...	75,0	25,0	100,0	14,5	8,1	0,7	0,2	108,1	10,0	1,4	4,0	123,5	Juin	
Juli ...	75,0	25,0	100,0	4,5	8,1	0,2	0,1	108,1	—	1,4	3,4	112,9	Juillet	
August.	75,0	25,0	100,0	4,5	8,1	0,2	0,1	108,1	—	1,4	3,4	112,9	Août	
Sept. ...	75,0	25,0	100,0	4,4	8,1	0,4	0,2	108,1	—	1,4	3,6	113,1	Sept.	
Okt. ...	75,0	25,0	100,0	4,4	8,1	0,4	0,2	108,1	—	1,4	3,6	113,1	Oct.	
Nov. ...	75,0	25,0	100,0	4,3	8,1	0,8	0,2	108,1	—	1,4	3,7	113,2	Nov.	
Dez. ...	75,0	25,0	100,0	4,2	8,1	0,7	0,2	108,1	—	1,4	3,7	113,2	Déc.	
1951													1951	
Jan. ...	75,0	25,0	100,0	4,4	8,0	0,5	0,0	108,1	—	1,4	3,4	112,9	Janv.	
Febr. ...	75,0	25,0	100,0	4,4	8,0	0,5	0,0	108,1	—	1,4	3,4	112,9	Févr.	
März ..	75,0	25,0	100,0	4,2	8,0	0,4	0,1	108,1	—	1,4	3,2	112,7	Mars	

**Stand der schweizerischen Pfandbriefe am Jahres- bzw. Quartalsende**  
Etat des lettres de gage suisses à la fin de l'année ou du trimestre

in Millionen Franken — en millions de francs

67

Satz	1945	1946	1947	1948	1949	März Mars 1950	Juni Juin 1950	Sept. Sept. 1950	Dez. Déc. 1950	März Mars 1951	Taux
<b>Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken — Centrale de lettres de gage des banques cantonales suisses</b>											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	—	—	—	—	—	—	—	15	40	40	2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
3	77	97	117	117	117	117	117	117	117	143	3
3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	187	224	224	289	287	287	287	261	259	259	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	51	51	51	101	101	101	101	101	101	101	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
3 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
4	60	20	20	20	20	—	—	—	—	—	4
Total	391	392	412	527	525	505	505	494	517	543	Total
<b>Pfandbriefbank schweiz. Hypothekarinstitute — Banque des Lettres de Gage d'Etablissements suisses de Crédit hypothécaire</b>											
2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	—	—	—	—	—	—	—	—	40	44	2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
3	61	92	118	118	144	159	159	163	162	194	3
3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	161	184	224	304	300	300	300	300	300	300	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	87	87	66	65	65	65	65	65	65	65	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
3 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
4	20	17	17	17	17	5	5	1	1	1	4
Total	333	380	425	504	526	529	529	529	568	604	Total
<b>Beide Zentralen zusammen — Total des deux centrales</b>											
2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	—	—	—	—	—	—	—	15	80	84	2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
3	138	189	235	235	261	276	276	280	279	337	3
3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	348	408	448	593	587	587	587	561	559	559	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	138	138	117	166	166	166	166	166	166	166	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
3 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
4	80	37	37	37	37	5	5	1	1	1	4
Total	724	772	837	1 031	1 051	1 034	1 034	1 023	1 085	1 147	Total

### Zwischenbilanzen schweizerischer Banken

in Millionen Franken

68

Aktiven

Monatsende	Kasse, Giro- und Post-checkguthaben Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	Coupons	Banken-debitoren Avoirs en banque		Wechsel Effets de change	Reports und Vor-schüsse auf kurze Zeit Reports et avances à court terme	Kontokorrentdebitoren Comptes courants débiteurs			Feste Vorschüsse und Darlehen Avances et prêts à terme fixe		
			auf Sicht à vue	andere à terme			ohne Deckung en blanc	mit Deckung gagés	davon gegen hyp. Deckung dont garantis par créances hypothécaires	ohne Dekkung en blanc	mit Dekkung gagés	davon gegen hypoth. Deckung dont garantis par hypothèque
<b>1. Verband schweizerischer Kantonalbanken (27 Banken)</b>												
Dezember . . 1947	162,5	4,7	117,8	94,0	291,6	—	108,1	952,1	488,3	5,7	580,4	419,8
„ . . 1948	218,8	3,6	123,5	63,5	281,7	—	99,7	1 025,7	573,6	8,9	627,7	474,1
„ . . 1949	359,8	6,2	116,8	18,5	384,7	—	82,0	938,0	529,9	8,8	657,8	487,4
Januar . . . 1950	441,6	11,5	105,7	15,0	375,6	—	71,5	902,6	517,8	8,7	657,2	488,2
Februar . . . „	458,8	7,0	113,1	12,8	383,7	—	71,8	900,3	513,7	8,7	659,3	490,3
März . . . . „	405,8	5,3	121,9	12,1	384,6	—	69,3	913,1	517,3	6,7	663,5	484,1
April . . . . „	387,9	8,5	124,6	14,1	411,6	—	69,3	903,2	513,3	7,4	666,2	495,7
Mai . . . . . „	373,6	12,9	117,7	15,5	403,3	—	68,3	895,0	501,5	7,4	671,1	498,8
Juni . . . . . „	400,0	5,8	122,3	14,9	400,4	—	73,7	908,5	505,4	11,9	671,8	501,0
Juli . . . . . „	360,0	5,4	133,1	15,0	391,6	—	74,8	901,0	508,7	12,0	674,6	499,8
August . . . . „	310,2	4,5	143,3	24,3	384,1	—	74,7	895,7	509,2	11,9	687,0	507,0
September . . „	244,3	5,2	141,8	21,3	394,0	—	82,8	903,9	512,6	12,0	692,6	510,2
Oktober . . . . „	241,0	7,4	150,1	22,2	400,6	—	89,4	901,9	509,8	16,5	696,3	513,4
November . . . „	212,2	6,3	130,2	40,9	415,7	—	90,0	913,9	517,2	18,4	702,7	519,3
Dezember . . . „	228,0	4,0	115,2	47,9	410,9	—	100,3	945,3	532,3	17,9	708,7	522,6
Januar . . . 1951	234,0	9,6	116,0	49,4	419,5	—	85,1	911,5	510,8	17,9	711,3	527,1
Februar . . . . „	188,4	8,2	128,9	38,0	422,8	—	97,7	910,2	508,5	17,9	713,5	529,7
<b>2. Schweizerische Grossbanken (5 Banken)</b>												
Dezember . . 1947	463,6	15,0	640,2	479,9	969,0	6,2	640,6	1 460,0	305,8	34,3	302,0	191,7
„ . . 1948	678,4	14,7	544,0	357,2	1 429,2	5,9	625,8	1 389,0	332,7	53,7	357,4	191,9
„ . . 1949	906,2	20,7	532,3	216,4	1 901,3	6,0	528,9	1 148,7	318,0	86,5	345,6	210,8
„ . . 1950	799,4	20,9	719,4	285,0	1 902,1	10,8	636,8	1 358,4	361,9	122,5	433,3	240,3
Januar . . . 1951	724,1	37,9	716,5	324,8	1 869,4	12,7	631,3	1 381,3	357,2	135,8	437,9	239,9
Februar . . . . „	853,5	36,0	659,3	300,3	1 902,4	10,3	659,5	1 365,5	363,8	144,2	441,6	242,0
<b>3. Lokalbanken (9 Banken und 2 Sparkassen)</b>												
Dezember . . 1947	38,3	0,2	16,2	3,4	28,8	0,1	17,8	165,8	98,7	0,3	32,5	11,3
„ . . 1948	42,0	0,2	16,2	3,0	25,4	—	17,4	178,2	96,9	0,4	33,2	10,5
„ . . 1949	45,5	0,2	23,6	3,6	35,4	0,2	16,3	158,4	91,9	0,7	35,2	11,2
„ . . 1950	49,0	0,4	19,4	2,8	45,2	0,1	23,2	170,3	101,8	0,7	35,9	11,1
Januar . . . 1951	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Februar . . . . „	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
<b>Total 1—3 (43 Banken)</b>												
Dezember . . 1947	664,4	19,9	774,2	577,3	1 289,4	6,3	766,5	2 577,9	892,8	40,3	914,9	622,6
„ . . 1948	939,0	18,5	683,7	423,7	1 736,3	5,9	742,9	2 592,9	1 003,2	63,0	1018,3	676,5
„ . . 1949	1 311,5	27,1	672,7	238,5	2 321,4	6,2	627,2	2 245,1	939,8	96,0	1038,6	709,2
„ . . 1950	1 076,4	25,3	854,0	335,7	2 358,2	10,9	760,3	2 474,0	996,0	141,1	1177,9	774,0
Januar . . . 1951	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Februar . . . . „	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.

**Bilans intermédiaires de banques suisses**  
en millions de francs

**68**

**Actif**

Total Debitoren (Kol. 8, 9, 11 und 12)	Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentl.-rechtl. Körperschaften	Hypothekenanlagen	Wertschriften und dauernde Beteiligungen	Syndikatsbeteiligungen	Bankgebäude	Andere Liegenschaften	Sonstige Aktiven	Bilanzsumme	Fin de mois
Débiteurs (Col. 8, 9, 11 et 12)	Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public	Placements hypothécaires	Titres et participations permanentes	Participations syndicales	Immeubles à l'usage de la banque	Autres immeubles	Autres postes de l'actif	Total du bilan	
<b>1. Union de Banques cantonales suisses (27 banques)</b>									
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
1 646,3	397,4	5 325,4	1 126,2	2,0	41,5	10,4	103,6	9 323,4	Décembre 1947
1 762,0	432,1	5 654,7	984,8	0,8	42,3	9,2	106,9	9 683,7	„ 1948
1 686,6	494,0	5 992,8	962,4	2,5	42,6	14,7	112,7	10 194,3	„ 1949
1 640,0	448,6	6 011,5	986,1	1,0	42,6	14,8	76,5	10 170,5	Janvier 1950
1 640,1	447,5	6 029,7	992,3	0,9	42,6	14,5	82,7	10 225,7	Février „
1 652,8	445,4	6 054,5	1 004,3	2,3	42,7	14,5	77,6	10 223,6	Mars „
1 646,1	456,0	6 071,9	1 019,6	0,9	42,7	15,9	73,8	10 273,6	Avril „
1 641,8	471,2	6 093,4	1 037,2	0,8	42,7	16,1	77,5	10 303,7	Mai „
1 665,9	481,9	6 108,1	1 015,3	1,5	44,0	15,4	84,7	10 360,2	Juin „
1 662,2	483,0	6 123,0	1 024,7	3,0	42,8	16,4	81,5	10 341,7	Juillet „
1 669,3	500,2	6 140,9	1 020,3	3,3	42,9	16,8	90,1	10 350,2	Août „
1 691,3	529,1	6 160,5	1 020,1	1,7	42,9	16,8	94,1	10 363,1	Septembre „
1 704,1	535,0	6 174,4	1 012,5	1,4	42,9	16,8	125,0	10 433,4	Octobre „
1 725,0	547,9	6 190,4	1 017,2	1,4	43,0	16,7	140,4	10 487,3	Novembre „
1 772,2	525,7	6 248,0	1 011,4	0,9	47,7	15,4	114,8	10 542,1	Décembre „
1 725,8	464,3	6 262,9	1 017,3	1,0	47,7	15,4	83,6	10 446,5	Janvier 1951
1 739,3	457,7	6 283,5	1 020,0	1,2	47,7	15,4	87,3	10 438,4	Février „
<b>2. Grandes banques suisses (5 banques)</b>									
2 436,9	162,3	459,4	1 098,4	13,5	53,0	13,8	22,6	6 833,8	Décembre 1947
2 425,9	160,1	457,0	986,9	9,9	53,5	12,0	20,3	7 155,0	„ 1948
2 109,7	169,3	474,7	908,5	12,2	52,5	9,0	25,3	7 344,1	„ 1949
2 551,0	126,3	524,6	929,1	13,6	51,5	8,1	35,5	7 977,3	„ 1950
2 586,8	128,2	526,1	1 019,6	14,0	51,5	8,1	17,3	8 037,0	Janvier 1951
2 610,8	125,6	530,2	990,3	15,4	51,5	8,1	16,9	8 110,6	Février „
<b>3. Banques locales (9 banques et 2 caisses d'épargne)</b>									
216,4	9,0	1 161,5	198,1	0,2	14,5	15,8	19,3	1 721,8	Décembre 1947
229,2	10,1	1 219,6	188,4	0,2	14,7	20,9	14,3	1 784,2	„ 1948
210,6	12,1	1 295,5	210,9	0,2	14,8	25,2	15,1	1 892,9	„ 1949
230,1	15,1	1 363,7	205,0	0,4	14,7	28,6	17,8	1 992,3	„ 1950
.	.	.	.	.	.	.	.	.	Janvier 1951
.	.	.	.	.	.	.	.	.	Février „
<b>Total 1—3 (43 banques)</b>									
4 299,6	568,7	6 946,3	2 422,7	15,7	109,0	40,0	145,5	17 879,0	Décembre 1947
4 417,1	602,3	7 331,3	2 160,1	10,9	110,5	42,1	141,5	18 622,9	„ 1948
4 006,9	675,4	7 763,0	2 081,8	14,9	109,9	48,9	153,1	19 431,3	„ 1949
4 553,3	667,1	8 136,3	2 145,5	14,9	113,9	52,1	168,1	20 511,7	„ 1950
.	.	.	.	.	.	.	.	.	Janvier 1951
.	.	.	.	.	.	.	.	.	Février „

## Zwischenbilanzen schweizerischer Banken

in Millionen Franken

68

Passiven

Monatsende	Bankenkreditoren Engagements en banque		Verpflichtungen aus Report- geschäften Engagements dérivants d'opérations de report	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	Kreditoren auf Zeit Créanciers à terme	Spar- einlagen Dépôts d'épargne	Depositen- u. Einlage- hefte Livrets de dépôts	Kassen- obligationen und Kassen- scheine Obligations et bons de caisse	Obliga- tionen- Anleihen Emprunts par obligations	
	auf Sicht à vue	andere à terme								
<b>1. Verband schweizerischer Kantonalbanken (27 Banken)</b>										
	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
Dezember 1947		212,4	28,4	—	941,3	606,6	3 467,7	143,4	1 963,6	429,7
„ 1948		133,2	39,0	—	925,6	698,6	3 568,5	143,3	2 016,2	495,3
„ 1949		124,1	7,3	—	1 118,7	720,9	3 767,3	156,9	2 131,6	485,9
Januar . 1950		122,2	5,6	—	1 103,0	722,7	3 809,5	160,4	2 131,8	485,9
Februar . „		122,9	9,1	—	1 128,1	727,8	3 831,2	162,9	2 137,1	485,9
März . . „		122,8	10,6	—	1 140,7	728,1	3 841,5	163,2	2 129,4	485,9
April . . „		123,7	11,8	—	1 175,3	733,3	3 846,3	164,1	2 126,4	485,9
Mai . . . „		127,7	12,4	—	1 184,2	734,0	3 849,7	164,6	2 128,2	485,9
Juni . . . „		124,5	13,2	—	1 217,2	737,0	3 850,7	165,6	2 128,6	485,9
Juli . . . „		120,8	22,4	—	1 177,1	743,1	3 849,0	166,8	2 135,4	485,4
August . „		119,4	25,3	—	1 171,9	749,5	3 849,8	166,7	2 137,9	485,4
September „		124,1	20,2	—	1 166,3	760,3	3 847,8	166,2	2 130,4	485,4
Oktober . „		136,1	24,4	—	1 160,1	792,8	3 870,8	165,7	2 136,3	471,9
November „		126,8	35,2	—	1 160,4	807,4	3 873,6	165,7	2 138,2	469,9
Dezember „		161,6	32,9	—	1 136,9	837,7	3 921,1	164,4	2 138,7	469,2
Januar . . 1951		125,3	32,0	—	1 115,3	820,5	3 943,9	164,6	2 161,2	454,3
Februar . . „		127,4	25,5	—	1 093,7	819,2	3 957,0	164,5	2 177,1	454,3
<b>2. Schweizerische Grossbanken (5 Banken)</b>										
Dezember 1947		690,0	56,4	0,2	3 124,6	679,2	247,3	441,2	723,9	—
„ 1948		764,6	111,5	0,5	3 293,5	596,3	257,9	461,0	776,2	—
„ 1949		683,0	81,9	0,5	3 753,3	322,8	285,7	513,9	789,3	—
„ 1950		949,0	54,7	1,5	3 904,7	436,1	301,5	545,0	782,2	—
Januar . . 1951		905,4	45,7	0,3	4 048,8	425,1	303,9	553,2	778,8	—
Februar . . „		941,7	54,9	0,2	4 077,0	414,2	305,8	556,6	773,2	—
<b>3. Lokalbanken (9 Banken und 2 Sparkassen)</b>										
Dezember 1947		15,8	18,6	—	93,2	59,8	550,6	147,7	422,3	42,8
„ 1948		8,1	6,6	—	94,8	62,6	568,6	150,7	436,7	55,1
„ 1949		7,6	5,0	—	118,0	60,5	606,4	163,4	465,0	55,1
„ 1950		11,0	12,9	—	125,9	67,6	638,6	174,2	486,7	55,1
Januar . . 1951		.	.	.	.	.	.	.	.	.
Februar . . „		.	.	.	.	.	.	.	.	.
<b>Total 1—3 (43 Banken)</b>										
Dezember 1947		918,2	103,6	0,2	4 159,1	1 345,6	4 265,6	732,3	3 109,8	472,0
„ 1948		905,9	157,1	0,5	4 313,9	1 357,7	4 395,0	755,0	3 229,1	550,4
„ 1949		814,7	94,2	0,5	4 990,0	1 104,2	4 659,4	834,2	3 385,9	541,0
„ 1950		1 121,6	100,5	1,5	5 167,5	1 341,4	4 861,2	883,6	3 407,6	524,3
Januar . . 1951		.	.	.	.	.	.	.	.	.
Februar . . „		.	.	.	.	.	.	.	.	.

**Bilans intermédiaires de banques suisses**  
en millions de francs

**68**

**Passif**

Pfandbriefdarlehen Emprunts auprès de centrales d'émission de lettres de gage	Total fremde Gelder (Kol. 25—34) Total des fonds étrangers (Col. 25—34)	Checks und kurzfristige Dispositionen Chèques et dispositions à court terme	Tratten und Akzente Traites et acceptations	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque	Sonstige Passiven Autres postes du passif	Kapital Capital	Reserven Réserves	Bilanzsumme Total du bilan	Fin de mois
34	35	36	37	38	39	40	41	42	43
<b>1. Union des Banques cantonales suisses (27 banques)</b>									
412,0	8 205,1	2,3	7,3	—	179,3	631,0	298,1	9 323,4	Décembre 1947
527,0	8 546,7	2,3	4,3	—	186,2	637,0	306,7	9 683,7	„ 1948
525,0	9 037,7	2,0	3,3	—	191,3	643,0	315,3	10 194,3	„ 1949
525,0	9 066,1	1,4	4,0	—	129,7	644,0	325,3	10 170,3	Janvier 1950
525,0	9 130,0	2,2	4,3	—	119,3	644,0	325,4	10 225,7	Février „
505,0	9 127,2	1,1	4,3	—	121,1	644,0	325,4	10 223,3	Mars „
505,0	9 171,3	5,3	4,3	—	121,3	644,0	325,4	10 273,3	Avril „
505,0	9 191,7	2,3	4,7	—	134,3	644,0	325,3	10 303,7	Mai „
505,0	9 227,7	1,3	4,3	—	156,3	644,0	326,0	10 360,2	Juin „
494,0	9 194,0	1,0	4,1	—	177,3	639,0	326,0	10 341,7	Juillet „
494,0	9 199,3	1,2	4,3	—	180,1	639,0	326,0	10 350,2	Août „
494,0	9 194,7	1,3	4,4	—	197,7	639,0	326,0	10 363,1	Septembre „
492,0	9 250,1	1,3	4,3	—	211,3	639,0	326,0	10 433,4	Octobre „
492,0	9 269,2	1,3	5,0	—	246,3	639,0	326,0	10 487,3	Novembre „
518,0	9 380,3	2,0	4,3	—	192,3	641,0	321,4	10 542,1	Décembre „
518,0	9 335,1	1,0	5,0	—	132,2	641,0	332,2	10 446,3	Janvier 1951
518,0	9 336,7	1,3	5,3	—	121,0	641,0	332,2	10 438,4	Février „
<b>2. Grandes banques suisses (5 banques)</b>									
60,0	6 022,3	32,0	36,3	—	120,3	470,0	151,7	6 833,3	Décembre 1947
60,0	6 321,3	32,3	36,0	—	138,4	465,0	161,3	7 155,0	„ 1948
57,0	6 487,4	29,3	36,3	—	142,3	475,0	172,3	7 344,1	„ 1949
57,0	7 031,7	39,3	90,1	—	156,3	475,0	184,2	7 977,3	„ 1950
57,0	7 118,2	30,3	110,0	—	118,7	475,0	184,2	8 037,0	Janvier 1951
57,0	7 180,3	30,3	118,3	—	121,0	475,0	184,2	8 110,3	Février „
<b>3. Banques locales (9 banques et 2 caisses d'épargne)</b>									
149,3	1 500,0	0,4	4,3	2,1	41,3	110,7	62,3	1 721,3	Décembre 1947
177,3	1 560,3	0,1	4,0	3,1	36,7	114,3	64,3	1 784,3	„ 1948
181,0	1 662,0	0,3	4,3	3,1	40,3	115,3	66,3	1 892,3	„ 1949
186,0	1 758,0	0,4	3,3	3,1	42,3	116,1	68,3	1 992,3	„ 1950
.	.	.	.	.	.	.	.	.	Janvier 1951
.	.	.	.	.	.	.	.	.	Février „
<b>Total 1—3 (43 banques)</b>									
621,3	15 727,3	34,7	48,3	2,1	341,7	1 211,7	512,3	17 879,0	Décembre 1947
764,3	16 429,1	35,2	44,3	3,1	361,3	1 216,3	532,3	18 622,3	„ 1948
763,0	17 187,1	31,3	45,1	3,1	375,3	1 233,3	555,3	19 431,3	„ 1949
761,0	18 170,2	42,2	98,2	3,1	391,7	1 232,1	574,2	20 511,7	„ 1950
.	.	.	.	.	.	.	.	.	Janvier 1951
.	.	.	.	.	.	.	.	.	Février „

**Quartalsbilanzen der schweizerischen Grossbanken**  
in Millionen Franken

69

Bilanzpositionen	Aktiengesellschaft Leu & Co. Société anonyme Leu & Cie.		Schweizerische Bankgesellschaft Union de Banques Suisses		Schweizerischer Bankverein Société de Banque Suisse	
	Jahresende					
	1949	1950	1949	1950	1949	1950
1	2	3	4	5	6	7
<b>Aktiven</b>						
1. Kasse, Giro- und Postcheckguthaben . . . . .	20,1	18,6	187,3	185,7	414,8	321,3
2. Coupons . . . . .	1,9	1,1	3,7	4,6	6,6	7,6
3. Bankendebitoren auf Sicht . . . . .	27,3	24,2	153,2	178,1	180,2	254,7
4. Andere Bankendebitoren . . . . .	2,0	4,5	9,4	18,4	40,4	100,7
5. Wechsel . . . . .	18,3	27,7	547,5	469,4	749,5	772,5
6. Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit . . . . .	1,6	2,3	1,1	1,2	2,6	6,5
7. Kontokorrentdebitoren ohne Deckung . . . . .	9,1	10,0	110,6	161,7	168,7	182,4
8. Kontokorrentdebitoren mit Deckung . . . . .	25,9	28,1	241,7	303,0	321,8	413,7
8a. davon gegen hypothekarische Deckung . . . . .	8,4	8,9	63,3	92,9	78,8	89,4
9. Feste Vorschüsse u. Darlehen ohne Deckung . . . . .	4,3	6,8	13,9	22,8	25,1	54,6
10. Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung . . . . .	6,8	8,5	68,3	83,7	64,0	95,7
10a. davon gegen hypothekarische Deckung . . . . .	0,8	0,9	24,8	32,0	23,3	24,1
11. Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften . . . . .	1,9	3,1	8,4	13,6	85,9	62,9
12. Hypothekaranlagen . . . . .	71,0	76,5	17,8	22,6	12,4	15,6
13. Wertschriften und dauernde Beteiligungen . . . . .	24,9	29,9	154,9	201,5	394,4	362,2
14. Syndikatsbeteiligungen . . . . .	0,2	0,2	0,3	0,6	1,6	1,3
15. Bankgebäude . . . . .	—	—	12,0	12,0	10,5	10,0
16. Andere Liegenschaften . . . . .	—	—	2,0	2,0	3,5	3,0
17. Sonstige Aktiven . . . . .	1,7	1,6	10,1	17,3	4,0	6,0
18. Nichteinbezahltes Kapital . . . . .	—	—	—	—	—	—
19. Bilanzsumme . . . . .	217,0	243,1	1 542,2	1 698,8	2 485,9	2 670,7
<b>Passiven</b>						
1. Bankenkreditoren auf Sicht . . . . .	11,2	22,0	149,9	207,8	298,8	406,1
2. Andere Bankenkreditoren . . . . .	8,0	5,8	0,6	0,6	39,3	7,0
3. Verpflichtungen aus Reportgeschäften . . . . .	0,5	1,5	—	—	—	—
4. Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht . . . . .	69,6	69,3	895,4	963,9	1 429,0	1 453,2
5. Kreditoren auf Zeit . . . . .	18,6	30,2	46,1	60,9	89,3	103,9
6. Spareinlagen . . . . .	—	—	—	—	—	—
7. Depositen- und Einlagehefte . . . . .	17,4	18,7	185,2	189,7	149,5	159,6
8. Kassensobligationen und Kassenscheine . . . . .	33,1	36,1	123,2	118,8	198,3	203,0
9. Obligationen-Anleihen . . . . .	—	—	—	—	—	—
10. Pfandbriefdarlehen . . . . .	22,0	22,0	—	—	—	—
11. Checks und kurzfristige Dispositionen . . . . .	0,1	0,2	3,2	6,2	14,3	20,5
12. Tratten und Akzepte . . . . .	0,7	0,7	0,2	0,4	14,4	54,8
13. Hypotheken auf eigenen Liegenschaften . . . . .	—	—	—	—	—	—
14. Sonstige Passiven . . . . .	8,1	8,3	20,1	28,9	47,8	53,2
15. Kapital . . . . .	20,0	20,0	70,0	70,0	160,0	160,0
16. Reserven . . . . .	7,7	8,3	48,3	51,6	45,4	49,4
17. Bilanzsumme . . . . .	217,0	243,1	1 542,2	1 698,8	2 485,9	2 670,7

**Bilans trimestriels des grandes banques suisses**  
en millions de francs

69

Schweizerische Kreditanstalt Crédit Suisse		Schweizerische Volksbank Banque populaire suisse		Total		Positions du bilan
Fin d'année						
1949	1950	1949	1950	1949	1950	
8	9	10	11	12	13	14
214,0	219,3	70,0	54,5	906,2	799,4	<b>Actif</b>
6,5	5,8	2,0	2,0	20,7	20,9	1. Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux
136,0	207,4	35,8	55,0	532,3	719,4	2. Coupons
154,6	153,5	10,0	7,9	216,4	285,0	3. Avoirs en banque à vue
469,6	506,8	116,4	125,9	1 901,3	1 902,1	4. Avoirs en banque à terme
—	—	0,8	0,8	6,0	10,8	5. Effets de change
167,7	197,0	72,8	85,7	528,9	636,8	6. Reports et avances à court terme
315,6	363,2	243,7	249,8	1 148,7	1 358,4	7. Comptes courants débiteurs en blanc
68,0	68,9	99,5	101,8	318,0	361,9	8. Comptes courants débiteurs gagés
41,6	36,2	1,6	2,1	86,5	122,5	8a. dont garantis par créances hypothécaires
169,9	185,1	36,6	60,3	345,6	433,3	9. Avances et prêts à terme fixe en blanc
138,7	150,7	23,0	32,8	210,6	240,3	10. Avances et prêts à terme fixe gagés
63,4	37,4	9,7	9,3	169,3	126,3	10a. dont garantis par hypothèque
56,9	56,8	316,6	353,3	474,7	524,6	11. Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public
264,5	265,8	69,8	69,7	908,5	929,1	12. Placements hypothécaires
10,1	11,5	—	—	12,2	13,6	13. Titres et participations permanentes
11,5	11,5	18,5	18,0	52,5	51,5	14. Participations syndicales
—	—	3,5	3,1	9,0	8,1	15. Immeubles à l'usage de la banque
6,9	8,2	2,6	2,4	25,3	35,5	16. Autres immeubles
—	—	—	—	—	—	17. Autres postes de l'actif
2 088,8	2 264,9	1 010,2	1 099,8	7 344,1	7 977,3	18. Capital non versé
194,4	263,3	28,9	49,8	683,0	949,0	<b>Passif</b>
32,7	40,8	1,3	0,5	81,9	54,7	1. Engagements en banque à vue
—	—	—	—	0,5	1,5	2. Engagements en banque à terme
1 102,8	1 140,3	256,5	278,0	3 753,3	3 904,7	3. Engagements dérivant d'opérations de report
135,7	176,0	33,1	65,1	322,8	436,1	4. Comptes de chèques et comptes créanc. à vue
—	—	285,7	301,5	285,7	301,5	5. Créanciers à terme
112,8	124,6	49,0	52,4	513,9	545,0	6. Dépôts d'épargne
224,6	225,0	210,1	199,3	789,3	782,2	7. Livrets de dépôts
—	—	—	—	—	—	8. Obligations et bons de caisse
—	—	35,0	35,0	57,0	57,0	9. Emprunts par obligations
11,2	11,5	0,8	1,4	29,6	39,8	10. Emprunts auprès de centrales d'émission de lettres de gage
21,5	28,7	—	5,5	36,8	90,1	11. Chèques et dispositions à court terme
—	—	—	—	—	—	12. Traités et acceptations
48,7	47,5	17,8	18,8	142,5	156,5	13. Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque
150,0	150,0	75,0	75,0	475,0	475,0	14. Autres postes du passif
54,4	57,2	17,0	17,7	172,8	184,2	15. Capital
2 088,8	2 264,9	1 010,2	1 099,8	7 344,1	7 977,3	16. Réserves
						17. Total du bilan

**Ausweise der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich, Basel**  
**Situations de la Banque des Règlements Internationaux, Bâle**  
in Millionen Schweizer-Goldfranken<sup>1)</sup> — en millions de francs suisses or<sup>1)</sup>

70

Jahres- und Monats-ende	Or en lingots	Encaisse à la Banque et en compte courant dans d'autres banques	Fonds à vue placés à intérêts	Portefeuille réescomptable		Fonds à terme et avances	Effets et placements divers		Fonds placés en Allemagne <sup>2)</sup>	Autres actifs	Fin de l'année et de mois
				Effets de commerce et acceptations de banque	Bons du Trésor		Bons du Trésor	Placements divers			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1947	92,3	15,2	0,5	3,9	25,0	17,8	29,5	34,1	291,2	3,4	1947
1948	110,3	19,2	0,5	8,0	8,7	25,1	60,8	108,0	297,2	1,4	1948
1949	209,4	34,0	2,9	17,3	56,0	23,0	31,5	147,3	297,2	2,0	1949
1950											1950
März ..	267,5	42,6	1,7	32,2	103,0	31,1	84,5	122,3	68,3	1,6	Mars
Juni ..	330,0	21,4	2,9	27,3	155,8	26,8	99,5	169,7	68,3	1,5	Juin
Sept. ..	442,5	19,8	2,9	35,5	84,7	47,6	105,1	182,5	68,3	1,5	Sept.
Dez. ..	509,7	61,7	3,3	27,6	88,9	45,2	122,1	142,1	68,3	1,6	Déc.
1951											1951
Jan. ...	429,9	43,3	3,4	33,8	122,2	29,6	104,9	178,9	68,3	1,5	Janv.
Febr. ...	383,4	65,6	3,3	36,5	125,0	28,3	105,1	195,2	68,3	1,7	Févr.
März ..	363,8	70,6	4,4	46,1	128,9	34,0	108,4	199,6	68,3	1,4	Mars

	Capital versé	Ré-serves	Dépôts à court terme et à vue			Dépôts à court terme et à vue (or)	Dépôts à long terme <sup>3)</sup>		Divers <sup>4)</sup>	Total du bilan	
			Banques Centrales pour leur compte	Banques Centrales pour le compte d'autres déposants	Autres déposants		Dépôts au Compte de Trust des Annuités	Dépôt du Gouvernement allemand			
1947	125,0	19,9	7,2	8,8	0,5	17,0	152,6	76,3	105,6	512,9	1947
1948	125,0	19,9	143,6	0,7	0,6	15,1	152,6	76,3	105,4	639,1	1948
1949	125,0	19,9	285,5	0,6	3,6	45,2	152,6	76,3	111,9	820,6	1949
1950											1950
März ..	125,0	19,9	373,5	2,4	23,9	96,8	.	.	113,3	754,8	Mars
Juni ..	125,0	19,9	434,3	2,4	19,2	188,5	.	.	113,9	903,2	Juin
Sept. ..	125,0	19,9	408,2	2,0	17,3	302,5	.	.	115,5	990,4	Sept.
Dez. ..	125,0	19,9	426,3	1,0	32,9	347,7	.	.	117,7	1070,5	Déc.
1951											1951
Jan. ...	125,0	19,9	451,2	0,2	32,4	268,5	.	.	118,4	1015,6	Janv.
Febr. ...	125,0	19,9	506,3	2,4	28,1	211,6	.	.	119,1	1012,4	Févr.
März ..	125,0	19,9	558,6	2,4	21,4	178,6	.	.	119,6	1025,5	Mars

Exécution des accords de La Haye de 1930

Fonds placés en Allemagne		Dépôts à long terme	
Créances sur la Reichsbank et la Golddiskontbank; effets de la Golddiskontbank et de l'Administration des chemins de fer et bons de l'Administration des postes (échus).....	221,0	Dépôts des Gouvernements créanciers au Compte de Trust des Annuités <sup>5)</sup> .....	152,6
Effets et bons du Trésor du Gouvernement allemand (échus) .....	76,2	Dépôt du Gouvernement allemand .....	76,3
	297,2	Fonds propres utilisés en exécution des accords <sup>6)</sup> ..	68,3
			297,2

<sup>1)</sup> Einheiten zu 0,29032258 ... Gramm Feingold. — Unités de 0,29032258 ... grammes d'or fin.

<sup>2)</sup> Depuis mars 1950: Fonds propres utilisés en exécution des accords de La Haye de 1930 pour placements en Allemagne.

<sup>3)</sup> Dépôts reçus en application des dispositions des accords de La Haye de 1930.

<sup>4)</sup> Depuis mars 1947: Provision pour charges éventuelles et postes divers.

<sup>5)</sup> Sur le total des dépôts des Gouvernements créanciers au Compte de Trust des Annuités équivalant à 152 606 250 francs suisses or, la Banque a reçu jusqu'à présent, de Gouvernements dont les dépôts s'élèvent à l'équivalent de 143 251 486,88 francs suisses or, confirmation qu'ils ne pourront lui demander, au titre de tels dépôts, le transfert de montants supérieurs à ceux dont elle pourra elle-même obtenir le remboursement et le transfert par l'Allemagne dans les monnaies agréées par la Banque.



## Internationaler Währungsfonds — Fonds monétaire international

71

Bilanzpositionen — Postes du bilan	31. Mai 1947	30. April 1948	30. April 1949	30. April 1950	31. Jan. 1951
	in Millionen U.S. Dollar — en millions de dollars U.S.				
1	2	3	4	5	6
<b>Aktiven — Actif</b>					
Gold (zu 35 U.S. Dollar die Unze fein) . . . . . Or (à 35 dollars U. S. l'once de fin)	1 333,4	1 362,6	1 436,2	1 459,5	1 494,7
Guthaben bei Depositenstellen . . . . . Disponibilités chez les dépositaires	812,9	927,7	1 147,3	745,7	720,1
Wertpapiere der Mitgliedstaaten (unübertragbar, unverzinslich, bei Sicht zum Nennwert rückzahlbar) . . . . . Titres des Etats-membres (non négociables, non productifs d'intérêts et payables sur demande à leur valeur nominale)	4 372,2	4 514,7	4 379,4	4 803,0	4 813,1
Ausstehende Nachzahlungen infolge Paritätsänderungen . . . A recevoir du fait des rajustements monétaires	—	—	—	16,3	—
Ausstehendes Kapital der Mitgliedstaaten . . . . . Souscriptions à recevoir des États-membres	1 201,6	1 170,8	1 068,7	892,8	1 003,0
Sonstige Aktiven . . . . . Autres postes de l'actif	0,1	0,3	0,5	0,7	0,8
<b>Total</b>	<b>7 720,2</b>	<b>7 976,1</b>	<b>8 032,1</b>	<b>7 918,0</b>	<b>8 031,7</b>
<b>Passiven — Passif</b>					
Genehmigtes Kapital der Mitgliedstaaten . . . . . Souscriptions autorisées des États-membres	7 721,5	7 976,0	8 034,0	7 921,5	8 036,5
Abzüglich Ausgabenüberschuss seit der Gründung . . . . . Moins: frais excédent le revenu, depuis le début	1,4	0,1	2,2	3,8	5,0
Nettokapital . . . . . Capital net	7 720,1	7 975,9	8 031,8	7 917,7	8 031,5
Reserven und sonstige Passiven . . . . . Réserves et autres postes du passif	0,1	0,2	0,3	0,3	0,2
<b>Total</b>	<b>7 720,2</b>	<b>7 976,1</b>	<b>8 032,1</b>	<b>7 918,0</b>	<b>8 031,7</b>

Guthaben des Währungsfonds in Währungen einiger Mitglieder am 31. Januar 1951  
Disponibilités du Fonds en monnaies de quelques États-membres au 31 janvier 1951  
(in Millionen der Landeswährungen — en millions d'unités monétaires)

Land — Pays	Währungseinheit Unité monétaire	Beträge — Montants		Veränderungen seit 1. März 1947 Changements depuis le 1 <sup>er</sup> mars 1947 in - en U.S. \$
		in Mitglieds- währung en monnaie nation.	in U.S. Dollar en dollars U.S.	
7	8	9	10	11
Australien — Australie . . . . .	Pfund — livre	94,5	211,6	211,6
Belgien — Belgique . . . . .	Franken — franc	8 437,4	168,8	—
Dänemark — Danemark . . . . .	Krone — couronne	499,3	72,3	9,8
Frankreich — France . . . . .	Franken — franc	189 405,3	541,8	96,4
Grossbritannien — Royaume-Uni . . . . .	Pfund — livre	475,4	1 331,1	241,6
Indien — Inde . . . . .	Rupie — roupie	2 249,7	472,4	99,9
Kanada — Canada . . . . .	Dollar	247,5	225,0	—
Mexiko — Mexique . . . . .	Peso	778,5	90,0	22,5
Niederlande — Pays-Bas . . . . .	Gulden — florin	1 070,2	281,6	75,3
Norwegen — Norvège . . . . .	Krone — couronne	336,2	47,1	9,6
Südafrikanische Union — Union Sud-Africaine	Pfund — livre	30,4	85,0	10,0
Tschechoslowakei — Tchécoslovaquie . . . . .	Krone — couronne	6 433,1	128,7	5,1
Vereinigte Staaten — États-Unis . . . . .	Dollar	1 304,2	1 304,2	— 757,6
Übrige Mitglieder — Autres États-membres . . . . .			573,6	377,0
<b>Total</b>			<b>5 533,2</b>	<b>401,2</b>

**Internationale Bank für Wiederaufbau und Wirtschaftsentwicklung**  
**Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement**

72

Bilanzpositionen — Postes du bilan	30. Juni 1950 30 juin 1950	31. Dezember 1950 31 décembre 1950
	in Millionen Dollar — en millions de dollars	
1	2	3
<b>Aktiven — Actif</b>		
Forderungen gegen Banken und andere Depositinstellen Dû par les banques et autres dépositaires		
In Dollar der Vereinigten Staaten — Dollars des Etats-Unis . . . . .	4,5	4,9
In Währungen anderer Mitgliedstaaten . . . . .	113,8	116,5
Autres monnaies de pays membres		
In Währungen von Nicht-Mitgliedstaaten — Monnaies de pays non-membres	6,2	5,3
	124,5	126,7
Anlagewerte: Staatsschuldverschreibungen der Vereinigten Staaten <sup>1)</sup> . . . . .	436,9	421,5
Titres d'investissement: Obligations du Gouvernement des Etats-Unis <sup>1)</sup>		
Forderungen gegen Mitglieder — A recevoir des Etats-membres		
Unübertragbare, unverzinsliche und bei Sicht zahlbare Schuldscheine <sup>2)</sup> . . . . .	777,9	795,9
Bons non négociables, non productifs d'intérêts et remboursables à vue <sup>2)</sup>		
Nachzahlungsverpflichtungen infolge Währungsänderungen <sup>3)</sup> . . . . .	3,3	2,9
Montants dûs pour maintenir la valeur des dépôts en certaines monnaies <sup>3)</sup>		
Gestundete Kapitaleinzahlungen von Mitgliedstaaten <sup>4)</sup> . . . . .	4,9	4,3
Paielements différés du capital souscrit <sup>4)</sup>		
Unverzinsliche und bei Sicht in polnischen Zlotys zahlbare Schuldscheine Bons non productifs d'intérêts, remboursables à vue en zlotys polonais	22,3	803,1
808,4		
Im Portefeuille der Bank befindliche Schuldverschreibungen für von ihr gewährte Darlehen — Prêts octroyés par la Banque . . . . .	711,4	838,7
Aufgelaufene Zinsen und Gebühren . . . . .	5,4	5,4
Intérêts encourus et commissions		
Verschiedene Forderungen und andere Aktiven . . . . .	0,3	0,6
Divers à recevoir et autres actifs		
Spezialreservefonds <sup>5)</sup> . . . . .	13,7	16,9
Fonds de la réserve spéciale <sup>5)</sup>		
Aktiven des Pensionsfonds . . . . .	1,1	1,3
Fonds de retraite du personnel		
Total . . . . .	2 101,7	2 214,2
<b>Passiven — Passif</b>		
Buchschulden und aufgelaufene Spesen . . . . .	3,5	3,7
Soldes débiteurs et frais encourus		
Nicht ausbezahlte Darlehensverpflichtungen . . . . .	125,8	229,5
Solde non versé des prêts accordés		
Ausgegebene Obligationen . . . . .	260,6	260,6
Bons émis		
Spezialreserve <sup>5)</sup> . . . . .	13,7	16,9
Réserve spéciale <sup>5)</sup>		
Ordentliche Reserve . . . . .	—	34,5
Réserve générale		
Pensionsfonds-Reserve . . . . .	1,1	1,3
Fonds de retraite du personnel		
Kapital — Capital		
Einbezahltes Kapital — Capital versé . . . . .	1 669,7	1 667,7
Einnahmenüberschuss — Plus excédent du revenu sur les dépenses . . . . .	27,3	1 667,7
	1 697,0	—
Total . . . . .	2 101,7	2 214,2

<sup>1)</sup> Inklusive aufgelaufene Zinsen. — Y compris les intérêts encourus.  
<sup>2)</sup> Gemäss Artikel V, Alinea 12, des Abkommens. — Selon l'article V, alinéa 12 de l'accord.  
<sup>3)</sup> Art. II, Al. 9 (a).      <sup>4)</sup> Art. II, Al. 8 (a) (1).      <sup>5)</sup> Art. IV, Al. 6.

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

73

Belgische Nationalbank	Or	Avoirs en devises étrangères	Accord «Union Européenne de Paiements» <sup>1)</sup>	Créances en devises étrangères dans le cadre d'accords de paiements	Devises étrangères à recevoir et débiteurs pour change et or à terme	Effets commerciaux sur la Belgique	Avances sur fonds publics	Effets publics	Créance consolidée sur l'Etat	Billets en circulation	Comptes-courants		Banque Nationale de Belgique
											Total	dont Compte E.C.A. <sup>2)</sup>	
In Millionen belgischen Franken — en millions de francs belges													
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Ende 1938	17 140	4 608	—	—	—	1 071	203	—	—	21 989	2 770	—	Fin 1938
„ 1945	31 383	3 684	—	—	—	1 552	217	—	—	70 376	3 444	—	„ 1945
„ 1949	30 605	1 619	2 947	6 078	1 713	3 799	431	6 851	34 991	87 113	5 055	766	„ 1949
„ 1950	29 369	1 129	2 203	5 730	1 835	10 110	456	7 635	34 939	87 218	6 571	15	„ 1950
1951													
Januar...	29 565	1 341	2 010	5 154	896	9 368	313	7 371	34 910	86 868	5 475	13	Janvier
Februar..	30 188	880	1 375	5 087	747	9 351	315	5 342	34 910	85 854	4 196	5	Février
März....	29 471	2 104	989	4 992	741	10 567	546	3 190	34 860	85 010	6 024	10	Mars
April....													Avril
Mai.....													Mai
Juni.....													Juin

<sup>1)</sup> Jusqu'au 8 novembre 1950 „Accord de compensation multilatérale“. <sup>2)</sup> Contre-valeur en francs belges de l'aide Marshall.

Dänische Nationalbank	Encasse or	Correspondants à l'étranger, Effets sur l'étranger	Avances et escomptes	Débiteurs divers	Ministère des finances <sup>1)</sup>		Titres de la Dette de l'Etat <sup>2)</sup>	Compte de règlement de l'Etat	Billets de banque en circulation	Dépôts à vue Comptes courants	Ministère des finances	Correspondants à l'étranger	Banque nationale de Danemark
					a	b							
In Millionen Kronen — en millions de couronnes													
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Ende 1938	118	112	193	55	60	—	—	—	441	142	—	28	Fin 1938
„ 1945	83	95	74	94	—	—	—	7 611	1 561	3 621	2 737	13	„ 1945
„ 1948	70	234	23	54	—	—	65	5 092	1 614	1 295	1 858	762	„ 1948
„ 1949	69	380	31	171	76	—	65	4 761	1 627	1 258	1 853	781	„ 1949
„ 1950	69	454	58	87	202	89	6	3 991	1 709	798	1 285	1 126	„ 1950
1951													
Januar....	69	444	84	83	198	90	6	3 988	1 621	887	1 316	1 080	Janvier
Februar...	69	414	88	85	125	91	6	3 985	1 607	916	1 266	1 022	Février
März.....	69	368	84	69	234	98	6	3 974	1 610	939	1 776	541	Mars
April.....													Avril
Mai.....													Mai
Juni.....													Juin

<sup>1)</sup> a = poste régulier.  
b = comptes spéciaux.

<sup>2)</sup> Reçus en contrepartie de versements à la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement.

Bank deutscher Länder <sup>1)</sup>	Guthaben in ausländ. Währungen, Sorten, ausländ. Wechsel u. Schecks	Inlandwechsel	Schatzwechsel	Lombardforderungen	Vorschüsse und kurzfristige Kredite	Wertpapiere	Forderungen gegen die öffentliche Hand	Notenumlauf <sup>2)</sup>	Einlagen		Verbindlichkeiten aus der Abwicklung des Auslandsgeschäfts	Banque des Etats allemands <sup>3)</sup>
									insgesamt	davon Kreditinstitute		
In Millionen Deutsche Mark — en millions de DM												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
7. 9. 1948 <sup>3)</sup>	581	176	—	4	40	9	7 298	4 898 <sup>4)</sup>	3 399	1 445	805	7. 9. 1948 <sup>3)</sup>
Ende 1948	983	1 461	1	167	98	38	7 521	6 319 <sup>4)</sup>	3 132	1 573	1 376	Fin 1948
„ 1949	846	3 226	234	358	148	228	8 130	7 656	2 480	1 269	2 976	„ 1949
„ 1950	1 116	4 209	330	374	1 149	866	8 438	8 232	5 179	1 841	2 288	„ 1950
1951												
Januar....	1 008	3 748	406	343	840	854	8 489	7 761	4 993	1 362	2 115	Janvier
Februar...	1 008	4 358	510	478	978	860	8 488	7 745	5 733	1 852	2 309	Février
März.....												Mars
April.....												Avril
Mai.....												Mai
Juni.....												Juin

<sup>1)</sup> Zusammengefaßter Ausweis der Bank deutscher Länder und der Zentralbanken. <sup>2)</sup> Seit 30. März 1949 werden auch die in Westberlin in Umlauf gesetzten DM-Noten ausgewiesen. <sup>3)</sup> Erste Ausweisveröffentlichung. <sup>4)</sup> Zahlungsmittelumlauf.

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

73

Bank von England	Issue Department				Banking Department							Bank of England
	Gold Coin and Bullion <sup>1)</sup>	Government Securities	Fiduciary Issue	Notes in circulation	Notes, Coin	Government Securities	Other Securities	Public Accounts	H. M. Treasury Special Account <sup>2)</sup>	Bankers Deposits	Other Deposits	
	In Millionen Pfund — en millions de livres sterling											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ende 1938	326,4	218,6	230,0	504,7	52,5	69,3	50,0	15,9	—	101,0	36,8	Fin 1938
„ 1945	0,2	1 388,3	1 400,0	1 379,9	20,7	313,5	21,9	5,3	—	274,5	58,5	„ 1945
„ 1948	0,2	1 313,3	1 325,0	1 293,1	36,1	380,8	37,0	11,7	17,4	314,5	92,1	„ 1948
„ 1949	0,4	1 338,2	1 350,0	1 321,9	33,7	468,4	36,0	11,8	97,9	299,2	111,2	„ 1949
„ 1950	0,4	1 359,3	1 375,0	1 357,7	19,2	364,1	49,0	15,4	0,4	313,5	85,0	„ 1950
1951												1951
Januar ...	0,4	1 334,2	1 350,0	1 282,0	69,4	293,6	55,3	13,0	2,4	297,9	86,7	Janvier
Februar ..	0,4	1 334,3	1 350,0	1 289,0	62,0	313,2	48,7	13,0	9,3	293,0	90,1	Février
März .....	0,4	1 334,7	1 350,0	1 320,1	31,3	367,3	40,0	13,8	14,6	302,4	89,3	Mars
April .....												Avril
Mai .....												Mai
Juni .....												Juin

<sup>1)</sup> Le 6 septembre 1939 l'encaisse-or a été transmise au fonds d'égalisation des changes.  
<sup>2)</sup> Contre-valeur des marchandises reçues par la Grande-Bretagne au titre du plan de reconstruction européenne.

Bank von Finnland	Encaisse or	Corres- pondants à l'étranger et devises	Effets sur la Finlande	Oblig- ations finlan- daises	Oblig- ations étran- gères	Chèques tirés par les banques privées	Billets en cir- culation	Comptes courants		Corres- pondants à l'étranger	Clearing avec l'étranger	Banque de Finlande
								du Trésor	autres			
								In Millionen Finnmark — en millions de marcs finlandais				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ende 1938	1 128	2 372	1 042	306	162	60	2 086	244	850	29	50	Fin 1938
„ 1945	387	1 365	22 282	336	273	430	13 598	149	2 684	141	2 803	„ 1945
„ 1948	268	2 478	34 518	725	162	916	27 369	19	1 463	1 122	2 199	„ 1948
„ 1949	269	2 729	39 809	857	198	1 162	29 606	80	1 865	4 189	1 297	„ 1949
„ 1950	2 674	7 328	40 159	805	185	1 758	34 383	34	1 270	4 670	1 662	„ 1950
1951												1951
Januar ...	2 676	7 350	36 113	793	177	307	31 820	—	318	4 452	647	Janvier
Februar ..	2 676	8 012	38 097	791	173	626	36 647	—	292	4 387	—	Février
März .....	3 120	7 207	39 590	778	178	774	37 447	—	2 030	4 420	—	Mars
April .....												Avril
Mai .....												Mai
Juni .....												Juin

Bank von Frankreich	Encaisse or	Disponi- bilités à vue à l'étranger et avoirs à l'U.E.P.	Porte- feuille d'es- compte	Effets négo- ciables achetés en France	Avances sur titres et avances à 30 jours sur effets publics	Bons négoc. du Trésor et de la Caisse autonome d'amor- tissement	Prêts sans intérêts, avances provisoires et pour frais d'occu- pation à l'Etat		Billets en cir- culation	Comptes courants crédeurs		Banque de France
							Total	dont avances pro- visoires		Total	dont compte des accords de coopéra- tion éco- nomique	
							In Millionen französischen Franken — en millions de francs français					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ende 1938	87 265	799	9 698	1 892	4 055	5 530	30 627	20 627	110 935	30 657	—	Fin 1938
„ 1945	129 817	67	25 853	17 980	4 764	14 505	436 000	—	570 006	69 804	—	„ 1945
„ 1948	52 817	0	247 183	97 447	14 512	87 042	626 900	150 900	987 621	172 589	—	„ 1948
„ 1949	52 981	61 874	364 344	137 689	16 423	87 042	633 900	157 900	1278 211	160 141	—	„ 1949
„ 1950	182 785	161 930	427 221	136 947	16 719	10 042	634 900	158 900	1560 561	176 849	15 058	„ 1950
1951												1951
Januar ...	182 785	172 621	409 927	131 554	14 703	10 042	635 800	159 800	1535 680	171 826	16 772	Janvier
Februar ..	182 785	185 634	415 429	122 549	13 918	10 042	635 000	159 000	1541 910	191 198	30 205	Février
März .....	182 785	193 550	418 413	133 959	22 000	10 042	630 800	154 800	1576 231	189 094	39 588	Mars
April .....												Avril
Mai .....												Mai
Juni .....												Juin

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

73

Bank von Griechenland	Gold und Devisen	Wechsel	Vorschüsse		Noten in Umlauf	Kontokorrent und Depositen			Verpflichtungen in ausländ. Währung	Banque de Grèce	
			an den Staat	übrige		Staat		Banken			andere
						Total	davon ECA 1)				
In Millionen Drachmen — en millions de drachmes											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Ende 1938	3 824	742	5 626	2 473	7 239	466	—	963	8 072	261	Fin 1938
„ 1945	1 440 449	738	84 874	29 060	104 083	23 156	—	1 408	8 344	252 531	„ 1945
„ 1948	1 078 018	44 937	1 689 024	1 411 280	1 202 166	581 189	.	83 625	275 687	667 266	„ 1948
„ 1949	1 064 839	113 571	3 937 086	2 163 189	1 858 613	2460 282	1 476 567	199 642	528 779	781 222	„ 1949
15. Dez. 1950	1 132 747	252 893	5 524 637	2 793 801	1 734 263	4288 391	2 844 797	451 851	647 233	652 939	15 déc. 1950
1951											1951
Januar ...	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Janvier
Februar ..	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Février
März .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Mars
April .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Avril
Mai .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Mai
Juni .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Juin

1) Gegenwert der Marshallkredite in Drachmen.

Bank von Italien	Encasse- or	Devisen	Débiteurs divers 1)	Porte- feuille sur l'Italie	Avances sur titres	Avances diverses au Trésor 2)	Billets en circulation		Dépôts libres	Dépôts bloqués	Compte du Trésor- aide inter- nationale	Banque d'Italie
							Total	dont bil- lets de la Banque				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ende 1938	3 674	—	1 397	3 704	3 687	3 769	18 955	18 955	816	340	—	Fin 1938
„ 1945	463	—	12 397	9 746	5 443	344 586	382 050	296 021	46 865	124 170	—	„ 1945
„ 1948	1 256	17 204	213 772	128 922	51 736	874 873	963 012	911 944	68 027	163 992	58 199	„ 1948
„ 1949	4 224	20 609	466 244	170 777	59 872	904 341	1048 193	1033 319	110 745	262 717	159 537	„ 1949
„ 1950	4 224	27 891	525 243	191 687	89 384	798 120	1165 228	1162 536	123 416	252 083	35 016	„ 1950
1951												1951
Januar ..	4 224	27 962	506 408	184 002	65 667	784 563	1088 635	1086 010	98 428	277 085	40 371	Janvier
Februar ..	4 224	26 900	490 321	181 777	97 030	784 974	1076 182	1073 602	58 347	269 535	91 298	Février
März ....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Mars
April .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Avril
Mai .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Mai
Juni .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Juin

1) Principalement avances de la Banque à l'Office italien des changes. 2) Y compris les titres de l'Etat.

Niederländische Bank	Encasse- or	Disponi- bilités à l'étran- ger	Avances sur nantisse- ment	Dette de l'Etat		Créances en florins pro- venant d'ac- cords de paiements 2)	Billets en circulation		Comptes-courants crédeurs			Crédi- teurs en devises étran- gères	Banque néerlandaise
				Certifi- cats de Trésor 1)	Créance comp- table 1)		Emission ancienne	Emission nouvelle	Total	dont E.C.A.	dont avoirs résultant d'accords de paie- ments 3)		
1	2	3	4	5	6	7	8		9	10	11	12	13
Ende 1938	1 461	4	308	—	—	—	991		838	—	—	—	Fin 1938
„ 1945	713	4 539	167	—	—	—	327	1 386	3 343	—	—	—	„ 1945
„ 1948	439	458	155	1 800	1 500	—	111	3 115	1 126	—	—	—	„ 1948
„ 1949	740	698	168	1 750	1 500	364	70	3 036	2 028	610	450	13	„ 1949
„ 1950	873	1 307	74	1 350	1 500	427	56	2 911	2 241	1 318	411	284	„ 1950
1951												1951	
Januar ...	1 175	944	71	1 500	1 500	283	55	2 841	2 226	1 273	408	322	Janvier
Februar ..	1 175	983	100	1 500	1 500	260	54	2 814	2 241	1 325	390	395	Février
März .....	1 175	947	101	1 500	1 500	276	53	2 761	2 201	1 386	367	475	Mars
April .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Avril
Mai .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Mai
Juni .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Juin

1) Selon la convention du 26 février 1947. 2) Jusqu'à fin 1950 créances en florins sur les banques d'émission étrangères et institutions similaires. Ce poste, ainsi que le compte correspondant du passif (col. 11) reflète les opérations résultant d'accords monétaires qui prévoient des paiements réciproques en florins. 3) Voir remarque 2.

## Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

Bank von Norwegen	Gold	Kurzfristige Auslandsguthaben	Vorübergehende Anlagen in Gold	Wertpapiere	Lombard- und Diskontvorschüsse	Okkupationskonto	Notenumlauf	Depositen		Verbindlichkeiten ausl. Banken	Blokkierte Konten <sup>1)</sup>	Banque de Norvège
								Staat	Inländ. Banken			
in Millionen Kronen — en millions de couronnes												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ende 1938	153	191	55	136	112	—	477	131		—	—	Fin 1938
„ 1946	240	641	166	194	81	8 108	1 933	4 432	742	—	941	„ 1946
„ 1948	185	320	48	164	72	7 924	2 159	4 043	818	109	750	„ 1948
„ 1949	185	230	68	158	82	7 114	2 308	2 741	1 324	217	580	„ 1949
„ 1950	185	394	58	157	43	6 202	2 397	2 406	739	382	515	„ 1950
1951												1951
Januar ...	185	373	58	156	41	6 202	2 265	2 588	715	335	513	Janvier
Februar ..	185	499	58	46	43	6 202	2 254	2 668	675	307	510	Février
März .....	185	586	58	46	47	6 202	2 294	2 851	977	379	—	Mars
April .....												Avril
Mai .....												Mai
Juni .....												Juin

<sup>1)</sup> Auf Grund des Gesetzes über den Notenumtausch und die Registrirung der Bankguthaben und Wertpapiere vom 5. September 1945.

Oesterreichische Nationalbank	Gold	Devisen und Valuten	Teil-münzen	Eskontierte Wechsel	Bundes-schatz-scheine <sup>1)</sup>		Darlehen gegen Hand-pfand	Forde-rungen gegen den Bundes-schatz	Noten-umlauf	Sofort fällige Verbind-lichkeiten	Zeitlich gesperrte Verbind-lichkeiten	Banque nationale d'Autriche
					a	b						
in Millionen Schilling — en millions de schellings												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Febr. 1938	243	177	—	186	—	—	1	612	953	267	—	Févr. 1938
Ende 1946	0,1	17	6	0	—	—	0	12 547	5 656	2 898	4 015	Fin 1946
„ 1948	50	86	3	287	823	304	0	5 888	5 635	1 377	428	„ 1948
„ 1949	50	144	2	935	722	1 367	22	5 341	5 721	1 675	1 187	„ 1949
„ 1950	50	449	3	3 036	749	1 200	35	4 124	6 349	1 416	1 882	„ 1950
1951												1951
Januar ...	51	198	4	2 911	749	1 090	35	3 679	6 097	1 166	1 454	Janvier
Februar ..	51	174	5	3 077	749	1 086	35	3 677	6 007	1 156	1 690	Février
März .....	51	414	5	3 181 <sup>2)</sup>	748	1 107	35	3 660	6 089	1 004	2 106	Mars
April .....												Avril
Mai .....												Mai
Juni .....												Juin

<sup>1)</sup> a = Rediskont. b = von der Regierung der Notenbank direkt eingereicht. <sup>2)</sup> davon 2527 Millionen Schilling Aufbaukredite.

Bank von Portugal	En-casse or <sup>1)</sup>	Dispo-nibilités en devises étran-gères	Autres dispo-nibilités en or et diverses monnaies	Divers titres	Porte-feuille com-mer-cial	Dette de l'Etat	Billets en cir-culation	Autres engagements en escudos à vue			En-gage-ments en devises étran-gères	Banco de Portugal
								Total	dont banques	dont Trésor public <sup>2)</sup>		
in Millionen Escudos — en millions d'Escudos												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ende 1938	919	697	158	118	487	1 038	2 279	1 071	645	354	179	Fin 1938
„ 1945	1 422	7 096	9 797	408	298	1 020	8 166	11 124	7 985	2 733	247	„ 1945
„ 1948	3 827	3 603	5 304	416	439	1 013	8 696	5 071	4 214	493	241	„ 1948
„ 1949	3 204	3 207	6 035	382	480	1 010	8 456	3 822	3 151	326	3	„ 1949
„ 1950	3 502	3 622	6 415	433	582	1 008	8 526	4 916	3 832	742	120	„ 1950
1951												1951
Januar ...	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Janvier
Februar ..	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Février
März .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Mars
April .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Avril
Mai .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Mai
Juni .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Juin

<sup>1)</sup> Dès avril 1946: or en lingots et monnayé. <sup>2)</sup> Dès le 2 nov. 1949: compte courant et accords internationaux de coopération économique.

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

73

Schwedische Reichsbank	Or	Avoirs sur l'étranger <sup>1)</sup>	Titres d'Etat	Autres effets et avances	Billets en circulation	Comptes-courants			Dépôts <sup>2)</sup>	Comptes-courants de banques étrang.	Compte d'ajustement des changes	Banque de Suède
						total	dont avoirs de l'Etat	dont banques				
in Millionen Kronen — en millions de couronnes												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ende 1938	591	834	102	50	1 061	849	418	428	—	84	—	Fin 1938
„ 1945	2 024	856	1 488	32	2 781	953	831	80	301	98	—	„ 1945
„ 1948	290	546	3 499	155	3 113	1 138	679	358	191	97	7	„ 1948
„ 1949	362	1 034	3 304	138	3 287	907	467	361	286	126	136	„ 1949
„ 1950	466	1 031	3 443	209	3 513	867	511	312	421	232	45	„ 1950
1951												1951
Januar ...	484	940	3 425	189	3 336	956	568	337	331	282	46	Janvier
Februar ..	560	836	3 618	171	3 363	987	465	479	331	368	46	Février
März .....	588	977	3 556	178	3 355	1 020	731	263	312	463	47	Mars
April .....												Avril
Mai .....												Mai
Juni .....												Juin

1) Y compris le poste "other foreign assets".

2) Avec dénonciation de 45 jours au minimum.

Bank von Spanien	Encaisse or	Encaisse argent	Effets et avances	Titres	Dette spéciale (iol du 13 mars 1942)	Dette de l'Etat	Billets en circulation	Comptes-courants		Banque d'Espagne
								avoirs de l'Etat	autres	
in Millionen Pesetas — en millions de Pesetas										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Ende 1945	1 210	597	4 192	450	4 190	10 905	18 961	538	3 324	Fin 1945
„ 1948	1 219	500	9 981	398	14 829	354	26 472	771	3 091	„ 1948
„ 1949	935	497	10 165	405	14 774	974	27 645	62	3 296	„ 1949
„ 1950	669	412	16 796	406	14 677	330	31 661	959	3 873	„ 1950
1951										1951
Januar ...	669	412	15 518	406	14 677	562	30 855	1 649	3 528	Janvier
Februar ..	669	412	15 431	404	14 676	577	30 885	1 240	3 707	Février
März .....										Mars
April .....										Avril
Mai .....										Mai
Juni .....										Juin

Zentralbank der Türkischen Republik	Or <sup>1)</sup>		Devises et comptes de clearing	Bons du Trésor	Es-compte	Titres	Avances		Billets en circulation	Dépôts	Or déposé en contrepartie des avances au Trésor	Exigibilités en devises et comptes de clearing	Banque centrale de la République de Turquie
	en calisse	à l'étranger					sur or, devises et titres	au Trésor, à court terme					
in Millionen türkischen Pfund — en millions de livres turques													
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Ende 1938	24	13	6	143	87	48	8	—	205	23	—	23	Fin 1938
„ 1945	109	192	59	125	532	48	5	206	882	125	78	29	„ 1945
„ 1948	220	235	84	110	815	104	5	—	935	199	146	66	„ 1948
„ 1949	220	212	138	15	837	34	17	—	893	232	146	117	„ 1949
„ 1950	220	199	181	2	1 132	22	7	—	962	319	146	278	„ 1950
1951													1951
Januar.	220	199	156	2	1 090	18	13	12	941	294	146	255	Janvier
Februar	220	199	206	2	1 085	18	10	11	959	298	146	297	Février
März ..	220	199	172	1	1 107	17	12	9	975	252	146	287	Mars
April ..													Avril
Mai ...													Mai
Juni ..													Juin

1) 1 kg d'or fin = 3 150,7 l. t.

## Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

73

Zentralbank der Argentinischen Republik	Or		Devises et corres- pondants à l'étranger	Titres na- tionaux	Avances, prêts et rées- comptes 1)	Circu- lation moné- taire totale 2)	Corres- pon- dants étran- gers/ devises	Engage- ments à vue 3)	Bons hypothé- caires B.C.R.A.	Dépôts à la charge du B.C.R.A. en d'autres établisse- ments 1)	Banque centrale de la République argentine
	en Argen- tine	à l'étran- ger									
In Millionen Pesos — en millions de Pesos											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Ende 1938	1 224	71		545	—	1 118	—	432	—	—	Fin 1938
„ 1945	1 223	3 451		950	—	2 830	85	2 403	—	—	„ 1945
„ 1948	434	2 361		1 786	21 641	7 694	370	402	314	16 334	„ 1948
„ 1949	656	1 883		1 770	28 061	10 128	541	623	356	19 604	„ 1949
„ 1950	656	2 691		2 028	33 030	13 258	658	512	441	22 133	„ 1950
1951											1951
Januar ...	656	2 807		2 026	33 633	13 289	690	525	440	22 621	Janvier
Februar ..	874	2 690		2 017	34 406	13 430	709	523	441	23 415	Février
März .....	.	.		.	.	.	.	.	.	.	Mars
April .....	.	.		.	.	.	.	.	.	.	Avril
Mai .....	.	.		.	.	.	.	.	.	.	Mai
Juni .....	.	.		.	.	.	.	.	.	.	Juin

1) Dès le 24 avril 1946, tous les dépôts bancaires du pays sont transférés à la Banque Centrale de la République argentine et sont garantis.

2) Dès le 24 mai 1946, la Banque est responsable de toute la monnaie subsidiaire; jusqu'au 24 mai 1946, billets en circulation seulement.

3) Jusqu'en novembre 1948, comptes-courants.

Bank von Kanada	Or 1)	Devises étrangères	Titres du Dominion et des Provinces		Banque d'Exp. Ind. capital- actions	Billets en circu- lation	Dépôts			Banque du Canada
			à court terme	autres 2)			du Gouv. fédéral	des Banques à Charte	autres	
In Millionen kanadischen Dollars — en millions de dollars canadiens										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Ende 1938	186	28	145	41	—	175	18	201	3	Fin 1938
„ 1945	—	157	1 157	689	—	1 129	176	521	30	„ 1945
„ 1948	—	1	1 234	779	25	1 289	98	547	81	„ 1948
„ 1949	—	74	1 781	228	25	1 307	31	542	127	„ 1949
„ 1950	—	112	1 229	713	25	1 367	25	579	207	„ 1950
1951										1951
Januar ...	—	118	1 171	732	25	1 294	68	538	204	Janvier
Februar ..	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Février
März .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Mars
April .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Avril
Mai .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Mai
Juni .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Juin

1) Le 1er mai 1940, la réserve de la banque a été transférée à la commission de contrôle des changes. 2) De plus de 2 ans de terme.

Südafrika- nische Reserve- Bank	Gold Coin and Bullion	Foreign Exchange			Loans and Advances		Notes in Circu- lation	Deposits			South African Reserve Bank
		Foreign Bills	Money at Call	Other foreign Balances	To Government	Other		Bankers	Government	Other	
in Millionen S. A. £ — en millions de £ S. A.											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Ende 1938	38,6	7,6	0,4	0,2	1,9	—	19,3	24,4	1,9	2,9	Fin 1938
„ 1945	205,8	59,0	1,4	0,5	—	3,6	68,0	184,6	11,8	6,3	„ 1945
„ 1948	45,0	32,4	0,7	2,6	11,5	90,9	68,6	96,5	6,4	10,1	„ 1948
„ 1949	45,4	57,2	1,5	0,2	14,7	9,7	68,5	53,9	4,9	6,3	„ 1949
„ 1950	69,7	94,2	0,8	1,3	—	6,2	76,4	66,9	32,7	9,3	„ 1950
1951											1951
Januar ...	71,5	91,0	1,2	1,7	—	6,2	72,4	58,8	38,6	15,2	Janvier
Februar ..	73,6	94,0	0,3	2,8	—	6,0	73,1	59,1	50,0	4,7	Février
März .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Mars
April .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Avril
Mai .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Mai
Juni .....	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Juin



## Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

73

Bundesreservebanken der Vereinigten Staaten	Reserves		Reserve Bank Credit outstanding		Federal Reserve notes	Deposits		Federal Reserve Banks
	Gold certificates on hand and due from U. S. Treasury	Total reserves <sup>1)</sup>	U. S. Govt. Securities	Total Credit		Total	Member bank reserve account	
	In Millionen Dollars — en millions de dollars							
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Ende 1938	11 788	12 166	2 564	2 584	4 452	10 088	8 724	Fin 1938
„ 1945	17 063	17 863	24 262	25 091	24 649	18 200	15 915	„ 1945
„ 1948	22 335	22 966	23 333	24 097	24 161	22 791	20 479	„ 1948
„ 1949	22 622	23 176	18 885	19 499	23 483	18 906	16 568	„ 1949
„ 1950	20 880	21 458	20 778	22 216	23 587	19 810	17 681	„ 1950
1951								1951
Januar ....	20 565	21 160	21 484	23 051	23 026	20 998	18 984	Janvier
Februar ...	20 257	20 852	21 881	23 188	23 110	20 704	19 066	Février
März .....	20 017	20 619	22 606	23 852	22 962	21 272	19 023	Mars
April .....								Avril
Mai .....								Mai
Juni .....								Juin

<sup>1)</sup> Total des réserves légales; y compris jusqu'en mai 1945 les certificats d'or en portefeuille, dus par le Trésor des Etats-Unis, le fonds d'amortissement pour les billets de la réserve fédérale et autres liquidités; dès juin, sans les autres liquidités.

## Goldreserve und Geldumlauf in den Vereinigten Staaten — Or et circulation monétaire aux Etats-Unis

74

Jahres- und Monatsende	Goldreserve Réserve d'or Treasury	Umlauf an Banknoten, Zertifikaten und Staatsnoten Billets de banque, certificats et billets d'Etat en circulation							Gesamter Geldumlauf Total de la circulation monétaire	Fin d'année et de mois
		Federal Reserve Notes	Federal Reserve Bank Notes	National Bank Notes	United States Notes	Gold certificates	Silver certificates and Treasury notes of 1890	Total		
		In Millionen Dollar — en millions de dollars								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1938	14 512	4 405	28	201	257	75	1 340	6 306	6 856	1938
1945	20 065	24 388	494	117	316	51	1 873	27 239	28 515	1945
1948	24 244	23 918	330	95	312	44	2 060	26 759	28 224	1948
1949	24 427	23 262	291	89	312	42	2 121	26 117	27 600	1949
1950										1950
März ....	24 246	22 749	283	88	317	41	2 096	25 574	27 042	Mars
Juni .....	24 231	22 760	274	86	321	41	2 178	25 660	27 156	Juin
September	23 483	22 801	265	85	318	40	2 137	25 646	27 161	Septembre
Dezember	22 706	23 363	257	84	313	40	2 130	26 187	27 741	Décembre
1951										1951
Januar ....	22 392 <sup>1)</sup>	.	.	.	.	.	.	.	.	Janvier
Februar ...	22 086 <sup>1)</sup>	.	.	.	.	.	.	.	.	Février
März .....	21 855 <sup>1)</sup>	.	.	.	.	.	.	.	.	Mars

<sup>1)</sup> Provisorische Angabe. — Chiffre provisoire.

## Goldproduktion — Production d'or

in Tausend Unzen fein — en milliers d'onces de fin

75

Monat	Total <sup>1)</sup>			Südafrika		Vereinigte Staaten		Kanada		Mols
	1948	1949	1950	1949	1950	1949	1950	1949	1950	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Januar ...	1 725	1 669	1 829	939	977	110	169	309	354	Janvier
Februar ...	1 635	1 609	1 717	886	914	111	157	309	349	Février
März .....	1 739	1 777	1 897	989	1 003	157	174	343	383	Mars
April .....	1 702	1 737	1 806	954	951	163	191	326	369	Avril
Mai .....	1 743	1 797	1 883	980	1 014	154	194	331	374	Mai
Juni .....	1 714	1 846	.	994	989	151	189	343	369	Juin
Juli .....	1 840	1 797	.	1 014	989	157	203	326	369	Juillet
August ...	1 777	1 886	.	1 020	997	180	226	360	377	Août
September	1 760	1 863	.	994	971	171	223	366	366	Septembre
Oktober ...	1 746	1 866	.	991	969	203	234	366	377	Octobre
November	1 729	1 883	.	971	951	206	214	363	.	Novembre
Dezember.	1 720	1 814	.	971	936 <sup>3)</sup>	183	.	371	.	Décembre
Jahr <sup>2)</sup> ....	22 600	21 520 <sup>3)</sup>	.	11 706	11 661 <sup>3)</sup>	1 923	.	4 120	.	Année <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Ohne U.S.S.R. — Sans U.R.S.S.    <sup>2)</sup> Das Jahresergebnis stimmt mit der Summe der Monatsergebnisse nicht genau überein. — Le total annuel ne correspond pas exactement à la somme des résultats mensuels.    <sup>3)</sup> Provisorische Angabe. — Chiffre provisoire.

Papiergeldumlauf und Goldbestände in einigen Ländern — Billets en circulation et réserves d'or dans différents pays

76

Jahres- und Monatsende	Belgien Belgique b. Fr.	England Angleterre £	Frankreich France fr. Fr.	Italien Italie 1) L.	Niederlande Pays-Bas Fl.	Schweden Suède Kr.	Schweiz Suisse Fr.	Vereinigte Staaten Etats-Unis d'Amérique \$	Argentinien Argentine 2) Pesos	Fin d'année et de mois
<b>A. Papiergeldumlauf in Millionen der Landeswährung — Billets en circulation en millions d'unités monétaires nationales</b>										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1938	21 989	505	110 935	20 811	991	1 061	1 751	6 306	1 118	1938
1945	70 376	1 380	570 006	389 398	1 386	2 781	3 835	27 239	2 830	1945
1948	83 176	1 293	987 621	970 853	3 115	3 113	4 594	26 759	7 694	1948
1949	87 113	1 322	1278 211	1057 046	3 036	3 287	4 566	26 117	10 128	1949
1950	87 218	1 358	1560 561	1174 223	2 911	3 513	4 664	26 187	13 258	1950
1951										1951
Januar ...	86 868	1 282	1535 680	.	2 841	3 336	4 387	.	13 289	Janvier
Februar ..	85 854	1 289	1541 910	.	2 814	3 363	4 383	.	13 430	Février
März .....	85 010	1 320	1576 231	.	2 761	3 355	4 420	.	.	Mars
April .....										Avril
Mai .....										Mai
Juni .....										Juin
<b>B. Goldbestände in Millionen der Landeswährung — Réserves d'or en millions d'unités monétaires nationales</b>										
Bewertung	1 kg or fin = fr. b. 56 263,7994 3)	1 Unze fein = sh. 250 4)	1 kg or fin = ffr. 393 396,50 5)	1 kg or fin = L. 21 381,227 6)	1 kg Feingold = Fl. 4 250,00 7)	1 kg Feingold = Kr. 5 821,29 8)	1 kg Feingold = Fr. 4 869,80 9)	1 kg Feingold = \$ 1 125,276 10)	1 peso = 292,89 mgr. or fin 11)	Evaluation
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
1938	17 140	326	87 265	3 674	1 461	591	2 890	14 512	1 224	1938
1945	31 383	610	129 817	463	713	2 024	5 807	20 065	1 223	1945
1948	27 334	457	52 817	1 256	439	290	6 003	24 244	434	1948
1949	30 605	603	52 981	4 224	740	362	6 509	24 427	656	1949
1950	29 369	1 178	182 785	4 224	873	466	6 363	22 706	656	1950
1951										1951
Januar ...	29 565	.	182 785	4 224	1 175	484	6 380	22 392 <sup>10)</sup>	656	Janvier
Februar ..	30 188	.	182 785	4 224	1 175	560	6 413	22 086 <sup>10)</sup>	874	Février
März .....	29 471	1 342	182 785	.	1 175	588	6 267	21 855 <sup>10)</sup>	.	Mars
April .....										Avril
Mai .....										Mai
Juni .....										Juin
<b>C. Goldbestände in Tonnen — Réserves d'or en tonnes</b>										
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
1938	516,4	2 385,8	2 159,8	171,9	883,8	238,8	623,0	12 896,4	358,8	1938
1945	636,8	.	968,8	21,8	240,0	428,8	1 192,8	17 831,8	358,8	1945
1948	554,2	.	394,1	58,7	157,9	71,8	1 232,7	21 544,8	127,1	1948
1949	620,8	.	395,8	197,8	174,8	62,2	1 336,8	21 707,8	192,1	1949
1950	522,0	.	464,8	197,8	205,4	80,1	1 306,8	20 178,2	192,1	1950
1951										1951
Januar ...	525,8	.	464,8	197,8	276,8	83,1	1 310,1	19 899,1 <sup>10)</sup>	192,1	Janvier
Februar ..	536,8	.	464,8	197,8	276,8	96,2	1 316,9	19 627,2 <sup>10)</sup>	256,0	Février
März .....	523,8	.	464,8	.	276,8	101,0	1 286,9	19 421,9 <sup>10)</sup>	.	Mars
April .....										Avril
Mai .....										Mai
Juni .....										Juin
<p>1) Noten der Banca d'Italia, Am-Lire und Staatsschulden. — Billets de la Banque d'Italie, am-lires et billets d'Etat.                  2) Seit 1946 Zahlungsmittelumlauf (Banknoten und Münzen) — Depuis 1946 circulation monétaire (billets et monnaie accessoire).                  3) Seit 17. August 1950. — Depuis le 17 août 1950.                  4) Seit 1945 Gold und U. S. Dollars Reserven. Seit 19. September 1949 ergibt sich ein Goldpreis der U.S.A. von 35 \$ = 1 Unze zum Kurse von 2,80 \$ = 1 £ eine Parität von 250 sh. — Depuis 1945 réserves en or et en dollars des Etats-Unis. Depuis le 19 septembre 1949 le prix de l'or aux Etats-Unis de 35 \$ l'once de fin correspond au cours de 2,80 \$ = 1 £ à une parité de 250 sh.                  5) Seit 17. August 1950. — Depuis le 17 août 1950.                  6) Offizieller Ankaufspreis. Seit dem 21. September 1949 wird der Goldbestand im Inland faktisch zu 4 254,50 Fl., der Goldbestand im Ausland zu 4 233,— Fl. per kg Feingold bewertet. — Prix officiel d'achat. Depuis le 21 septembre 1949, l'encaisse-or au pays est en fait évaluée à 4 254,50 fl. et l'or à l'étranger à 4 233,— fl. le kg de fin.                  7) Seit 13. Juli 1946 bis 19. September 1949, 1 Kr. = 246,91 mgr. Feingold. — Du 13 juillet 1946 au 19 septembre 1949, 1 cr. = 246,91 mgr. or fin.                  8) Bewertung vom 7. Oktober 1936 bis 30. Mai 1940; 1 kg = Fr. 4 639,13; seither: 1 kg = Fr. 4 869,80. — Evaluation du 7 octobre 1936 jusqu'au 30 mai 1940; 1 kg = Fr. 4 639,13; depuis lors: 1 kg = Fr. 4 869,80.                  9) Jusqu'au 30 septembre 1946, or de la Banque centrale, en Argentine. Dès le 30 septembre 1946, encaisse-or totale de la Banque (or au pays et à l'étranger).                  10) Provisorische Angabe. — Chiffre provisoire.</p>										

**Internationaler Zahlungsverkehr der Schweiz über die Europäische Zahlungsunion**  
**Règlements internationaux de la Suisse par l'Union européenne de paiements**

in Tausend Franken — en milliers de francs

77

**A. Bilaterale Überschüsse (+) und Defizite (-) der Schweiz**  
**Excédents (+) et déficits (-) bilatéraux de la Suisse**

Monat	Belgien Belgique	Dänemark Danemark	West- deutschland Allemagne occidentale	Frankreich France	Griechenland Grèce	Gross- britannien Grande- Bretagne	Italien Italie	Mois
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1950								1950
November <sup>1)</sup>	+ 37 916	—	- 71 278	- 9 628	- 1 536	- 51 849	- 6 898	November <sup>1)</sup>
Dezember.	+ 41 736	+ 14 907	- 20 070	- 1 012	- 1 088	+ 14 074	+ 5 799	Décembre
1951								1951
Januar . .	+ 38 043	+ 126	- 15 002	+ 14 695	+ 347	+ 19 900	+ 25 779	Janvier
Februar . .	+ 30 724	+ 2 231	- 7 758	- 20 446	+ 840	+ 27 108	+ 1 811	Février
März . . .	+ 28 270	+ 1 539	- 23 232	- 17 001	+ 782	+ 20 946	- 4 871	Mars
	Niederlande Pays-Bas	Norwegen Norvège	Oesterreich Autriche	Portugal	Schweden Suède	Türkei Turquie	Total	
	10	11	12	13	14	15	16	
1950								1950
November <sup>1)</sup>	- 12 891	+ 1 539	- 590	- 1 372	- 2 958	+ 342	- 119 203	November <sup>1)</sup>
Dezember.	- 2 848	+ 1 892	- 66	+ 1 506	+ 6 345	+ 3 074	+ 64 249	Décembre
1951								1951
Januar . .	+ 5 043	+ 699	+ 3 387	+ 2 189	+ 5 095	+ 450	+ 100 751	Janvier
Februar . .	+ 1 741	+ 3 005	- 2 002	+ 718	+ 6 625	+ 2 611	+ 47 208	Février
März . . .	+ 10 298	+ 1 351	- 1 945	+ 1 115	+ 1 390	+ 4 206	+ 22 848	Mars

**B. Kumulative Überschüsse und Defizite seit dem 1. November 1950 und ihre Begleichung**  
**Excédents et déficits cumulatifs à partir du 1er novembre 1950 et leur règlement**

Monat	Kumulative Überschüsse (+) oder Defizite (-) Excédents (+) ou déficits (-) cumulatifs	Benützung der Quote — Utilisation du quota			Mois
		Begleichung durch Kredite Règlement par des prêts	Begleichung durch Gold Règlement par des versements d'or	in % der Gesamtquote (1 093 Millionen Fr.) en % du quota total (1 093 millions de fr.)	
17	18	19	20	21	22
1950					1950
November . . .	- 119 203	—	+ 119 203	- 10,9	Novembre
Dezember . . .	- 54 954	—	+ 54 954	- 5,0	Décembre
1951					1951
Januar . . . . .	+ 45 797	- 45 797	—	+ 4,2	Janvier
Februar . . . . .	+ 93 005	- 93 005	—	+ 8,5	Février
März . . . . .	+ 115 853	- 115 853	—	+ 10,6	Mars

<sup>1)</sup> Einschließlich die Rückzahlung schweizerischer Schulden per 31. Oktober 1950; die Rückzahlung schweizerischer Guthaben per 31. Oktober 1950 erfolgt in monatlichen Raten. — Y compris le paiement des dettes suisses au 31 octobre 1950; le remboursement des soldes créditeurs de la Suisse au 31 octobre 1950 s'effectue par acomptes mensuels.

### Zentralisierter Zahlungsverkehr

in Tausend Franken

78a

Länder	Februar 1951 — Février 1951								
	Verfügbare Mittel Anfang Februar 1951 Disponibilités début février 1951	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr Autre trafic <sup>1)</sup>	Verfügbare Mittel Ende Februar 1951 Disponibilités à fin février 1951
		Waren Marchandises	Anderer Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Anderer Auszahlungen Autres paiements	Total		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Bulgarien . . . . .	1 250	22	4	26	—	—	—	—	1 276
Dänemark <sup>2)</sup> . . . . .	2 339	3 435	481	3 916	4 335	669	5 004	126	1 377
Finnland . . . . .	— 542	2 096	261	2 357	2 288	202	2 490	—	— 675
Griechenland <sup>2)</sup> . . . . .	475	197	18	215	532	196	728	347	309
Jugoslawien . . . . .	6 140	1 597	45	1 642	2 207	338	2 545	—	5 237
Österreich <sup>2)</sup> . . . . .	16 175	6 354	2 446	8 800	6 596	1 305	7 901	3 387	20 461
Polen . . . . .	1 603	3 453	38	3 491	1 165	479	1 644	2 096	1 354
Portugal <sup>2)</sup> . . . . .	— 420	2 742	20	2 762	2 290	483	2 773	2 194	1 763
Rumänien . . . . .	6 110	25	8	33	245	2	247	—	5 896
Spanien . . . . .	10 740	4 879	163	5 042	3 822	1 339	5 161	—	10 621
Tschechoslowakei . . . . .	13 881	12 149	265	12 414	6 659	1 215	7 874	—	18 421
Türkei <sup>2)</sup> . . . . .	6 276	1 058	105	1 163	2 599	171	2 770	50	4 619
Ungarn . . . . .	12 146	4 009	316	4 325	2 220	7 486	9 706	8 377	15 142
Zentr. Verkehr . . . . .	76 173	42 016	4 170	46 186	34 958	13 885	48 843	12 285	85 801

<sup>1)</sup> Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.  
<sup>2)</sup> Mitgliedstaaten der Europäischen Zahlungsunion.

### Dezentralisierter Zahlungsverkehr

in Tausend Franken

78b

Länder	Februar 1951 — Février 1951								
	Verfügbare Mittel Anfang Februar 1951 Disponibilités début février 1951	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr Autre trafic <sup>1)</sup>	Verfügbare Mittel Ende Februar 1951 Disponibilités à fin février 1951
		Waren Marchandises	Anderer Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Anderer Auszahlungen Autres paiements	Total		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ägypten . . . . .	35 674	1 621	565	2 186	2 492	3 014	5 506	2 365	34 719
Ost-Deutschland . . . . .	2 950	398	149	547	538	2	540	116	2 841
West-Deutschland <sup>2)</sup> . . . . .	39 538	50 622	3 544	54 166	35 614	8 585	44 199	15 310	34 195
Frankreich <sup>2)</sup> . . . . .	— 48 747	63 119	6 878	69 997	30 101	14 534	44 635	17 084	— 6 301
Grossbritannien <sup>2)</sup> . . . . .	— 62 154	84 331	6 658	90 989	72 034	24 834	96 868	21 857	— 46 176
Iran . . . . .	3 161	1 558	19	1 577	891	169	1 060	57	3 621
Italien <sup>2)</sup> . . . . .	10 883	23 413	3 261	26 674	21 074	10 426	31 500	26 505	32 562
Niederlande <sup>2)</sup> . . . . .	2 259	17 336	3 641	20 977	12 299	5 422	17 721	3 583	9 098
Norwegen <sup>2)</sup> . . . . .	— 5 784	702	418	1 120	1 657	726	2 383	398	— 6 649
Schweden <sup>2)</sup> . . . . .	— 6 780	5 723	1 049	6 772	9 754	1 555	11 309	4 997	— 6 320
Dezent. Verkehr . . . . .	— 29 000	248 823	26 182	275 005	186 454	69 267	255 721	61 306	51 590
Zentralisierter und dezentralisierter Zahlungsverkehr									
Total . . . . .	47 173	290 839	30 352	321 191	221 412	83 152	304 564	73 591	137 391
E. Z. U. <sup>2)</sup> . . . . .	— 45 940	259 032	28 519	287 551	198 885	68 906	267 791	65 118	38 938

<sup>1)</sup> Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.  
<sup>2)</sup> Mitgliedstaaten der Europäischen Zahlungsunion.

**Trafic centralisé des paiements**  
en milliers de francs

**78a**

Januar-Februar 1951 — Janvier-Février 1951											Pays
Verfügbare Mittel Anfang Jan. 1951 Disponibilités début janv. 1951	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr Autre trafic 1)	Pendente Ausz.-aufträge Ordres de paiement non exéc. Ende Februar 1951 à fin février 1951	Clearing-saldo Solde de clearing		
	Waren	Andere Einzahlungen	Total	Waren	Andere Auszahlungen	Total					
	Marchandises	Autres versements		Marchandises	Autres paiements						
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	
1 162	121	12	133	6	2	8	11	4 699	3 423	Bulgarie	
- 12 095	8 116	1 005	9 121	8 575	2 107	10 682	15 033	3 598	2 221	Danemark <sup>2)</sup>	
- 703	2 574	408	2 982	2 665	289	2 954	—	10 038	10 713	Finlande	
1 957	673	62	735	1 220	422	1 642	741	1 150	841	Grèce <sup>2)</sup>	
5 134	4 525	82	4 607	3 355	1 149	4 504	—	1 405	3 832	Yougoslavie	
16 471	11 864	3 152	15 016	12 295	2 052	14 347	3 321	7 473	12 988	Autriche <sup>2)</sup>	
2 112	8 261	202	8 463	3 291	1 555	4 846	4 375	1 243	111	Pologne	
529	4 707	88	4 795	6 289	972	7 261	3 700	2 481	718	Portugal <sup>2)</sup>	
6 570	52	18	70	598	146	744	—	1 018	4 878	Roumanie	
5 671	12 660	344	13 004	6 234	1 820	8 054	—	692	9 929	Espagne	
2 314	24 053	428	24 481	15 805	2 525	18 330	9 956	13 318	5 103	Tchécoslov.	
6 817	2 392	252	2 644	7 118	598	7 716	2 874	4 741	122	Turquie <sup>2)</sup>	
20 634	7 664	439	8 103	6 394	7 652	14 046	451	4 601	10 541	Hongrie	
56 573	87 662	6 492	94 154	73 845	21 289	95 134	30 208	56 457	29 344	Trafic centralisé	

1) Entrée ou sortie (-) de moyens provenant de compensations par l'Union européenne de paiements, de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.  
2) Pays membres de l'Union européenne de paiements.

**Trafic décentralisé des paiements**  
en milliers de francs

**78b**

Januar-Februar 1951 — Janvier-Février 1951											Pays
Verfügbare Mittel Anfang Januar 1951 Disponibilités début janvier 1951	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr Autre trafic 1)	Verfügbare Mittel Ende Februar 1951 Disponibilités à fin février 1951			
	Waren	Andere Einzahlungen	Total	Waren	Andere Auszahlungen	Total					
	Marchandises	Autres versements		Marchandises	Autres paiements						
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20		
34 075	8 677	1 116	9 793	6 504	4 007	10 511	1 362	34 719		Egypte	
2 466	1 095	197	1 292	744	55	799	118	2 841		Allemagne or.	
47 984	101 307	9 667	110 974	71 478	17 538	89 016	35 747	34 195		Allemagne occ. <sup>2)</sup>	
- 44 221	123 093	15 612	138 705	63 706	25 651	89 357	11 428	6 301		France <sup>2)</sup>	
- 76 497	147 006	12 041	159 047	119 468	43 334	162 802	34 076	46 176		Grande-Bretagne <sup>2)</sup>	
2 736	3 036	49	3 085	1 769	369	2 138	62	3 621		Iran	
28 044	47 063	7 095	54 158	42 055	39 087	81 142	31 502	32 562		Italie <sup>2)</sup>	
4 755	31 182	8 826	40 008	27 481	8 976	36 457	792	9 098		Pays-Bas <sup>2)</sup>	
- 8 859	1 596	1 205	2 801	2 825	1 600	4 425	3 834	6 649		Norvège <sup>2)</sup>	
- 8 440	11 489	2 092	13 581	19 948	2 905	22 853	11 392	6 320		Suède <sup>2)</sup>	
- 17 957	475 544	57 900	533 444	355 978	143 522	499 500	35 603	51 590		Trafic décentralisé	

**Trafic centralisé et décentralisé des paiements**

38 616	563 206	64 392	627 598	429 823	164 811	594 634	65 811	137 391	Total
- 43 555	490 488	61 097	551 585	382 458	145 242	527 700	58 608	38 938	U. E. P. <sup>2)</sup>

1) Entrée ou sortie (-) de moyens provenant de compensations par l'Union européenne de paiements, de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.  
2) Pays membres de l'Union européenne de paiements.

## Verzeichnis der Quellen und Erhebungsstellen – Indication des sources

1. Quellen	Tab. No.	1. Sources
Ausweise der Notenbanken .....	73, 76	Situations des banques d'émission
Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung	61	Rapports de la Commission de recherches économiques
Bilanzen der Kantonalbanken, Grossbanken und Lokalbanken .....	68, 69	Bilans des banques cantonales, des grandes banques et des banques locales
Die Volkswirtschaft .....	39-41, 44, 58, 59, 62	La Vie économique
Federal Reserve Bulletin .....	73, 74, 75	Federal Reserve Bulletin
International Financial Statistics, Washington .....	17, 57, 60, 71, 72	International Financial Statistics, Washington
Monthly Bulletin of Statistics of the United Nations, Lake Success, New York .....	13a, 14, 57, 60	Bulletin mensuel de statistique des Nations Unies Lake Success, New York
Neue Zürcher Zeitung .....	56, 13a	Neue Zürcher Zeitung
The Economist (Records & Statistics) .....	13a	The Economist (Records & Statistics)
<b>2. Erhebungsstellen</b>		<b>2. Offices et administrations</b>
Ausgleichsfonds der Alters- und Hinterlassenenver- sicherung .....	32	Fonds de compensation de l'assurance-vieillesse et survivants
Ausländische Notenbanken .....	13a, b, 73, 76	Banques d'émission
Bank für Internationalen Zahlungsausgleich .....	70	Banque des Règlements Internationaux
Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit .....	39-44, 58, 59, 61, 62	Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail
Börsenkommissariate der Kantone Basel, Genf und Zürich .....	15	Chambres de bourse (Bâle, Genève et Zurich)
Darlehenskasse der Schweiz. Eidgenossenschaft .....	66	Caisse de prêts de la Confédération Suisse
Eidg. Amt für Elektrizitätswirtschaft .....	47	Office fédéral de l'économie électrique
Eidg. Finanzverwaltung .....	33-37 b	Administration fédérale des finances
Eidg. Oberpostdirektion .....	28	Direction générale des postes
Eidg. Preiskontrollstelle .....	56	Service fédéral du contrôle des prix
Eidg. Statistisches Amt .....	46	Bureau fédéral de statistique
Eidg. Steuerverwaltung .....	38a, 38b	Administration fédérale des contributions
Internationaler Währungsfonds, Washington .....	71	Fonds monétaire international, Washington
Internationale Wiederaufbaubank, Washington ..	72	Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement, Washington
Pfandbriefzentrale der schweiz. Kantonalbanken ...	67	Centrale de lettres de gage des banques cantonales suisses
Pfandbriefbank schweiz. Hypothekarinstitute .....	67	Banque des Lettres de Gage d'Etablissements suisses de Crédit hypothécaire
Rheinschiffahrtsamt Basel .....	45	Office de la navigation sur le Rhin, Bâle
Schweiz. Bauernsekretariat .....	62-65	Secrétariat des paysans suisses
Schweiz. Bundesbahnen .....	31	Chemins de fer fédéraux
Schweiz. Handelsstatistik .....	48-55	Statistique du commerce de la Suisse
Schweizerische Nationalbank .....	1-12, 16-25, 27a, b, 29, 30, 77	Banque nationale suisse
Schweiz. Verrechnungsstelle .....	78a, 78b	Office suisse de compensation
Verband schweiz. Kantonalbanken .....	10	Union des Banques cantonales suisses
Vereinigung Schweizerischer Lebensversicherungs- Gesellschaften .....	26	Union des sociétés suisses d'assurances sur la vie

Die Monatsberichte der Schweiz. Nationalbank können beim Art. Institut Orell Füssli A.-G., Zürich, für Fr. 3.— im Jahr abonniert werden. Postcheck VIII/640. — On peut s'abonner au Bulletin mensuel de la Banque nationale suisse auprès de l'Art. Institut Orell Füssli S. A., Zurich. Le prix de l'abonnement annuel est fixé à Fr. 3.—. Compte de chèques postaux VIII/640.